

تطوير مواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية  
بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

رسالة الماجستير



إعداد الطالب :

ذوي الألباب

الرقم الجامعي : ٢٠٣٢٠٦٠٢٠٠٠٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة كيائي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر


ديسمبر ٢٠٢٢

## موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير لرسالة الماجستير تحت العنوان : "تطوير مواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر" الذي أعده الباحث، وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس مدارس نتائج البحث.


جمبر، ١٤ أكتوبر ٢٠٢٢ م.

المشرف الأول،

  
الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٨٢١٢٠٠٧١٠١٠٠٢

المشرف الثاني،

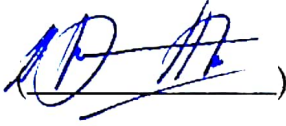
  
الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٨٠٢١٩٩٥٣١٠٠١

## الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : "تطوير مواد المحاضرة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر" التي أعده الطالب ذوي الألباب. قد دافع الطالب عن هذه الرسالة بين يدي مجلس المناقشة بيوم الإثنين التاريخ ١٩ ديسمبر ٢٠٢٢ وقد أقر بقبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd) أعضاء مجلس المناقشة :

١. رئيس مجلس المناقشة :



الدكتور زين الدين الحاج زيني، الماجستير

٢. الممتحن الرئيسي :



الدكتور مسكود الماجستير

الأعضاء



١. الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير



٢. الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير

مدير كلية الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور محمد دهلان، الماجستير  
رقم التوظيف : ٥١٩٧٨٠٣١٧٢٠٠٩١٢١٠٠٧

## ملخص البحث

ذوي الألباب، ٢٠٢٢. تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة كيائي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. المشرف الأول : الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير، المشرف الثاني : الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير.

### الكلمات الرئيسية : تطوير، المواد المحاورة، الثقافة المحلية.

المدرسة لقمان الحكيم هي مدرسة تحت رعاية مؤسسة هدية الله التي استخدمت المواد الدراسية "العربية للمبتدئين". والمواد العربية التي استخدمها للفصل الخامس لم يكون مطابقة بغرض تعليم اللغة العربية لأن كل المواد الدراسية يشمل على أربعة المهارات وهذه المواد لم تكون المواد المتعلقة بمهارة الكلام إلا بشكل التقويم وهذا الشكل يصعب للطلاب عند تعلمه. بناء على هذه المشكلة ركز الباحث مشكلة هذا البحث على (١) كيف تطوير المواد (٢) مامدى صلاحية المواد (٣) مامدى فعالية استخدام مواد المحاورة؟. هدف هذا البحث في إنتاج المواد المطبوعة بعنوان "المحاورة للمبتدئين باللغة العربية" على أساس الثقافة المحلية لكي تكون عملية التعليم فعالية وإتمام المشكلة.

واستخدم الباحث في هذه رسالة الماجستير البحث والتطوير عند طريقة ADDIE. وطريقة جمع البيانات بتقنية الملاحظة والمقابلة والاستبيان والوثائقية. وعينة البيانات جميع الطلاب من البنين للفصل الخامس. تجربة المنتج باستخدام الكيفية والكمية، وفي الكيفية يجد الباحث البيانات في فعالية المواد للطلاب، واختبر الباحث الكمية برموز *Alpha Cronbach*، *Product Moment*، وتحليل نتائج الاستبيان ومعامل التحديد.

حصلت نتائج هذا البحث (١) إن تطوير المنتج قد صممت باستخدام وسيلة *Photoshop* و *Microsoft Word 2010* (٢) بناء على تصديق الصلاحية من خبير التصميم بدرجة ٩٠% بمعيار صالح جدا ومن خبير المواد بدرجة ٩٤% بمعيار صالح جدا. (٣) ونتائج تجريبية المنتج باستخدام الاستبيان برموز معامل التحديد أن درجة فعالية المنتج للمواد المحاورة هي ٨٧,٨٠% مثبتة ومقدرة من خلال المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية والباقي ١٢,٢٠% مثبتة ومقدرة من عوامل الأخرى.

## Abstract

**Albab, Dzawil. 2022.** Development of Local Culture-Based Conversation Materials for Luqman Al-Hakim Elementary School Students Jember. Thesis. Arabic Language Education, Postgraduate, Kiai Haji Achmad Siddiq State Islamic University Jember. Supervisor : Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd, and Dr. H. Faisol Nasar Bin Madi, MA.

---

**Keywords: Development, Conversational Materials, Local Culture.**

Luqman Al-Hakim School is a school under the auspices of the Hidayatullah Foundation that uses “*Al Muhawarah Lil Mubadiin*” teaching materials. And the teaching materials used in grade 5 are not in accordance with the objectives of learning Arabic because Arabic teaching materials must include four skills and these teaching materials do not have material related to speaking skills except evaluation-based and this makes it difficult for students to learn. Based on these problems, the researchers raised the focus of research on 1) How is the design of teaching materials, 2) Validity of teaching materials, and 3) how effective is the use of teaching materials? This study aims to produce teaching materials entitled “*Al Muhawarah Lil Mubadiin*” based on local culture so that the learning process runs effectively and becomes a solution to the problems above.

This research includes Research and Development (R&d) with the ADDIE model. For data collection using observation techniques, interviews, questionnaires and documentation. The data sample is all students of class V. The product trial uses qualitative and quantitative. In qualitative, researchers have obtained data on the effectiveness of students, which were then tested with the Cronbach Alpha formula, Product Moment, questionnaire data analysis and the coefficient of determination.

The results of this study obtained 1) The product design was designed using Photoshop CS6 and Microsoft Word 2010. 2) Based on the results of product feasibility tests by design experts with a value of 90% and from material experts with a value of 94% with very feasible criteria. 3) The results of product trials with a coefficient of determination resulted in the effectiveness of the product being 87.80%, determined by the conversation material, and the remaining 12.20% estimated from other factors.

## Abstrak

**Albab, Dzawil. 2022.** Pengembangan Materi Percakapan Berbasis Budaya Lokal untuk Siswa SD Luqman Al-Hakim Jember. Tesis. Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember. Dosen Pembimbing : Dr. H. Syamsul Anam, M.Pd, dan Dr. H. Faisol Nasar Bin Madi, MA.

---

### **Kata Kunci: Pengembangan, Materi Percakapan, Budaya Lokal**

Sekolah Luqman Al-Hakim adalah sekolah di bawah naungan Yayasan Hidayatullah yang menggunakan bahan ajar “*Alarobiyah Lil Mubtadiin*”. Dan bahan ajar yang digunakan pada kelas 5 kurang sesuai dengan tujuan pembelajaran bahasa Arab karena materi ajar bahasa Arab harus meliputi empat keterampilan dan bahan ajar tersebut tidak memiliki materi yang berkaitan dengan keterampilan berbicara kecuali berbasis evaluasi dan ini mempersulit siswa dalam belajar. Berdasarkan permasalahan tersebut, peneliti mengangkat fokus penelitian pada 1) Bagaimana desain bahan ajar, 2) Validitas bahan ajar, dan 3) seberapa efektif penggunaan bahan ajar? Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan bahan ajar berjudul “*Al Muhawarah Lil Mubadiin*” berbasis budaya lokal agar proses pembelajaran berjalan efektif dan menjadi solusi dari masalah di atas.

Penelitian ini termasuk *Research and Development (R&d)* dengan model ADDIE. Untuk pengumpulan data menggunakan teknik observasi, wawancara, angket dan dokumentasi. Sampel datanya adalah seluruh siswa kelas V. Uji coba produk menggunakan kualitatif dan kuantitatif. Pada kualitatif, peneliti telah mendapatkan data keefektifan siswa, yang kemudian diuji dengan rumus *Alpha Cronbach, Product Moment*, analisis data angket dan koefisien determinasi.

Hasil dari penelitian ini diperoleh 1) Desain produk dirancang menggunakan *Photoshop CS6* dan *Microsoft Word 2010*. 2) Berdasarkan hasil uji kelayakan produk oleh ahli desain dengan nilai 90% dan dari ahli materi dengan nilai 94% dengan kriteria sangat layak. 3) Hasil uji coba produk dengan *koefisien determinasi* dihasilkan tingkat keefektifan produk adalah 87,80%, ditentukan oleh materi percakapan, dan sisanya 12,20% diperkirakan dari faktor lain.

## كلمة الشكر

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين فلا عدوان إلا على الظالمين؛ والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا وحبينا محمد أرسله الله رحمة للعالمين وعلى اله أزواجه الطاهرات أمهات المؤمنين وعلى آله الطيبين وأصحابه الغر الميامين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

فتوفيق الله ساعد الباحث في كتابة رسالته الجامعية وإتمامها. في هذه الرسالة فضل الباحث

شكرا كثيرا لمن ساعد الباحث وأرشده في كتابة هذه رسالة ماجستير، وهم :

١. فضيلة المحترم، رئيس الجامعة كيائي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر،

الأستاذ الدكتور الحاج بابون سوهارطا الماجستير. الذي دبر هذه الجامعة.

٢. فضيلة المحترم، مدير كلية الدراسات العليا الأستاذ الدكتور مُحَمَّد دهلان، الماجستير

٣. فضيلة المحترم، رئيس قسم تعليم اللغة العربية الدكتور الحاج شمس الأنام الماجستير. الذي

قد بذل جهده في رئاسة هذا القسم المحبوب. وبصفته مشرف الأول الذي أرشدني في

كتابة رسالة الماجستير.

٤. فضيلة المحترم، الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير. بصفته المشرف الثاني

الذي أرشدني في كتابة رسالة الماجستير.

٥. فضيلة المحترم، الدكتور مسكود الماجستير. بصفته الممتحن الرئيسي في هذا البحث.

٦. فضيلة المحترم، الدكتور أحمد مكي حسن الماجستير. بصفته خبير التصميم الذي

أرشدني في تأليف المواد لهذا البحث.

٧. فضيلة المحترم، الدكتور أسيف مولانا الماجستير. بصفته خبير المواد الذي أرشدني في

تأليف المواد لهذا البحث.

٨. فضيلة المحترم، أبي أحمد وأمي رحمان وأخي الصغير فخر الوالد وزوجتي أبو هذابتي

الذين قد بذلوا جهدهم في تربيتي.

٩. فضيلة المحترم، الأستاذ مفتاح الرحمان. بصفته رئيس المدرسة بمدرسة لقمان الحكيم

الابتدائية جمبر

١٠. فضيلة المحترم، الأستاذ زين المصطفى. بصفته معلم اللغة العربية في المدرسة لقمان

الحكيم الابتدائية جمبر.

١١. فضيلة المحترم، هيئة الأساتيد والأساتذة والأصدقاء في الدراسات العليا.

شعر الباحث أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، فلذلك كانت الاقتراحات

والانتقادات والإرشادات لتكميل هذه رسالة الماجستير. فنسأل الله الكريم أن تكون

أعمالهم مقبولة ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا لنا وبارك الله لكم في الدارين، آمين يارب

العالمين. والله الموافق إلى أقوم الطريق.

جمبر، ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢

الطالب،  
ab  
ذوي الالباب

الرقم الجامعي : ٢٠٣٢٠٦٠٢٠٠٠٨



## فهرس

أ.....	صفحة الغلافي
ب.....	موافقة المشرفين
ج.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
د.....	ملخص البحث
ه.....	Abstract
و.....	Abstrak
ز.....	كلمة الشكر
ط.....	فهرس
ك.....	قائمة الجدول
ل.....	قائمة الصورة
١.....	الباب الأول : الإطار العام
١.....	أ. خلفية البحث
٧.....	ب. أسئلة البحث
٨.....	ج. أهداف البحث
٨.....	د. خصائص المنتج
٩.....	ه. فوائد البحث
١٠.....	و. حدود البحث
١١.....	ز. فروض البحث
١١.....	ح. التعريف الإجرائي
١٤.....	الباب الثاني : الإطار النظري
١٤.....	أ. الدراسات السابقة
٢٠.....	ب. الدراسة النظرية
٢٠.....	١. مفهوم مهارة الكلام
٢٥.....	٢. مفهوم المواد الدراسية
٣١.....	٣. مفهوم المحاور العربية

٣٤	٤ . مفهوم الثقافة المحلية .....
٣٧	٥ . المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٣٨	<b>الباب الثالث : منهجية البحث والتطوير</b> .....
٣٨	أ . مدخل البحث ومنهجه .....
٤٠	ب . إجراءات البحث .....
٤٤	ج . طريقة جمع البيانات .....
٤٧	د . تقنيات تحليل البيانات .....
٥١	<b>الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها</b> .....
٥١	أ . تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٦٣	ب . تصديق تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٦٧	ج . فعالية استخدام مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٨٠	<b>الباب الخامس : المناقشة والتأويل</b> .....
٨٠	أ . وصف المواصفات تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٨٨	ب . تحليل البيانات نتائج تصديق تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
٩٩	ج . فعالية استخدام مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية .....
١٠٦	<b>الباب السادس : الخاتمة</b> .....
١٠٦	أ . الخلاصة .....
١٠٧	ب . الإقتراحات .....
١٠٨	<b>قائمة المراجع</b> .....
١٠٨	١ . المراجع العربية .....
١٠٨	٢ . المراجع الأجنبية .....
١١٠	٣ . المراجع المجالات والشبكة الدولية .....
١١٢	<b>إقرار الطلاب</b> .....

## قائمة الجدول

١٧	جدول ١ : تفاصيل البحث السابق
٤٦	جدول ٢ : النتيجة في كل الجواب
٤٩	جدول ٣ : تفسير معامل العلاقة
٤٩	جدول ٤ : درجة موثوقية الاستبيان
٥٢	جدول ٥ : نتائج المقابلة الشخصية
٦٣	جدول ٦ : خبير في التصميم والمواد
٦٤	جدول ٧ : مقياس الدرجة
٦٤	جدول ٨ : نتائج تقييم التصميم
٦٦	جدول ٩ : نتائج المواد المحاورة
٦٧	جدول ١٠ : الاقتراحات والمدخلات من الخبراء
٦٨	جدول ١١ : بيانات الطلاب
٧٠	جدول ١٢ : النتيجة في كل الجواب
٧١	جدول ١٣ : صحة الاستبيان
٧٢	جدول ١٤ : درجة موثوقية الاستبيان
٧٣	جدول ١٥ : معالجة البيانات لنتيجة متغير المستقل
٧٦	جدول ١٦ : معالجة البيانات لنتيجة متغير التابع
٨٩	جدول ١٧ : معايير تقييم الخبير والستبانة الطلاب
٩٠	جدول ١٨ : تقييم التصديق من خبير التصميم
٩٢	جدول ١٩ : نتائج الإحصائية
٩٢	جدول ٢٠ : الاقتراحات والمدخلات من الخبراء
٩٤	جدول ٢١ : تقييم التصديق من خبير المواد
٩٧	جدول ٢٢ : الاقتراحات والمدخلات من الخبراء
١٠١	جدول ٢٣ : تفسير معامل العلاقة
١٠١	جدول ٢٤ : تحليل البيانات

## قائمة الصورة

٣٩	الصورة ١: نموذج البحث والتطوير.....
٤٠	الصورة ٢: تدفق نموذج تطوير البحث ADDIE.....
٥٦	الصورة ٣: غلاف المواد المحاورة.....
٥٧	الصورة ٤: مقدمة المواد.....
٥٨	الصورة ٥: هوية الكتاب.....
٥٩	الصورة ٦: ارشاد الاستعمال للمعلم.....
٦٠	الصورة ٧: الكفاءات الأساسية.....
٦١	الصورة ٨: محتويات الكتاب.....
٦٢	الصورة ٩: موضوع الفرعي.....
٨١	الصورة ١٠: صفحة موضوع الفرعي.....
٨٢	الصورة ١١: المحتويات.....
٨٣	الصورة ١٢: نهاية المحتويات.....
٨٦	الصورة ١٣: تصميم الغلاف بوسيلة Photoshop.....
٨٦	الصورة ١٤: www.pngtree.com.....
٨٧	الصورة ١٥: Microsoft Word 2010.....
٩٣	الصورة ١٦: المنتج قبل التعديل.....
٩٤	الصورة ١٧: المنتج بعد التعديل.....
٩٨	الصورة ١٨: المنتج قبل التعديل.....
٩٩	الصورة ١٩: المنتج بعد التعديل.....

## الباب الأول

### الإطار العام

#### أ. خلفية البحث

مهارة الكلام يسمى بالتحدث والتحدث هو المهارة الثانية من المهارات اللغوية التي يكتسبها الأطفال بعد عملية الاستماع للغة ومحادثتها من خلال الوسط الاجتماعي الذي يعيشون فيه، وهذه المهارة هي المظهر الحقيقي لتحقيق تواصل جيد بين الفرد وبأفراد الجماعة اللغوية التي ينتمي إليها، كما أنها إحدى العناصر المهمة في عملية اكتساب السلوك الاجتماعي لامن خلال تكوين المفاهيم التي يطالب الطفل بالتعرف عليها كمعان للوحدات اللغوية المختلفة التي يتعلمها عن طريق اتصاله بالآخرين، ومن خلال محادثاته لأنماط الأداء اللغوي الشفوي الذي يقلدهم فيه.<sup>١</sup>

مفهوم الكلام أو التحدث كما يراه عطية، هو ما يصدر عن الإنسان ليعبره عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، فهو عبارة عن لفظ أو معنى، وللفظ يتكون من رموز صوتية لها دلالة اصطلاحية متعارف عليها بين السامع والمتحدث، وبالذلة تتم الفائدة، فالكلام هو الحديث، والحديث مهارة من مهارات الاتصال اللغوي التي تنمو بالاستعمال، وتتطور بالممارسة والدربة.<sup>٢</sup> وكفاءة الكلام هي قدرة الطفل على التعبير عن

---

<sup>١</sup> مهار شعبان عبد الباري، مهارة التحدث العملية والأداء، طبعة الأول، ٤١٢.٢ (عامن: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، ٢٠١١)، ١٠٣.

<sup>٢</sup> كامل عبد السلام الطراونة، المهارات الفنية في الكتابة والقراءة والمحادثة (عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، ٢٠١٣)، ٧٩.

نفسه وأفكاره في شكل رموز لغوية، وكلمات وألفاظ. والتحدث هو العنصر الثاني من عناصر الاتصال البشري بعد الاستماع.

أهمية مهارة الكلام أو التحدث بالنسبة للطفل هي مهارة اساسية لتنفيذ مطالب الحياة العملية والاجتماعية للطفل ووسيلة اساسية للتعلم والتفريغ الانفعالي والتعبير عن المشاعر واشعار الطفل بتنمية خيال الطفل ومساعدة الطفل علي فهم أفكار المحيطين به والمساعدة في تحسين الذاكرة. وفقا بمقال تريغان أن مهارة اللغوية تتكون من اربع مهارات، مهارة الكلام ومهارة الاستماع ومهارة الكتابة ومهارة القراءة. ومهارة الكلام تعتبر من أهم المهارات اللغوية لأن كثيرا ممن يتعلم اللغة الأجنبية اول ما يهدف اليه هو الكلام بهذه اللغة وتعتبر أيضا أكثر احتياجا من الوسائل والمعينات لأن الخجل والتردد والخوف من ارتكاب الاخطاء تلعب على المتعلم وتوقه على الاشتراك في النطق والحديث.<sup>3</sup>

تعتبر مهارة الكلام من المهارات التي يجب إتقانها متعلم اللغة العربية لأن الكلام أصعب المهارة لدى الطلبة. وبوجود عدة مستويات من الصعوبة التي يواجهها الطلاب في أنشطة الكلام، وفي تنفيذ التعلم يمكن للمدرس أن يختار موضوع المادة من المواد التعليمية لمهارة الكلام التي سيقوم تدريسها وفقاً لمستوى صعوبة المواد.

ممارسة المحاورة هي تطبيق مباشر لما يُسمع بشكل سلمي في ممارسة الاستماع. يمكن القول أنه بدون إتقان الممارسة الشفوية المكثفة والفهم الكامل للغة العربية سيكون

<sup>3</sup> Henry Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Penerbit Angkasa, 2010), 153.

من الصعب تحقيقه. تتمثل إحدى نقاط الضعف في النظام القديم وطريقة تدريس اللغة العربية في إندونيسيا في الافتقار إلى الممارسة الشفوية المكثفة بحيث لا يتمكن سوى عدد قليل جدًا من الطلاب من التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم شفهيًا.<sup>٤</sup>

تبدأ المادة الدراسية من عملية التصميم والتطوير في شكل أنشطة لتطوير المواد التعليمية الموجودة، لاختبار المواد الدراسية. يجب مراعاة معرفة العوامل التي تؤثر على جودة مخرجات التعلم عند تطوير مادة مهارة الكلام وإجراءات تطوير المواد التعليمية. تطوير مادة مهارة الكلام أو كتابتها هي إحدى من وظيفة المهنة التي يجب أن يمتلكها المعلم أو المدرس.<sup>٥</sup> لتطوير المواد التعليمية الفعالية، يُطلب من المعلمين أيضًا فهم خصائص المواد الدراسية جيدًا.

إن تطوير مادة مهارة الكلام مهم جدًا في ممارسة مهارة تعليم اللغة العربية. ومن الأمور التي يجب مراعاتها عند تطوير مادة مهارة الكلام وفقًا لأهداف واحتياجات الطلاب، أن يقوم المعلم إعداد المادة الدراسية قبل تعليمه في الفصول المعينة، لأنه من خلال المواد الدراسية يكون المعلم قادرًا على تصميم وصياغة أهداف التعلم بجيد.

أحد مبادئ كفاءة المتخرجين (SKL) للمدرسة الابتدائية هو "إظهار مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة" (وزير الدين الوطنية النمرة ٢ في السنة ٢٠٠٨ عن

<sup>4</sup> Abdul Mu'in, *Analisis Konstratif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia* (Jakarta: Pustaka al-Husna Baru, 2014), 167.

<sup>5</sup> Sadjati, *Pengembangan Bahan Ajar Dan Media* (Jakarta: Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, 2003), 33.

مبادئ كفاءة المتخرجين ومبادئ محتوى التعليم الديني الإسلامي واللغة العربية في المدرسة الابتدائية).<sup>٦</sup> إشارة على مبادئ كفاءة المتخرجين أن المواد التعليمية للغة لها أربعة المهارات، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وفي جانب مهارة الكلام، غالبًا الطلاب يصعبون عند التعليم لأن المواد التعليمية المستخدمة لم يوجد المواد مهارة الكلام، ولهذا سبب من قيام هذا البحث لتطوير مواد مهارة الكلام وفقًا بأهداف التعلم.

إن توفير المواد التدريسية المتوفرة في المدرسة لايوافق تمامًا مع احتياجات المواد التعليمية لضمان نجاح عملية التعلم الجيدة ويمكن أن يضمن تحقيق أهداف التعلم. يمكن توفير المواد التدريسية التي توافق مع احتياجات المستخدم من خلال تصميم المواد التدريسية موافق بأهداف التعلم.<sup>٧</sup>

تلعب الثقافة دوراً رئيسياً في المجتمع، لِمَا لها من أهمية كبيرة، حيث تكمن أهميتها في تشكيل المجتمع أي تُعدّ الثقافة عاملاً أساسياً لبناء وتنمية المجتمع، حيث تُحدّد كيفية تجاوب أفراده مع بعضهم. وفي تحقيق الانتماء أي تمنح الثقافة الفرد شعوراً بالانتماء لمجتمعه، ولا سيّما إذا كان أفرادها يتحدثون اللغة ذاتها. وفي الشعور بالأمان أي تُوفّر الثقافة الاستقرار لأفراد المجتمع ممّا يُعزّز لديهم الشعور بالأمن والأمان، وتمنح الأشخاص سهولة التواصل فيما بينهم على اختلاف المدن والمناطق التي ينتمون إليها. وفي الإحساس بالرعاية

<sup>6</sup> Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia, *Standar Kompetensi Lulusan Dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab Di Madrasah* (Menteri Agama Republik Indonesia, 2008), 2.

<sup>7</sup> Erlina, "Pengembangan Bahan Ajar Qira'Ah Terpadu Bagi Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9, no. 2 (2018): 105, <https://doi.org/10.24042/albayan.v9i2.2242>.



والحبة أي يمتلك الأفراد الذين يتشاركون نفس التاريخ والأيدولوجيات داخل مجتمع معين شعوراً بالألفة والمحبة فيما بينهم؛ مما يُعزّز وحدتهم، ويربطهم بتاريخ أجدادهم ويمنحهم الفرصة لمعرفة أكثر. وفي فهم العادات الاجتماعية أي تُساهم الثقافة بشكل كبير في منح الفرد القدرة على فهم المواقف الاجتماعية المتعددة، وفهم الأشخاص الآخرين ومعرفة الطريقة التي يتفاعلون فيها فيما بينهم، مما يُساهم في مراعاة العادات والمعايير الثقافية للمجتمع، وكيفية التصرف بناءً عليها، فيكتسب الفرد القدرة على التعايش مع مختلف الثقافات التي قد تتغير بمرور الزمن. وفي تحديد القيم أي تتأثر شخصية الفرد وتكوينها بالثقافة بشكل مباشر، حيث تُحدّد الثقافة القيم والمبادئ المقبولة منها وغير المقبولة، مما يُساهم في تنظيم حياة الناس وعلاقاتهم ببعضهم، الأمر الذي يحول دون حدوث خلافات اجتماعية.

مدرسة هداية الله المتكاملة هي مدرسة تحت رعاية هداية الله التي لديها مؤسسات رسمية من مستوى روضة الاطفال إلى مستوى المدرسة الثانوية. المؤسسات الرسمية تحت رعاية هداية الله لديها نظم التعليم المتعددة وتنفيذها من المناهج المستخدمة حتى كيفية تنفيذ التعليم خاصة المواد التعليمية المستخدمة فيها.

كما وقع في الواقع، أن تعلم اللغة العربية له المشكلة أو العقبات المتعددة في التعليم، مثل مهارة الاستماع ومهارة الكتابة ومهارة الكلام. ومن المشكلة الموجودة في تعلم اللغة العربية في الفصل الخامس، يركز الباحث على مشكلة مهارة المحاور (مهارة الكلام).

في الأساس، لم يمكن الطلاب الذي يتحدثوا اللغة العربية بالطلاقة. لهذا السبب، هذه مشكلة أو صعوبة يجب معالجتها ثم تطويرها بتطبيق مهارة المحاور (مهارة الكلام).

استنادًا إلى نتائج الملاحظات المتقدمة تتوافق مع البيان الذي نقله الأستاذ زين المصطفى،<sup>٨</sup> يواجه الطلاب صعوبة في تعلم مهارة كلام. قدم المواد الدراسية المستخدمة في المدرسة سوى ثلاث مواد للمهارات اللغوية، وهي الاستماع والقراءة والكتابة، ولكن في الواقع لا يزال يتعين على الطلاب إتقان مادة المحاور أو الكلام على الرغم من عدم وجود المواد التعليمية وهذه من صعوبة الطلبة والمعلمين عند عملية تعليم مهارة الكلام أو مهارة المحاور.

وكما قال الأستاذ زين المصطفى في مقابلة الشخصية :

"إن المواد التعليمية التي استخدمت في هذه المدرسة لم يكن فعاليا ويزال يحتاج إلى المواد المصاحب لأن المواد لم يشمل على أربعة مهارات من مهارات اللغوية ولكن يشمل على مهارة الإستماع ومهارة القراءة ومهارة الكتابة فقط ولم يكون مهارة الكلام".

بناءً على الملاحظة الميدانية، حاول الباحث إعطاء الحلول ليساعد الطلبة في

تغلب المشكلات التي حدثتها بالمواد التعليمية لمحاور على أساس الثقافة المحلية ككتب المصاحب لطلبة عند تعلّم مادة مهارة الكلام.

كان تطوير الذي يريد الباحث في هذا البحث هو تطوير المواد التعليمية لمهارة

الكلام أي المحاور على أساس الثقافة المحلية في مدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

<sup>٨</sup> معلم اللغة العربية في فصل الخامس بمدرسة الإبتدائية بجمبر، التاريخ ٢٣ ديسمبر ٢٠٢١

والمادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية هي أساس التطوير الرئيسي التي طورها الباحث في هذا البحث، والمراد منها أن هذا البحث يبحث عن تطوير المحاورة على أساس الثقافة المحلية هي المواد التعليمية لمهارة الكلام التي علمها بشكل المحاورة العربية تحت الموضوع الثقافة المحلية أو معروفة بالمادة المحاورة العربية على أساس الثقافة المحلية.

بناءً على قرار وزير الدين رقم ١٨٣ لسنة ٢٠١٩ عن منهج تربية الاسلامية واللغة العربية في المدرسة فيما يتعلق بأهداف التعليم في نقطة الأولى وهي ترقية كفاءة التواصل باللغة العربية شفويًا أو كتابيًا التي تشتمل على أربع مهارة اللغة، وهو الاستماع والكلام والقراءة والكتاب.<sup>٩</sup> حقيقة أن صعوبة في الميدان هي الفهم للمواد وعدم توافر المواد التعليمية بالكامل في كتاب "العربية للمبتدئين" وفقًا لأهداف قرار وزير الدين.

بناءً على الظاهرة المذكورة أجرى الباحث البحث تحت العنوان "تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر" رجاء لكي الباحث يساهم على تطوير مادة مهارة الكلام التي يمكنها على ترقية مهارة الكلام بالتطبيق على الطلبة للفصل الخامس من المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

#### ب. أسئلة البحث

بناءً على خلفية المشكلات الموضحة المتقدمة، يقوم الباحث بثره البحث في هذا

البحث على النحو التالي:

<sup>9</sup> Direktorat Jendral, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab Di Madrasah" (Direktorat KSKK Madrasah, 2019), 35-36, [https://drive.google.com/file/d/1MGSCkYmM\\_QpT8etI07wGhCy5s7AisaxX/view](https://drive.google.com/file/d/1MGSCkYmM_QpT8etI07wGhCy5s7AisaxX/view).

١. كيف تطوير المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

لقمان الحكيم الابتدائية جمبر؟

٢. مامدى صلاحية المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في

المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر؟

٣. مامدى فعالية استخدام المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في

المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر؟

### ج. أهداف البحث

اعتمادا على أسئلة البحث السابقة، أهداف البحث تطويره فيها يلي:

١. لوصف تطوير مادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

٢. لمعرفة صلاحية مادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

٣. لمعرفة فعالية استخدام مادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في

المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

### د. خصائص المنتج

تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة للفصل الخامس

مع مواصفات المنتج التالية :

١. شكل هذا المنتج لمادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية يطبع على مطبوعة من وحدة التدريس.

٢. تقديم مادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية مزيدة بالمفردات ليسهل الطلاب على فهم معناها.

٣. يعود مادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية لفصل الخامس إلى المواد التعليمية والمناهج المستخدمة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

#### هـ. فوائد البحث

بناءً على أهداف البحث التي تحقيقها، ولذلك يكون هذا البحث له فوائد في

التعليم. وفوائد بحثه كالتالي:

#### ١. الفوائد النظرية

(أ) من المتوقع أن يستخدم نتائج هذه البحث كمرجع أو مصادر لطلاب في شعبة تعليم

اللغة العربية عند البحث والتطوير لمصادر تعلم اللغة العربية في المستقبل.

(ب) وأن يتكثر الخزنة العلمية، خاصة الابتكار في مصادر تعليم اللغة العربية.

#### ٢. الفوائد العملية

يمكن أن يكون هذا البحث مفيداً عملياً على النحو التالي:

#### (أ) للكاتب

إضافة الرؤية وخبرة جديدة حول تطوير مادة مهارة الكلام وكيفية تحسينها

باللغة العربية من خلال المواد الدراسية للمحاورة على أساس الثقافة المحلية.

ب) للمعلم أو مدرس قبل الخدمة

زيادة المعرفة والمساهمة بأفكار حول تطوير المواد التعليمية خاصة تطوير مواد

المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة الابتدائية.

ج) للطالب

الطلاب كموضوع هذا البحث، يتوقع الطلاب الحصول من الخبرة المباشرة

عن أنشطة التعلم الإبداعي والفعال والطيب من خلال المواد التعليمية للمحاورة

على أساس الثقافة المحلية. ويمكن أن يهتم الطلاب على تعلم اللغة العربية بحيث

يمكن زيادة تنميته في مهارة الكلام.

د) للمدرسة

كمادة يجب مراعاتها في إعداد البرامج التعليمية وتحديد أساليب التعلم

والوسائل المناسبة لتنمية مهارة الكلام لدى الطلبة.

و. حدود البحث

وحدود هذا البحث يحتوي على ثلاث حدودٍ كالتالي :

١. الحد الموضوعي

يركز الباحث في هذا البحث عن مادة تعليم المحاورة على أساس الثقافة المحلية. أما

المادة المحاورة التي استخدمها في المدرسة هي بأساس التقويم مثل الامتحانات

والاختبارات.

## ٢. الحد المكاني

وقع هذا البحث في فصل الخامس بمدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

## ٣. الحد الزماني

يجري هذا البحث في الفترة بين السنة الدراسية ٢٠٢١\٢٠٢٢ م.

## ز. فروض البحث

بناءً على الدراسات النظرية، والبحوث ذات الصلة، والإطار الفكري، يمكن

صياغة فرضيات في هذا البحث، وهي:

الفرض الخياري (*Hi*): كفاءة المحاور لدى الطلبة قبل استخدام أساس الثقافة المحلية أقوى

كفاءة المحاور لديهم بعد استخدام أساس الثقافة المحلية.

## ح. التعريف الإجرائي

التعريف الإجرائي هو المصطلحات التي يفهم الباحث عن مقصود من مصدر

ولا يحتاج إلى المراجع والمصادر. ويحتوي هذا التعريف الإجرائي على شرح للمصطلحات

المستخدمة في هذا البحث.

ويستخدم التعريف الإجرائي لتوفير فهم التشغيل في البحث. يستخدم هذا

التعريف كأساس لتفاصيل شبكة أدوات البحث. وكما بين نازر أن التعريف الإجرائي هو

التعريف المعطى لمتغير أو بناء من خلال إعطاء معنى، أو تحديد الأنشطة، أو توفير التشغيل

المطلوب لقياس بنيات أو متغيرات معينة.

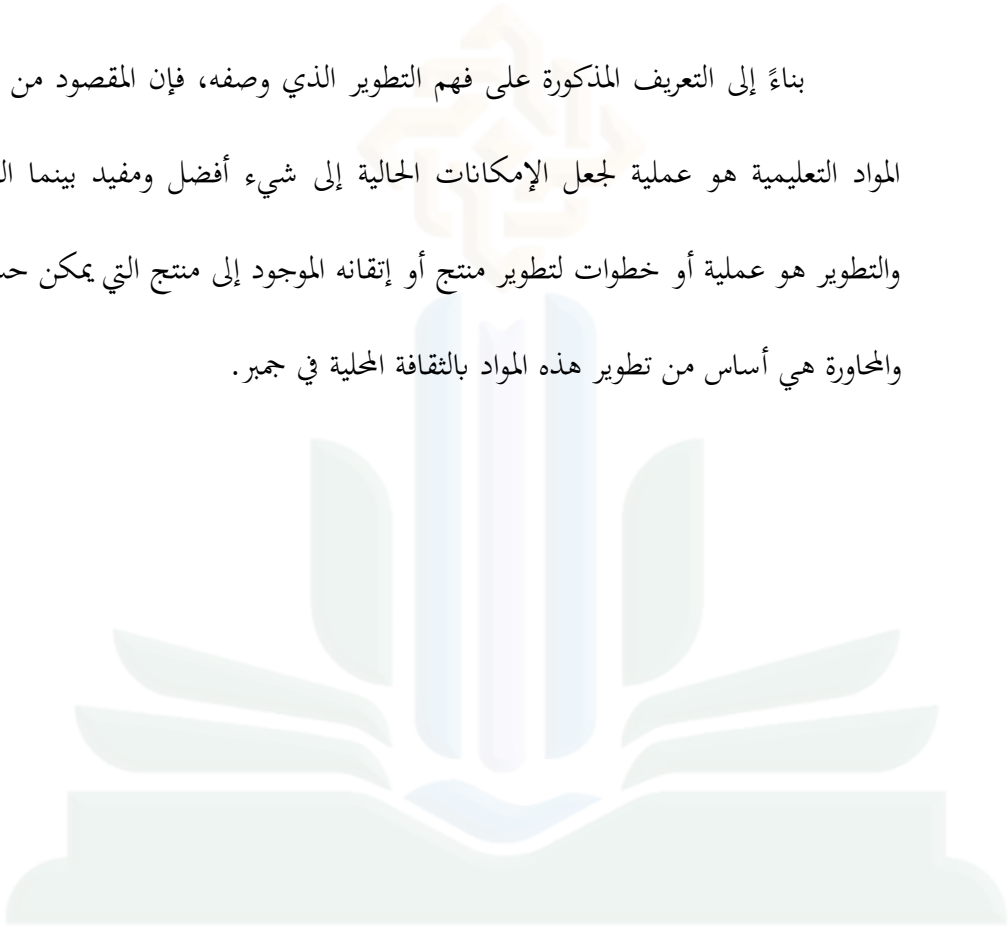
١. تطوير المواد الدراسية هو الخطوات لتطوير المنتج الجديد أو لتحسينه والغرض من هذا البحث هو إنتاج المنتجات الجديدة من خلال التطوير. المادة الدراسية هي المواد المركبة والمنظمة والمخططة التي يعطيها المعلم الطلاب لأجل تحقيق الأهداف المرجوة، والمعلم له طريقة خاصة في توصيل المعلومات لدى الطلاب، سواء كانت مكتوبة أو شفوية، والمواد الدراسية لها دور مهمة في عملية التعليم، لأن الطلاب لا يعتمدون على شرح المعلم فقط، وهم قادرون على التعلم بوسيلة المادة الدراسية لأن مصادر المواد التعليمية متنوعة منها الكتاب الدراسية.

٢. المحاور الثقافية المحلية، المحاور هي المحادثة التي تهدف إلى تسهيل الكلام باللغة العربية. والثقافة المحلية هي الثقافة الموجودة حول حياة الطلاب أي في بيئتهم سوى البيئة المدرسية والمقصود من المحلية هي في محافظة جember ونوع الثقافة التي سيألفها بالمواد التعليمية من الأماكن والتقليد والفنون والمأكولات. أما المحاور على أساس الثقافة المحلية هي المحادثة بين شخصين يحدث عن أحوال الثقافة المحلية.

٣. مدرسة لقمان الحكيم جember هي أول مؤسسة تعليمية في منطقة جember تستخدم مزيج المناهج الوطنية من وزارة التربية الوطنية ومناهج مدرسة هداية الله الإسلامية الداخلية. باعتبارها واحدة من شبكات مدرسة *Hidayatullah Integral School* في جميع أنحاء إندونيسيا، فإن النظام بأكمله والمناهج والموارد البشرية وجميع الأدوات والمكونات متفوقة في مناطق مختلفة في إندونيسيا.



بناءً إلى التعريف المذكورة على فهم التطوير الذي وصفه، فإن المقصود من تطوير المواد التعليمية هو عملية لجعل الإمكانيات الحالية إلى شيء أفضل ومفيد بينما البحث والتطوير هو عملية أو خطوات لتطوير منتج أو إتقانه الموجود إلى منتج التي يمكن حسابها. والمحاورة هي أساس من تطوير هذه المواد بالثقافة المحلية في جember.



UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### أ. الدراسات السابقة

ولمعرفة مشكلة البحث في هذه البحث العلمي بشكل أوضح، من المهم جدًا أولاً فحص نتائج الأطروحات التي تكاد تكون متشابهة في البحث من حيث البحث. بهدف معرفة أوجه التشابه والاختلاف في نتائج البحث بما يضمن أصالة أو أصالة هذا البحث.

البحوث السابقة المتعلقة بعنوان هذا البحث هي كما يلي:

(أ) فريد نور كمالا، رسالة الماجستير ٢٠١٧. بحث عن "تطوير المواد التعليمية للعلم الطبيعية على أساس الثقافة المحلية" في هذا البحث، استخدم الباحثان نموذج التطوير من Thiagarajan من خلال اربعة خطوات، وهي التحديد والتصميم والتطوير والنشر، ولكن في هذا البحث وصل إلى المرحلة الثالثة فقط، ونتائج هذا البحث أن المواد التعليمية التي تطويرها من قبل خبراء المواد والعرض واللغة بنسب ٩٠.٦٪ و ٩٣.٧٪ و ٨٩.٥٪ على التوالي، وكانت المواد التعليمية على أساس الثقافة المحلية يستطيع على تقديم المعرفة والقيم المحلية. القيمة الواردة من أجل زيادة نشاط الطلاب ونتائج تعلم الطلاب.<sup>١٠</sup>

---

<sup>10</sup> Farida Nur Kumala, "Pengembangan Bahan Ajar IPA Berbasis Kearifan Lokal" (Tesis, Malang, Universitas Kanjuruhan Malang, 2017).

(ب) ستي روح الله، رسالة الماجستير ٢٠١٢، بحث عن "إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام (بحث تطوري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزان وادي الإسلامية فانجور لومبوك الشرقية)". في هذه البحث، كان تقنيات جمع البيانات المستخدم هو الاختبارات والاستبيانات والتوثيق باستخدام تقنيات تحليل البيانات، تستخدم هذا البحث بمنهج الكيفي والكمي مع طريقة التطوير وتجريب النموذج. وحصلت نتائجها، إجراءات إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية للطلبة المرحلة الثانية والمواد التعليمية المعدة من الثقافة المحلية لها فعالية في تنمية قدرة الطلبة لمهارة الكلام من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية.<sup>١١</sup>

(ج) عيني فوجي اسطوطي، رسالة الماجستير ٢٠١٥، بحث عن "تطوير المواد التدريسية الأساسية للتصميم على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في قسم تعليم الفنون". وفي هذا البحث، تطوير منتج من المواد التدريس في شكل وحدة مطبوعة. طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي البحث والتطوير مع الخطوات التي تنفيذها من تحليل احتياجات المواد التعليمية من خلال أنشطة المناقشة الجماعية المركزة وتطوير المنتجات واختبار الخبراء (خبراء المواد وخبراء الإعلام) واختبارات المستخدم المحدودة والمراجعات. واستخدام الباحثة تحليل البيانات هي تحليل الوصفي

<sup>١١</sup> ستي روح الله، "إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام (بحث تطوري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزدي الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية)". (Tesis, UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, 2012).

الكمي باستخدام تقنيات النسبة المئوية والتنوعية. وصلت نتائج اختبار الخبراء من مكون جدوى المحتوى إلى متوسط درجة ٩٠٪، وكان مكون العرض ٩٥٪ ومكون العرض ٩٠.٦٪. وصلت نتائج اختبار المستخدم المحدود إلى متوسط درجة مكون العرض ٩٢.٥٪ ومكون العرض ٩٥٪. هذا يدل على أن الوحدة تعتبر جيدة وتستحق استخدامها كمادة تعليمية لدعم تعلم أساسيات التصميم في قسم تعليم الفنون.<sup>١٢</sup>

(د) إِدَى وَبِيَّ وَسْتِي رُوْحِ اللّٰهِ، المقالة الدورية ١٠١٧، بحثاً عن "تطوير وسائل المتعددة التفاعلية بالمادة اللغة العربية لمهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة من قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية بجامعة الإسلامية حَمَزَانُ وَادِيَّ فَانْجُوْر". في هذا البحث، يستخدم الباحثان نموذج التطوير من Borg & Gall خلال الخطوات التسع في النموذج. ومن نتائج التجارب الميدانية، تَمَكَّنَتْ المجموعات الكبيرة والمجموعات الصغيرة أن الوسائل المتعددة التفاعلية يستطيع أن يزيد تحفيز الطلبة في دور الرابع من قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية بجامعة الإسلامية حَمَزَانُ وَادِيَّ فَانْجُوْر.<sup>١٣</sup>

<sup>12</sup> Eni Puji Astuti, "Pengembangan Bahan Ajar Mata Kuliah Dasar-Dasar Desain Berbasis Kearifan Lokal Bagi Mahasiswa Pendidikan Seni Rupa" (Tesis, Universitas Negeri Yogyakarta, 2015).

<sup>13</sup> Idawati and Siti Rauhillah, "Pengembangan Multimedia Interaktif Pada Matakuliah Bahasa Arab Maharah Kalam Berbasis Budaya Lokal Di Prodi PBA Fakultas Tarbiyah IAIH Pancor," *IAIH Pancor* 15, no. 1 (2017): 88–104.

هـ) إيدي سابوترو ومليينطي ويدودو ونور لكسنا ئيقا روسمنطي، المقالة الدورية ٢٠١٤، هم بحثوا عن "تطوير مواد تعليم الكتابة على أساس قيمة الثقافة المحلية" وفي هذا البحث، استخدموا نموذج البحث والتطوير بثلاثة خطوات ونتائج بحثهم عن فعالية المنتج المستخدم بمدرسة المتوسطة مُجَدِيَّة ١ أن هذا المنتج ينمي إلى نتيجة الكفاءة والجودة التعليمية وكذلك إعادة قيمة الثقافة المحلية لدى الطلبة، ونتيجة هذه البحث دراسة يفيد مفيدة للمعلمين والطلبة و المدرسة المتوسطة ١ كمرجع لتطوير منهج مستوى وحدة التعليم (KTSP).<sup>١٤</sup>

#### جدول ١ : تفاصيل البحث السابق

الاختلاف	التشابه	الموضوع	الإسم	التمرة
٥	٤	٣	٢	١
الفرق بين البحث السابق وهذا البحث من ناحية المواد أما البحث السابق يبحث عن علوم الطبيعة وهذا البحث يبحث عن اللغة العربية، وكذلك يختلف من ناحية مناهج البحث المستخدم.	البحث السابق يساوي بهذا البحث من ناحية بحثه عن تطوير المواد التعليمية على أساس الثقافة المحلية.	تطوير المواد التعليمية للعلم الطبيعة على أساس الثقافة المحلية	فريد نور كمالا، رسالة الماجستير ٢٠١٧	١. فريد نور كمالا، رسالة الماجستير ٢٠١٧

<sup>14</sup> Edi Saputro, Mulyanto Widodo, and Nurlaksana Eko Rusminto, "Pengembangan Bahan Ajar Menulis Berbasis Nilai-Nilai Kearifan Lokal," *Universitas Lampung*, 2014, 1–15.

٥	٤	٣	٢	١
الفرق بين الباحثة السابقة وهذا الباحث هي من ناحية بحثه أما الباحثة السابقة تبحث ببحث تطويري وتجريبي بأعداد المواد التعليمية دون تطويرها.	الباحثة السابقة وهذا الباحث مساويا في البحث عن المواد التعليمية لمهارة الكلام بالثقافة المحلية. وكذلك يساوي في الاستخدام منهج البحث ونموذجه.	إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمز زدي الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية).	ستي روح الله، رسالة الماجستير ٢٠١٢	٢.
الفرق بين البحث السابق وهذا البحث من ناحية المواد التدريسية وتطبيقه على الطلبة أما التطبيق في بحث السابق لطلبة في المرحلة الجامعية وتطبيق هذا بحث للمرحلة المتدئين.	البحث السابق والباحث في هذا البحث لديهما وجه متشابه في البحث أي يساوي في بحث عن تطوير المواد على أساس الثقافة المحلية.	تطوير المواد التدريسية الأساسية للتصميم على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في قسم تعليم الفنون	عيني فوجي، رسالة الماجستير ٢٠١٥	٣.

٥	٤	٣	٢	١
والفرق بين بحث السابق وهذا البحث أما البحث السابق يبحث في تطوير وسائل المتعددة التفاعلية بالتطبيق على الطلبة لمرحلة الجامعية وهذا البحث يبحث في تطوير المواد التعليمية دون وسائل التعليم.	الباحثة السابقة يساوي بهذا البحث عن تطويره بمادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية وكذلك يساوي في الاسخدام مناهج البحث والتطوير.	تطوير وسائل المتعددة التفاعلية بالمادة اللغة العربية لمهارة الكلام على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة من قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية بجامعة الإسلامية حمّزان وادي فأنجور	إدى وقي وسي روح الله، المقالة الدورية ١٠١٧	.٤
والفرق بين البحث السابق وهذا البحث من ناحية تطوير مهارته أما البحث السابق يبحث حول مادة مهارة الكتابة على أساس قيمة الثقافة المحلية وأما هذا البحث يبحث حول المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية.	إن الباحث السابق يساوي بهذا الباحث من ناحية تطوير المواد التعليمية وأساسه، وكذلك يساوي في الاسخدام مناهج البحث دون نموذجه.	تطوير مواد تعليم الكتابة على أساس قيمة الثقافة المحلية	إيدي سابوترو وملينطي ويدودو ونور لكسنا ئيقا روسمنطي، المقالة الدورية ١٠١٤	.٥

بناءً على الشرح المتقدم، يمكننا أن نعرف أن هذا البحث لم يبحث قبلها. وتبحث هذا البحث في تطوير محاوره على أساس الثقافة المحلية. وبهذه الحالة أن موقف الباحث هو تأليف وتطوير للمواد مهارة الكلام القائمة على أساس المحاوره حول الثقافة المحلية، والتي يمكن استخدامها كمرجع في تعلم اللغة العربية لم يناقش قبل هذا البحث.

## ب. الدراسة النظرية

### ١. مفهوم مهارة الكلام

#### أ) تعريف المهارة الكلام

المهارة هي مصدر من مهر- يمهر- مهارة. والمراد بها الاستطاعة وأما الكلام فهو القول.<sup>١٥</sup> تأثير مهارة الكلام من اهمية المهارات اللغوية لأن اللغة هي جزء لممارسة المتعلم. وكثير ما نجد أن متعلم اللغة العربية يهدف الى التمكن من الكلام والنطق بهذه اللغة.

وقد عرفنا أن اللغة وظيفتين أساسيتين هما التعبير والاتصال، ورأينا أن التعبير هو في خدمة الاتصال أيضاً، والكلام مهارة اللغوية تسمح للمرء أن يعبر عما في نفسه. وبجانب استخدامها للاتصال أو التواصل، فإن اللغة لها وظائف الاجتماعي

<sup>١٥</sup> لويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام (بيروت: دار الشرف، 895، n.d.).



الثقافي، على سبيل المثال للدلالة على هوية المجموعة، وطبقة الاجتماعي، وملابس الاجتماعي والترفيه.<sup>١٦</sup>

الكلام هو تعتبر من أهمية المهارات بالنسبة الى اللغة الأجنبية من أهم المهارات اللغوية. لأن الكلام جزء عملي الذي يمارسه المعلم. فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبر القائمون على هذا الميدان من أهمية اهداف تعليم اللغة الأجنبية وأنه يمثل في الغالب الجزء العلمي والتطبيقي لتعليم اللغوية. كما المعلوم أن مهارة اللغوية تتكون من اربع مهارات، منها مهارة الكلام ومهارة الاستماع ومهارة الكتابة ومهارة القراءة. وأما مهارة الكلام تعتبر على اهم المهارات من المهارة الاربعة لأن كثيرا ممن يتعلم اللغة الأجنبية اول ما يهدف اليه هو الكلام وتعتبر أيضا اكثر احتياجا من الوسائل والمعينات لأن الخجل والتردد والخوف من ارتكاب الاخطاء تلعب على المتعلم وتعوقه على الاشتراك في النطق والحديث.<sup>١٧</sup>

(ب) اهمية مهارة الكلام

من المعروف أن معظم الناس يتحدثون أكثر مما يكتبون وسيطرة الكلمة المكتوبة وكثير من الناس يحبون السماع أكثر من حبهم للقراءة تتطلب منهم انتباهها أكثر ولاتتيح لهم فرصة سؤال المتحدث وسماع اجابته والإستفسار عن الغامض من كلامه.

<sup>16</sup> Asep Supriyana, "Hakikat Berbicara," in *Konsep Dasar Berbicara*, PBIN4330 ed., MODUL 1, n.d., 2, file:///C:/Users/User/Downloads/Modul%20Hakikat%20Berbicara.pdf.

<sup>17</sup> Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, 1.

لقد شرح أحمد فؤاد محمود عليان من أهمية الكلام هي:

- (١) الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.
- (٢) التدريب في الكلام يعود إلى طلاقة الإنسان في تعبير أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
- (٣) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة وابداء الرأي والإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
- (٤) الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامّة التي تكون محلاً للخلاف.
- (٥) الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه، لأن تعبير الفرد عن نفسه -ولو كان يحدث نفسه- علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.
- (٦) الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

(٧) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.<sup>١٨</sup>

### (ج) اهداف تعليم مهارة الكلام

إن اللغة تتمثل من أربعة فنون أو مهارات هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكل فن أو مهارة من المهارات اللغوية أهداف. ولمهارة الكلام أهداف عامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصص الدراسية، ولكل نوع من هذين النوعين صياغة لغوية تختلف عن الأخرى.<sup>١٩</sup> وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين:

- (١) نطق الأصوات نطقاً صحيحاً.
- (٢) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً.
- (٣) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
- (٤) تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية.
- (٥) التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- (٦) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.

<sup>١٨</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٤٣١)، ٨٧.

<sup>١٩</sup> عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الطبعة الأولى (الجزيرة: الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ٧٦.

(٧) استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.

(٨) استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.

(٩) التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.

(١٠) ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا يللمسه المستمع.

(١١) ترتيب الأفكار بالقدرة المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير

الممل.

(١٢) التحدث بشكل مترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبىء عن ثقته بالنفس وقدرته

على مواجهة الآخرين.

(١٣) نطق الكلمة المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.

(١٤) استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد

توصيله من أفكار.

(١٥) التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو

توضيح شىء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.

(١٦) الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير

وأنماط التراكيب مما ينبىء عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.

(١٧) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا

المعنى.

(١٨) تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.

١٩) حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

٢٠) إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.

٢١) إدارة المناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها

واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.

٢٢) إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.<sup>٢٠</sup>

## ٢. مفهوم المواد الدراسية

### أ) تعريف المواد الدراسية

هناك مصطلحان من المواد الدراسية باللغة العربية، وهما المواد الدراسية أو

المواد التعليمية، وهما مهمان في عملية التعلم لأنهما عوامل التي لها تأثير على جودة

التعليم. وتغيرت أدوار المعلمين والطلاب في عملية التعلم بوجود المواد الدراسية، لأن

المعلمين ليس المصدر الرئيسية في الحصول على معلومات حول المواد التعليمية، كما

يمكن للطلاب أن يكونوا أكثر حريته في الحصول على معلومات حول المواد التعليمية،

لأن المادة لا يصدر من المعلم فقط، ولكن من المواد الدراسية والكاسيت والأقراص

<sup>٢٠</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (الملكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ١٧٠،

[https://elhidayahku.blogspot.com/2017/03/blog-post\\_18.html](https://elhidayahku.blogspot.com/2017/03/blog-post_18.html).

المدججة وأقراص الفيديو المدججة وما إلى ذلك. واستخدام مصادر المعلومات ك"المواد

الدراسية" أو "المواد التعليمية" في عملية التعلم.<sup>٢١</sup>

المواد الدراسية هي كتب مرجعية إلزامية تُستخدم في المدرسة تحتوي على مواد

تعليمية في زيادة الإيمان والتقوى والشخصية، والقدرة على إتقان العلوم والتكنولوجيا،

والحساسية والقدرات الجمالية، والإمكانات البدنية والصحة، والتي تتم تجميعها بناءً

على مبادئ التعليم الوطنية.<sup>٢٢</sup>

المواد الدراسية عبارة عن كتب تحتوي على أوصاف لمواد حول المواضيع أو

المجالات الدراسية المعينة والمترتبة بشكل منهجي والاختيارها على أهداف معينة،

وتوجيه التعلم، وتطوير الطالب لاستيعابها.<sup>٢٣</sup>

المواد الدراسية عبارة عن كتب تحتوي على المعرفة، وهي مشتقة من الكفاءات

الأساسية الموجودة في المنهج، حيث يستخدم الكتاب من قبل الطلاب للتعلم.<sup>٢٤</sup> من

بعض العبارات المتقدمة حول المواد الدراسية، يمكن الاستنتاج أن المواد الدراسية هي

<sup>21</sup> M Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*, 1st ed. (Malang: UIN-Maliki Press, 2008), 69.

<sup>22</sup> Sitepu, *Penulisan Buku Teks Pelajaran* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014), 8.

<sup>23</sup> Masnur Muslich, *Text Book Writing Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks* (Jogjakarta: Ar-ruzz Media, 2010), 50.

<sup>24</sup> Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif* (Yogyakarta: Diva Press, 2015), 168.

جميع أشكال المواد أو المواد التي يجب على الطلاب تعلمها لتحقيق مستوى محدد مسبقاً من الكفاءة الأساسية.

ينطبق تعريف المواد الدراسية أيضاً على أنه الكتاب المدرسية للغة العربية. المواد الدراسية باللغة العربية هي المادة اللغة العربية لدى الطلبة الفصل الخامس الابتدائية تغطي جوانب الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. يمكن للمعلم والطلاب أن يستخدم المواد الدراسية العربية كوسيلة لتحقيق كفاءة أساسية المحددة.

سيتم تطوير المادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية ويقدم هذا الكتاب مثالا المحاورة بموضوع الثقافة المحلية الجيدة مثل الثقافة الموجودة في جاوا الشرقية خاصة بمحافظة جمبر بحيث أن تلهم الطلاب وتوسع معرفته. وبشكل كامل يحتوي هذا الكتاب على المادة المحاورة والمفردة المتعلقة بها.

#### ب) انواع المواد الدراسية

يصنف بعض الخبراء المواد الدراسية حسب انوعه بطرق مختلفة ولكل خبير له تبرير الخاص عند الجمع. وفقاً بما قال Rowntree، ويمكن جمع أنواع المواد التعليمية في اربعة أنواع حسب طبيعتها وهي:<sup>25</sup>

١) المواد الدراسية المطبوعة، بما في ذلك الكتاب والنشرات وأدلة الطلبة في الدراسة والمواد التعليمية والصور والمواد من المجلات والصحف وغير ذلك.

<sup>25</sup> Ida Malati Sadjati, "Pengembangan Bahan Ajar," in *Hakikat Bahan Ajar*, MODUL 1, n.d., 7.

٢) المواد الدراسية بأساس التكنولوجيا، مثل شرائط الكاسيت، وأجهزة الراديو، والشرائح، وشرائط الأفلام، والأفلام، وشرائط الفيديو، والتلفزيون، والدروس المستندة إلى الحاسوب (CBT).

٣) المواد الدراسية المستخدمة في الممارسة أو المشاريع مثل مجموعات العلوم، وأوراق الملاحظة أو المقابلة، وغير ذلك.

٤) المواد الدراسية اللازمة للتفاعل البشري (خاصة في التعليم البعيد)، على سبيل المثال بوصيلة هاتف والفيديو.

#### ج) مبادئ المواد الدراسية

مبادئ تطوير المواد التعليمية على حسب دليل الاختيار وإعداد المواد

التعليمية التي يمكن استخدامها كمراجع هي المبادئ المناسبة والاتساق والكفاية.<sup>٢٦</sup>

والبيان كما يلي:

١) المبادئ المناسبة، أي يجب للمواد التعليمية مناسبة أو لها علاقة بتحقيق معيار

الكفاءة والكفاءة الأساسية.

٢) المبادئ الاتساق، أي أن تكون المواد التعليمية متسقة أو ثابتة. إن كانت

الكفاءات الأساسية أربعة جوانب، فكانت المواد التعليمية التي يجب تدريسها

أربعة جوانب أيضاً.

<sup>26</sup> Departemen Pendidikan Nasional, *Pedoman Memilih Dan Menyusun Buku Ajar* (Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional, 2006), 7.



(٣) المبادئ الكافية، أي يجب للمواد التعليمية كافية لمساعدة الطلاب على إتقان الكفاءات الأساسية التي ستدرسيها.

(٤) المنهجي. يجب أن تكون المواد التعليمية موحدة ومتكاملة، التي تتكون من المكونات (مناقشات) مترابطة ومرتبطة ووفقاً لقواعد كتابة المواد التعليمية.<sup>٢٧</sup>

(د) خطوات كتابة المواد الدراسية

قبل كتابة الكتاب المدرسية، هناك خطوتان مهمتان يجب مراعاتهما. أولاً: تحليل احتياجات المواد الدراسية الذي يشمل تحليل المناهج، وتحليل مصادر التعلم، وتحليل خصائص الطلاب. ثانياً: إعداد الخرائط الكتابية. أَلْف إعداد خريطة المواد الدراسية بعد معرفة عدد المواد الدراسية التي يجب إعدادها من خلال تحليل احتياجات للمواد الدراسية الواردة في المنهج الدراسي بعد الانتهاء من هاتين الخطوتين.<sup>٢٨</sup>

يتضمن تطوير المواد التعليمية من الخطوات التي يجب على الباحث اتخاذها. وفقاً بإرشاد تطوير المواد التعليمية التي صدرها وزير التربية الوطنية، هناك ثلاث خطوات في تطوير المواد التعليمية، وهي :

(١) تحليل الاحتياجات المواد الدراسية، ويشمل هذا التحليل ثلاث مراحل، وهي

تحليل المناهج، وتحليل مصادر التعلم، وتحديد مصادر التعلم وعنوان المواد. وهذه

العملية جزءاً لا يتجزأ من عملية تأليف المادة الدراسية التي لا يمكن انفصالها.

<sup>27</sup> Degeng, *Teori Belajar Dan Strategi Pembelajaran* (Surabaya: Citra Raya, 2001), 34.

<sup>28</sup> Muslich, *Text Book Writing Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks*, 192.

(٢) تأليف خرائط المواد الدراسية وله ثلاثة استخدامات وهي: تحديد عدد المواد الدراسية التي يجب كتابتها، لمعرفة شكل ترتيب المواد الدراسية، لتحديد صفة المواد الدراسية.

(٣) صنع المادة الدراسية على أساس هيكل المواد الدراسية، أي الترتيب أو البناء لمواد الدراسية من خلال الاهتمام بالإجراءات والقواعد المناسبة من حيث الإبداع والابتكار ووفقاً لأهداف التعلم.<sup>٢٩</sup>

وفقاً لمقالة كورنيسه وبييرلين، هناك الأشياء يجب القيام بها في إعداد المواد الدراسية الموافق بمتطلبات الكفاءات التي يجب على الطلاب إتقانها، بما في ذلك: (١) تحليل الكفاءة الأساسية، هذا التحليل ينفذ للتأكد من الكفاءات التي تحتاج إلى مواد التعليم. (٢) تحليل مصادر التعلم، يشمل هذا التحليل من موضوعات التوافر والملاءمة وسهولة الاستخدام من خلال إجراء جرد مصادر التعلم. (٣) اختيار المواد الدراسية وتحديدها، ويهدف اختيار المواد الدراسية وتحديدها إلى تحقيق بعض مبادئ التعلم مثلاً أن تكون المواد الدراسية جذابة، ويمكن أن يساعد الطلاب على تحقيق الكفاءة بحيث أن يوافق المواد باحتياج والتوافق مع الكفاءة الأساسية التي يحق الطلاب.<sup>٣٠</sup>

<sup>29</sup> Departemen Pendidikan Nasional, *Panduan Pengembangan Bahan Ajar* (Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional, 2008), 16.

<sup>30</sup> Kurniasih Imas and Berlin Sani, *Implementasi Kurikulum 2013 Konsep Dan Penerapan* (Surabaya: Kata Pena, 2014), 59.

إستنتاج إلى ذلك أن خطوات تطوير المواد التعليمية يجب أن يكون موافقا  
بمناهج الدراسية ومصادر التعلم وأهداف التعلم وغيرها. لذلك، وفقاً بمقالة مصلح، أن  
خطوات تطوير المواد التعليمية التي يستخدمها الباحث موافقا بأهداف التعليم  
 واحتياجات الطلاب.

### ٣. مفهوم المحاور العربية

#### (أ) تعريف المحاور

مُحَاوَرَة اسم مصدر مأخوذ من حَاوَرَ يحاور محاورَة جدل يدور بين اثنين أو  
أكثر في موضوعات معيّنة. ومعني المحاورَة هي عملية بين متحدث ومستمع أو أكثر أو  
يقال بمتكلم ومخاطب. المحاورَة عبارة عن تبادل للأفكار أو الآراء حول موضوع معين  
بين شخصين أو أكثر. المحاورَة هي أساس مهارات التحدث لكل من الأطفال والآباء.  
توجد في كل لغة عناصر يمكن رؤيتها بشكل منفصل، على الرغم من أنها ترتبط  
ارتباطاً وثيقاً ببعضها بعضاً بل تندمج لتشكل ظاهرة تسمى اللغة. ويختلف الأداء  
والمهارات اللغوية أيضاً بعضها شفويا وبعضها مكتوبا. وتوضح أن تدريس اللغة فيها  
يحتوي على عناصر مثل النظام الصوتي، والمهارات اللغوية من القراءة والكتابة والكلام  
والاستماع لتدريب وتعليم كل عنصر وهذه المهارات يتطور بطريقة أو تقنيات

مختلفة.<sup>٣١</sup>

<sup>31</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005),

أن المحاوره اصطلاحاً هي وسيلة أو طريقة لتقديم اللغة في دروس اللغة العربية من خلال المحاوره. والمحاوره يمكن أن يحاور بين المعلم والطالب وبين الطالب والطالب مع الإضافة والاستمرار في إثراء المفردات المزيدة. ومهارة المحاوره هي القدرة على التعبير عن أصوات النطق أو الكلمات للتعبير عن الأفكار بشكل أفكار أو آراء أو رغبة أو مشاعر المخاطب. بمعنى الواسع، أن المحاوره هي نظام من العلامات التي يمكن سماعها ورؤيتها والتي تستخدم عددًا من العضلات والأنسجة العضلية في جسم الإنسان لنقل الأفكار من أجل تلبية احتياجه.

#### ب) أهداف المحاوره

الأهداف الرئيسية من المحاوره هي الإتصال.<sup>٣٢</sup> حتى يتمكن المتكلم من نقل أفكاره ومشاعره بشكل الفعال، يجب أن يكون المتكلم قادرًا على فهم معنى كل ما يتوصله وأن يكون قادرًا على تقييم تأثير اتصاله على مستمعيه. والأهداف المحددة للمحاوره في تعلم اللغة العربية هي كما يلي:

١) تدريب الطلاب على إجراء الحوار باستخدام اللغة العربية بالطلاقة والصحيحة.

٢) بحيث يكون الطلاب ماهرين في المحاوره باللغة العربية سواء لاحتياجاته المعرفية أو

تفاعله مع الأشخاص الذين يستخدمون اللغة العربية كل يوم.

<sup>32</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 2008), 15.

٣) فهم الحوار أو الأدب الذي يستخدم اللغة العربية سواء في الكتب أو في وسائل الترفيه.

٤) يمكن أن يشعر الطلاب بالحب والاستمتاع باللغة العربية والقرآن أو الحديث، بحيث ينشأ شعور بالرغبة في نقلها.<sup>٣٣</sup>

ج) فوائد المحاورة

يجب أن يكون لطريقة التعلم فوائد لهذا الحال أو المستقبل للطلاب، فيما يتعلق بطريقة يجب أن يكون لها فوائد للتعلم، وكذلك طريقة المحاورة. فوائد طريقة المحاورة هي كالتالي:

١) يمكن الطلاب على ممارسة المحاورة، من خلال القضاء على الحياء والخوف من

الخطأ

٢) يجتهد الطلاب في مضاعفة المفردات والجملة بشكل مستمر.

٣) يمارس الطلاب دائماً استماعهم وكلامهم ليصبحوا طليقين وطلاقة، بحيث يتمكن

الطلاب تلقائياً من نطق الكلمات في أي مكان وزمان.

٤) يمكن للطلاب على فهم الكتب العربية والحوارات العربية ويمكنهم على المحاورة

باللغة العربية بطلاقة.

٥) سيتمكن الطلاب من إنشاء بيئة اللغة العربية بسهولة في بيئتهم.

<sup>33</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora, 2009),

٦) سيفضل الطلاب على الكلام باللغة العربية كلغة أجنبية يومية.

٧) الطلاب قادرون على نقل معارفهم إلى أشخاص آخرين أو طلاب آخرين عند حولهم.

٨) بالإضافة إلى ذلك، سوف يجدون ذلك سهلاً عند قراءة القرآن وكذلك من السهل قراءة كتب الأدب العربي.<sup>٣٤</sup>

#### ٤. مفهوم الثقافة المحلية

أ) تعريف الثقافة المحلية

يعطي الخبراء الثقافيون عن الثقافة المحلية على النحو التالي:

١) الثقافة الفاتحة، الثقافة التي تنطبق على جميع الناس، على سبيل المثال الثقافة الوطنية.

٢) الثقافة، بشكل أكثر تحديداً، على سبيل المثال القائمة على المجموعات العرقية أو المهن أو المناطق أو المحافظة، على سبيل المثال الثقافة لمحافظه المدورية والجاوية.

٣) الثقافة الفرعية، هي ثقافة خاصة داخل الثقافة، ولكنها لا تتعارض مع ثقافة الوالدين، على سبيل المثال ثقافة التعاون المتبادل.

<sup>34</sup> Izzan, 19.

٤) الثقافة المضادة، هذه المستوى يساوي بالثقافة الفرعية، وهي جزء مشتق من الثقافة، لكن هذه الثقافة المضادة تتعارض مع الثقافة الأمية، على سبيل المثال ثقافة الفردية.<sup>٣٥</sup>

وفقاً بما قال نوارى إسماعيل، إن المقصود بالثقافة المحلية هو كل الأفكار والأنشطة ونتائج الأنشطة البشرية في المجموعة المجتمعية في مكان معين. لا تزال الثقافة المحلية في الواقع وتتطور في المجتمع ويتفق عليها واستخدامها كمبدأ توجيهي. وبالتالي، فإن المصادر الثقافية المحلية ليست فقط بشكل قيمة وأنشطة ونتائج الأنشطة التقليدية أو وراثية الأجداد للمجتمع المحلية، ولكن أيضاً جميع المكونات أو العناصر الثقافية التي تنطبق في المجتمع وتصبح خاصة أو تتطور فقط في بعض مجتمعات.

#### ب) عناصر الثقافة المحلية

من أجل مناقشة عناصر الثقافة المحلية، سيعبر الباحث عن آراء الخبراء بما يتعلق بالثقافة المحلية، بما يلي:

- ١) يذكر ملفيل جيه هيرسكوفيتس في كتابه عابدين، للثقافة أربعة عناصر رئيسية وهي (أ) الأدوات التكنولوجية، (ب) والنظام الاقتصادي، (ج) ونظام الأسرة، (د) ونظام السياسية.

<sup>35</sup> Yusuf Zainal Abidin and Beni Ahmad Saebani, *Pengantar Sistem Sosial Budaya Di Indonesia* (Bandung: Pustaka Setia, 2014), 167.

(٢) يقترح مالينوفسكي في عابدين، أنه يرا أن العناصر الرئيسية للثقافة تشمل على (أ) نظام الأعراف الاجتماعية الذي يسمح بالتعاون بين أفراد المجتمع ليناسب مع محيطهم الطبيعي، (ب) النظام الاقتصادي، (ج) الأدوات والمؤسسة أو الموظف للتعليم (الأسرة هي المؤسسة التعليمية الرئيسية)، (د) نظام السياسية.<sup>٣٦</sup>

(٣) يرى فنجرانجرات (Koentjaraningrat) أن عناصر الثقافة المحلية سبعة عناصر التي يمكن العثور في دول العالم وهي (أ) نظام اللغة، (ب) نظام المعرفة، (ج) نظام الاجتماعي والنسب، (د) نظام الأدوات والتكنولوجيا، (هـ) نظام السياسية والمعيشة، (و) نظام الدينية، (ز) الفنون.<sup>٣٧</sup>

ج) أشكال الثقافة المحلية

وفقًا لما قال ج.ج. حونجمان (J.J. Honingmann) أن أشكال الثقافة

المحلية، وهي :

(١) الأفكار (Ideas)

إنها فكرة مجردة ومكانها في أذهان كل مواطن يدعم الثقافة المعنية بحيث لا

يمكن لمسها أو تصويرها. يُعرف شكل الثقافة في شكل نظام أفكار أيضًا

بنظام القيمة الثقافية.

(٢) السلوك (Activities)

<sup>36</sup> Abidin and Saebani, 70.

<sup>37</sup> Gunsu Nurmansyah, Nunung Rodliyah, and Recca Ayu Hapsari, *Pengantar Antropologi Sebuah Ikhtisar Mengenal Antropologi* (Lampung: Anugrah Utama Raharja, 2019), 80.



يمكن رؤية الشكل الملموس لهذا السلوك وتوثيقه (التصوير أو فيديو). مثال: المزارع الذي يعملون في عروضهم، والناس الذي يرقصون برشاقتهم، والناس يتحدثون وما إلى ذلك. كل من هذه الأنشطة في نظام العمل والسلوك.

### (٣) كائنات ثقافية (Artifacts)

إنه ملموس، يمكن لمسه وتصويره. الثقافة في هذا الشكل الملموس تسمى الثقافة الجسدية. كما المثال المباني الرائعة مثل الأهرامات والجدران الصينية والمنهبر والأدوات المنزلية مثل الفؤوس البرونزية والفخار وغيرها.<sup>٣٨</sup>

### ٥. المحاورة على أساس الثقافة المحلية

المحاورة على أساس الثقافة المحلية هو محادثة بين شخصين أو أكثر. وفقًا لما ذكره مسدوكي في بحث ياسي حسميتا، فإنها قالت أن المادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية هو شكل من أشكال المحاورة بين شخصين أو أكثر يناقشون موضوعًا من المشكلات الرائعة أو الفعلية والتي يوجهها الوسيط من خلال إشتراك المجتمع في مناقشة الموضوعات المعروضة.<sup>٣٩</sup>

<sup>38</sup> Nurmansyah, Rodliyah, and Hapsari, 75.

<sup>39</sup> Yesi Hasmita, "Proses Produksi Siaran Dialog Interaktif 'Walikota Menyapa' Di RRI Program 1" (Skripsi, Yogyakarta, UIN Sunan Kalijaga, 8AD), 2.

## الباب الثالث

### منهجية البحث والتطوير

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

بناءً على المشكلة التي صدرت من هذا البحث، فإن نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير الذي سيحصل المنتج بشكل المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. طريقة هذه البحث والتطوير هي طريقة تستخدم للحصول على إنتاج معين واختبار فعالية المنتج.<sup>٤٠</sup>

نموذج التطوير الذي استخدمه الباحث في هذا البحث هو بنوع التطوير (البحث والتطوير / R&D) باستخدام طريقة التطوير الذي يقيمها ADDIE. طريقة التطوير المقارنة والموافقة بنموذج ADDIE هو عند Branc التي تتكون على خمس خطوات وهي (١) تحليل الإحتياجات، (٢) وتصميم الإنتاج، (٣) وتطوير الإنتاج، (٤) وتنفيذ الإنتاج، (٥) وتقييم الإنتاج.

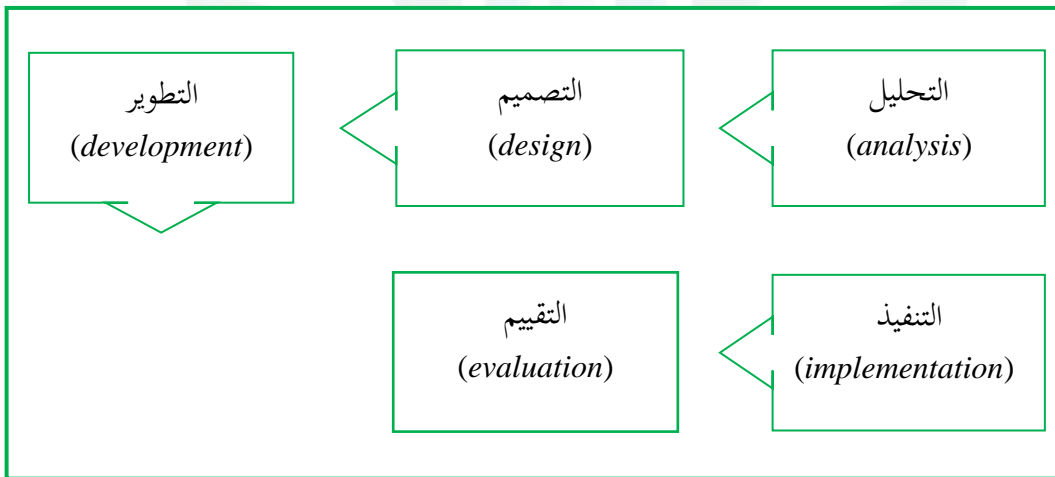
اختر الباحث نموذج عند ADDIE لأن نموذج هذا التطوير فعالية ويدعم أداء البرنامج.<sup>٤١</sup> يتكون نموذج ADDIE من خمس خطوات ومتراطة وتنظيمه بشكل منهجي، مما أن يكون منهجيًا منذ الخطوة الأولى حتى الخطوة الخامسة ولا يمكن طلبه بشكل

<sup>40</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2018), 279.

<sup>41</sup> Warsita, *Pendidikan Jarak Jauh* (Bambang: PT Remaja Rosdakarya, 2011), 7.

عشوائي. هذه الخطوات الخامسة بسيطة للغاية عند مقارنتها بنموذج التصميم الأخرى. إنه بسيط ومنظم بشكل منهجي، فلذا إن هذا النموذج سهل للفهم والتطبيق.

يتكون نموذج تطوير ADDIE من خمس خطوات تشمل على التحليل (analysis) والتصميم (design) والتطوير (development) والتنفيذ (implementation) والتقييم (evaluation).<sup>٤٢</sup> فيما يلي خطوات بحث تطوير ADDIE في هذا البحث إذا كان تقديمها بشكل مخطط:



الصورة ١: نموذج البحث والتطوير

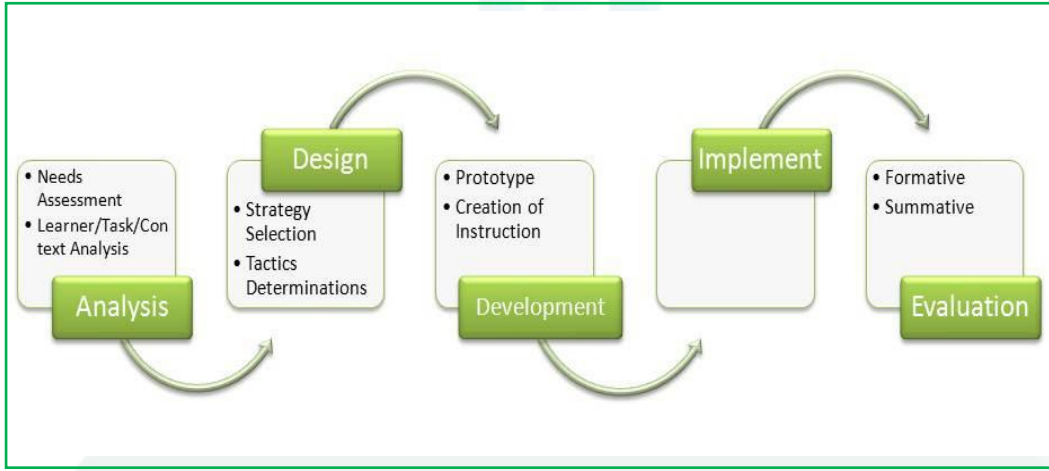
<sup>42</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015), 200.

## ب. إجراءات البحث

يتكون إجراء البحث المستخدم في نموذج البحث ADDIE من خمسة خطوات

رئيسية، وهي: تحليل الإحتياجات، تصميم الإنتاج، تطوير الإنتاج، تجربة الإنتاج، وتقييم

الإنتاج.<sup>٤٣</sup>



### الصورة ٢: تدفق نموذج تطوير البحث ADDIE

عملية إجراءات البحث والتطوير في المواد الدراسية على الخطوات التالي:

#### ١. التحليل

الخطوة الأولى من هذا التطوير والبحث، يعني تحليل إحتياجات التعلم

وكذلك المشكلات التي يواجهها المعلمون والطلاب عند تعلم اللغة العربية كمصادر

البيانات في تطوير البحث. وفي هذه الخطوة أجرى الباحث تحليلين لحل المشاكل التي

<sup>43</sup> Borg R Walter and Gall D. Meredith, "Educational Research," in *Metode Penelitian Dan Pengembangan* (Bandung: Alfabeta, 2017), 38.

يواجهها المعلمون والطلاب في عملية تعلم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام من ناحية المحاورة.

التحليل أولاً، أجرى الباحث المقابلة الشخصية مع معلم اللغة العربية في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. تحليل الصعوبات التي يواجهها المعلمون عند تقديم المواد تعلم اللغة العربية، وخاصة في مهارة الكلام.

التحليل الثاني، إجراء ملاحظة المباشرة في الفصل، الفصل الخامس من المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر كعينة رئيسية لتحليل عملية تعلم اللغة العربية والتي تشمل: كفاءة المعلم على شرح المواد، وفهم الطلاب على ماشرح المعلم من الدروس والمرافق ووسائل الذي دعمه طريقة التعلم.

على أساس عملية التحليل التي قام بها الباحث، اختار الباحث موضوع البحث بعنوان تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. البحث الذي تطويره الباحث يستطيع أن يساعد المعلم في عملية التعلم اللغة العربية وأن تصبح وسائل المناسبة للطلاب لترقية نتائج التقييم لمهارة الكلام في تعلم اللغة العربية. حتى اللغة العربية قد تعلم الطلاب يمكن أن يلتزم بالمستوى التالي.

## ٢. التصميم

وفي هذه المرحلة، تصميم تطوير المواد التعليمية في المراحل التالية:

(أ) بناءً على ماحصل من المقابلة الشخصية أن المواد التعليمية لمهارة الكلام المستخدم في هذه المدرسة هي المواد على أساس التقويم.

(ب) يضع الخطط لصنع المواد التعليمية تبدأ بتأليف إطار العمل لصنع المواد المحاورة. المرجع في إعداد المواد التعليمية هو الكتاب المستخدم بمدرسة لقمان الحكيم جمبر "العربية للمبتدئين". الخطوة الثانية هي تطوير إطار العمل لصنع المواد التعليمية، ثم يقوم الباحث جمع المواد المطلوبة من مصادر التعلم الأخرى المتعلقة بالكتاب المدرسية الذي تطويرها، واختيار التصميم المناسب والجذاب لخصائص الطلاب للمرحلة الابتدائية.

### ٣. التطوير

هذه المرحلة هي عملية صنع المواد التعليمية. وفي هذه المرحلة، واصل الباحث أعداد المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية وفقاً للخطوط العريضة التي وضعها، ثم اختبار المواد التعليمية التي إجراؤها. وتنقسم هذه المرحلة من إلى ثلاثة مراحل، وهي:

(أ) مرحلة الاختبار من قبل المطور. في هذه المرحلة، ألف الباحث المواد التعليمية وفقاً لتصميم صنع المواد التعليمية. ثم بعد ذلك، أعاد الباحث تصحيح تطوير المواد التعليمية قبل تصديقها، فإذا كانت مناسبة وصحيحة، يكون المنتج جاهزاً للتصديق.

(ب) مرحلة الاختبار من قبل المشرف. في هذه المرحلة تشاور الباحث مع المشرف حول منتج المواد التعليمية الذي تطويره. وهذه يهدف إلى الحصول على المداخلات أو الاقتراحات من قبل المشرفين حتى يكون تطوير المواد التعليمية

أفضل. ويتم بعد ذلك اصلاحات أو تصحيح المواد التعليمية التي تشاور معها مع المشرفين وفقاً للمداخلات أو الاقتراحات المقدمة.

(ج) مرحلة الاختبار من قبل مدققين (محاضر الخبير من قبل المواد التعليمية، ومحاضر خبير من قبل المواد للمحاورة وخبير من قبل المعلم اللغة العربية). وفي هذه المرحلة، يتم تقديم المواد التعليمية التي تطويرها ومراجعتها وفقاً بمداخلات أو الاقتراحات التي قام بها المشرفين والخبراء لإعطاء التقييم أو التصديقات المتعلقة بجوانب الصلاحية.

#### ٤ . التنفيذ

نفذت مرحلة التنفيذ في الفصل الخامس من مدرسة لقمان الحكيم الابتدائية إلى خمس وثلاثون طالباً. خلال التجربة، قام الباحث بتدوين الملاحظات حول النقائص والعقبات التي توجد عند تنفيذ المنتج في عملية التعلم، وبجانب ذلك يُعطي الطلاب استبيانات للرد على استخدام المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. ويأعطى الطلاب الاختبار بعد استخدام المواد التعليمية لتحديد فعالية المواد التعليمية.

#### ٥ . التقييم

التقييم هو عملية لتحليل المواد التعليمية في مرحلة التنفيذ، ويوجد فيها النقائص أوالضعف. وإذا لم يكن مزيدة من المراجعات، فكان المواد التعليمية مناسبة أولاًتقا في الاستخدام.

### ج. طريقة جمع البيانات

الطريقة هي الأدوات تستخدم في جمع البيانات، وستكون البيانات الناتجة دقيقة إذا كانت الطريقة المستخدمة من قبل الباحث، لذلك من الضروري اختيار الطريقة المناسبة في هذا البحث والتطوير. وتقسم طرق وأدوات أو وسائل جمع البيانات إلى قسمين أحدهما وسائل أو أدوات، والأخرى طرق أساسية في جمع البيانات. والأدوات التي سيستخدم في البحث والتطوير للمادة المحاورة على أساس الثقافة المحلية هي كما يلي:

#### (١) الملاحظة

الملاحظة هي تقنية أو طريقة لجمع البيانات من خلال ملاحظة الأنشطة الجارية.<sup>٤٤</sup> يمكن أن تكون هذه الأنشطة مرتبطة بالطريقة التي يدرس بها المعلمون، ويتعلم الطلاب، وما إلى ذلك. تم إجراء ملاحظات من قبل الباحث أثناء عملية التعلم بهدف معرفة عملية التعلم بوضوح وملاحظة عملية تنفيذ التعليم.

#### (٢) المقابلة الشخصية

المقابلة هي بعض طريقة جمع البيانات المباشرة إلى مصادر البيانات من خلال المعلومات الشفوية دون كتابة الإجابة. يمكن أن تكون المقابلة الشخصية كتقنية ممتازة، لأن الناس يفضلون التحدث دون الكتابة. يمكن المعلومات التي

<sup>44</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2015), 220.



حصلها دقيقة جداً، إذا القابل من المقابلة تمكن أن يحافظ العلاقات والتعاون الجيدان.

إجراء المقابلة بين الباحث وبعض المدرس اللغة العربية في المدرسة لقمان الحكيم جمبر. وفي هذه المقابلة، يمكن ملاحظة خصائص الطلاب الذين يفتقرون في اهتمام تعليم اللغة العربية، والمشكلة الموجودة فيها هي بسبب خلفية العائلية لدى الطلبة، من العائلة التي تفتقر في اهتمام تعلم اللغة العربية خاصة فيما يتعلق بمهارة الكلام ولم يواعي لأهميتها. ومن نتائج هذه المقابلة، افترض الباحث أن تطوير المواد لمحاورة على أساس الثقافة المحلية كان مناسباً جداً ليتم تطبيقها في هذه المدرسة.

(٣) الوثائقية

الوثائقية هي الأشياء المكتوبة والمصورة. على سبيل المثال: الكتب والمجلات والوثائق والنظام وهلم جرا.<sup>٤٥</sup> إن صح التعبير كانت هذه الوثائقية من الصورة أي النتائج أو كراسة الدرس أو الرسالة وغيرها. يبحث الباحث الوثائقية المتعلقة بتطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية في استعاب مهارة الكلام بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

(٤) الاستبيان

<sup>45</sup> Suharsimi Arikuntoro, *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)* (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2014), 274.

الاستبيانات هي عدد من الأسئلة المكتوبة التي تستخدم للحصول على معلومات من المستجيبين من حيث التقارير عن أنفسهم أو الأشياء التي يعرفونها.<sup>٤٦</sup> وتقديم استبيان حول البحث والتطوير للمواد المدرسية العربية إلى الخبراء لتقييم تطوير المنتج وهذه التقنية المستخدمة لنيل البيانات عن فعالية استخدام المنتج أي استخدام المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية في استعاب مهارة الكلام بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر.

لمعرفة فعالية استخدام مواد تعليم المحاورة على أساس الثقافة المحلية فيحتاج الباحث إلى تفاصيل الاستبيانات. وكل السؤال في الاستبيان له خمسة الاختيار، وكل الاختيار له نتيجة مختلفة. أما الاختيارات هي: الاختيار موافق جدا، والاختيار موافق، والاختيار مريب، والاختيار غير موافق، والاختيار غير موافق جدا بتعيين كايلى:

جدول ٢ : النتيجة في كل الجواب

رقم	اختيار الجواب	نتيجة
١.	موافق جدا	٥
٢.	موافق	٤
٣.	مريب	٣

<sup>46</sup> Suharsimi Arikuntoro, *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)* (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2014), 128.

نتيجة	اختيار الجواب	رقم
٢	غير موافق	.٤
١	غير موافق جدا	.٥

#### د. تقنيات تحليل البيانات

##### ١. تحليل البيانات الكيفية

حلل الباحث البيانات الكيفية من الملاحظة والمقابلة إلى نتائج المنهج المقرر ومشاركة الطلاب ومشكلاتهم عند تعلم المحاور وتفاعل التطبيق في عملية التعليم. ولتحليل البيانات هذا المجال، استخدم الباحث طريقة مليس وهورمان، تعني بخفيظ البيانات وعرض البيانات والخلاصة والمراجعة.<sup>٤٧</sup>

##### ٢. تحليل البيانات الكمية

تحليل البيانات هو عملية بعد جمع البيانات من جميع المستجيبين أو مصادر البيانات. وهذا البحث يستخدم الباحث رموز ضرب العزوم (*Product Moment*).

أما عند سوبانا في رمز إرتباط الضرب العزوم فهو كما يلي:

البيان :

$$\text{ضرب العزوم (Product Moment)} = rxy$$

$$\text{جملة المستجيب المبحوث} = n$$

<sup>47</sup> Ahmad Rijali, "Analisis Data Kualitatif UIN Antasari Banjarmasin," *Jurnal Alhadharah*, UIN Antasari Banjarmasin, 17, no. 33 (2018): 81–95.

$$\text{حاصل الضرب بين متغير } x \text{ و } y = \sum xy$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } x = \sum x$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } y = \sum y$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } x \text{ مربع} = \sum x^2$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } y \text{ مربع} = \sum y^2$$

بعد نيل "r" من حاصل الحساب (r حسابي)، فعمل إختبار فروض بمعيار

الإختبار كما يلي :

أما r حسابي  $r \leq$  جدولي، فالفروض الصفرية مردودة والفروض الخيارية مقبولة.

أما r حسابي  $r \geq$  جدولي، فالفروض الصفرية مقبولة والفروض الخيارية مردودة.

وبعد ذلك نتيجة الفريق أن يفسّر بالقادر المقاوم للتغيير (konservatif). أما

جدول تفسير معامل الفريق كما يلي :

جدول ٣: تفسير معامل العلاقة

درجة العلاقة	الفاصلة المعاملة
قوي شديد	١,٠٠٠-٠,٨٠٠
قوي	٠,٧٩٩-٠,٦٠٠
قوي كافي	٠,٥٩٩-٠,٤٠٠

<sup>48</sup> Sugiyono, *Statistik Untuk Penelitian* (Bandung: Alfabeta, 2010), 356.

منخفض	٠,٣٩٩-٠,٢٠٠
منخفض شديد	٠,١٩٩-٠,٠٠٠

إستنادا إلى نتائج من إختبار الصلاحية. قام الباحث بعد إختبار الصلاحية أن

يختبر ثقة الإستبيان. أما الرموز المستخدم لهذا الإختبار هو رمز *Alpha Cronbach*.

$$r^{11} = \left( \frac{k}{k-1} \right) \left( 1 - \frac{\sum si}{st} \right)$$

$$r^{11} = \text{قيمة الموثوقية}$$

$$\sum si = \text{إجمالي التباين لكل عنصر}$$

$$st = \text{كل التباين}$$

$$k = \text{عدد الأسئلة}$$

جدول ٤ : درجة موثوقية الاستبيان

نطاق درجة <i>Alpha Cronbach</i>	درجة الموثوقية
٢٠,٠٠-٠٠,٠٠	ليس ثقة جدا
٤٠,٠٠-٢١,٠٠	ليس ثقة
٦٠,٠٠-٤١,٠٠	ثقة كاف
٨٠,٠٠-٦١,٠٠	ثقة
١٠٠,٠٠-٨١,٠٠	ثقة جدا

ثم المتغير في هذا البحث يختلف إلى متغيرين يعني المتغير المستقل والمتغير التابع،

بالبين كما يلي :

(أ) المتغير المستقل (*variable independent*) هو المتغير الذي يؤثر على المتغير

الآخر. ويسمى هذا المتغير بمتغير "X".<sup>٤٩</sup> أما المتغير المستقل في هذا الموضوع هو

تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية.

(ب) المتغير التابع (*variable dependent*) هو المتغير الذي يؤثر عليه المتغير المستقل.

ويسمى هذا المتغير بمتغير "Y".<sup>٥٠</sup> أما المتغير التابع في هذا العنوان هو استيعاب

مهارة الكلام بالتطبيق على طلبة المدرسة.

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

JEMBER

<sup>٤٩</sup> رحي مصطفى عليان, البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته (رياض: بيت الأفكار الدولية, ٢٠١١), ٥٧.

<sup>٥٠</sup> Nanang Martono, *Metode Penelitian Kuantitatif* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2012),

## الباب الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

أ. تطوير مواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان

الحكيم الابتدائية جمبر

يصف في هذا البحث، تطوير المواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية باستخدام

نموذج التطوير عند ADDIE التي تتكون من خمس خطوات، ويصف الباحث عملية

تطويره كما يلي :

١. تحليل الإحتياجات

قام الباحث خطوة الأولى قبل تطوير المواد الدراسية هي إجراء تحليل

الإحتياجات. وينفذ تحليل الإحتياجات بطريقة الملاحظة والمقابلة والوثائقية. أما

الملاحظة هي على عملية التعليم في فصل الخامس الابتدائية. والمقابلة هي المقابلة

الشخصية مع مدرس أو المعلم اللغة العربية في فصل الخامس وهو الأستاذ زين

المصطفى أيضا مع بعض الطلاب من فصل الخامس. وهذه المقابلة الشخصية ينفذ

لمعرفة على وسائل التعليم التي تحتاج عند أنشطة التعليم فيها. يلي ملخص لنتائج

المقابلة مع مدرس اللغة العربية الأستاذ زين المصطفى :

## جدول ٥: نتائج المقابلة الشخصية

الرقم	الأسئلة	الإجابة
١	٢	٣
١	كم مجموع الطلاب في الفصل الخامس بمدرسة لقمان الحكيم جمبر؟	جُمِعَ الطلاب إلى أربع فصول فصلان للبنين (الطلاب) وفصلان للبنات (الطالبات) وعدد كلهم ٨٠ طالبا.
٢	كيف نمط تعليم الطلاب في فصل الخامس عاما؟	أكثر الطلاب يحبون الحفظ والممارسة بالمباشرة.
٣	كيف تطبيق نموذج تعليم اللغة العربية للطالب؟	مناسبا بالمادة التعليم، بعض الأحيان بالمناقشة أو الممارسة أو المشاهدة أو اللعبة المتعلقة بالعربية.
٤	ما مكونات التدريس المستخدمة مع مدرس اللغة العربية في الفصل الخامس؟	لنا مكونات التدريس المستقرة التي ألفها وأعضاء المناهج لوزير الدين هداية الله الاتحادي.
٥	أي الوسائل المستخدمة في عملية التعليم؟	مانستخدم كثيرا، فقط بوسيلة مكرب الصوت، جهاز العرض وشاشة العرض والحاسوب.
٦	ما صعوبة التعليم في عملية التعليم؟	لايهتمون الطلاب جميعا في عملية التدريس، لاسيام عند تعلّم مهارة الكلام.



٣	٢	١
لما توجد فيها المواد المتعلقة بالمحاورة.	هل توجد سابقا المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بهذه المدرسة؟	٧
نعم ضروري جدا، لأن هذه المواد سهلة وسريعة في تدريب مهارة الكلام العربية وممارستها.	هل يكون ضروري استخدام المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بهذه المدرسة؟	٨
المواد التي تقديمها المتعلقة بكتاب الطلاب وهي الكتاب للمبتدئين لفصل الخامس التي ألفها وزير الدين هداية الله بمنهج K13.	ما المواد المناسبة بالمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بهذه المدرسة؟	٩

بناء على نظر المقابلة، إحتاج المسؤول إلى المواد المحاورة على أساس الثقافة

المحلية لأن هذه الطريقة سهلة وسريعة في تكلم العربية وممارستها في الحياة اليومية.

وتطوير مواد التعليم مناسبة بنموذج تعليم الطالب في المدرسة. وتعتبر المواد المحاورة على

أساس الثقافة المحلية بحيث تكون عملية التعليم حماسة لدى الطلاب وسهلة في

الاستخدامها.

## ٢. خصائص المنتج

الخطوة التالية بعد تحليل الإحتياجات هي تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية وفقاً لما حصل الباحث في عملية تحليل الإحتياجات في المدرسة. وصف تصميمها التي صممها الباحث فيما يلي :

(أ) شكل المادة : المواد المطبوعة

(ب) موضوع المادة : المحاورة للمبتدئين باللغة العربية

(ج) مؤلف المادة : ذوي الألباب

(د) مصمم الصور : ذوي الألباب

(هـ) كثيف المادة : ٣٣

(و) مقياس المادة : 15,2 cm x 25,7 cm (Portrait, 1 page persheet)

(ز) مقياس الصفحة : 1.5 cm (top, left, bottom, right)

(ح) شكل الكتابة : Times New Roman, Sakkal Majalla

قام الباحث بتطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية من خلال أربعة

مرحلة هي كما يلي :

(أ) إختيار صور الغلاف

لقد إختار الباحث الصورة لتطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية وإختيار

الصور مناسباً بمرحلة تعليم الطلبة يعني مرحلة الابتدائية. وإختيار الباحث الصور

في أنترنت [www.pngtree.com](http://www.pngtree.com) و [www.google.com](http://www.google.com). صمم الباحث عملية

تصميم الصورة بوسيلة كومبيوتر وهي باستخدام *Photoshop CS6*. ويتكيف تطوير الصورة ألوانا جذابة للطلاب في فصل الخامس من المرحلة الابتدائية.

#### ب) تأليف المحاورة

إختار الباحث المحاورة على أساس الثقافة المحلية مناسبة باختياج الطلاب أي متعلقة بمنهج الدراسي في المدرسة ومتعلقة بكفاءة الأساسية المؤسرة في تعليم اللغة العربية. ويأخذ الباحث المواد المتعلقة بالثقافة المحلية الموجودة في مدينة جمبر.

#### ج) كتاب المحاورة

كتب الباحث المواد المحاورة بوسيلة *Microsoft Word 2010* في كمبيوتر. ويكتب الباحث الموضوعات من المحاورة التي تتعلق الثقافة المحلية ويستخدم فيها المصطلحات السهلة وكذلك يكتب فيها المفردات المتعلقة بالمحاورة ليسعد الطلاب عند فهم معانه. ويختار شكل خطها واضحا تسهيلا لمن قرأ وحفظها وأيضا يعطي الصورة المتعلقة بالمحاورة مثيرة للاهتمام الطلاب حتى لايشعر بالملال أثناء القراءة والحفظ.

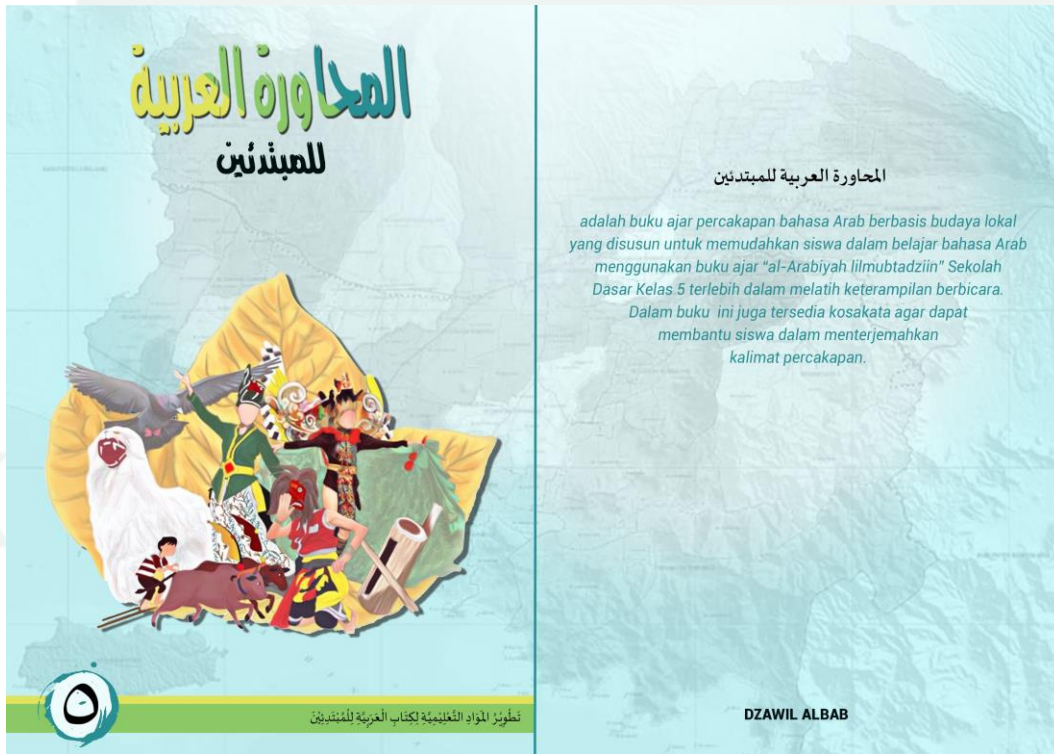
#### د) ترقيم الصفحات

أعطى الباحث أرقام الصفحات في المواد المحاورة بسيطة ولكنها لاتزال جذابة. وضع الباحث ظاهرا عن مونتاج أرقام الصفحات في موقع استراتيجي بحيث القراءة سهلة رؤيتها.

صمم الباحث المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بسبعة أجزاء وهي :

## أ) غلاف

يحتوي هذا الجزء على غلاف الأمامي والخلفي. والغلاف الأمامي مجزوء باسم العنوان "المُحَاوَرَةُ لِلْمُبْتَدِئِينَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ" باستخدام صورة الخريطة جمبر وصورة التي تحتوي فيها الثقافات الموجودة في محافظة جمبر، ويعطي فيها الوضوح عن اسم المرحلة الخاصة لفصل الخامس من الابتدائية وعن وضوح التطويره. وكل الصورة التي تكون فيها مرتبطة ومناسبة بعنوان الفرعي في الكتاب. وعلى الغلاف الخلفي، يضع الباحث اسم هذه المواد وقليل من خلفية تأليفه تعريفا لمن أراد أن يستخدم هذا المكتب عند عملية التعليم. ووضع فيها اسم المؤلف تحت اسم المواد وخلفية التأليف.



الصورة ٣: غلاف المواد المحاوره

## ب) المقدمة

في المقدمة تحتوي على التمهيد وفي صفحة التمهيد تحتوي على كلمة الشكر  
 وهدف تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية.

## المقدمة

## (KATA PENGANTAR)

*Alhamdulillah* segala puji bagi Allah Swt. atas rahmat dan hidayah-Nya. Penulisan buku dengan judul “*Al-mukhawarah Al-arabiyah lil muftadziin*” dapat diselesaikan dengan baik. Shalawat salam semoga tetap dilimpahkan kepada Nabi akhir zaman Muhammad Rasulullah Saw, yang paling fashih dalam berbahasa Arab, beserta keluarga dan sahabatnya yang selalu menjunjung tinggi nilai kesusastraan.

Bahasa merupakan alat komunikasi untuk menyampaikan apa yang dirasakan dan difikirkan, sebagai mana yang disampaikan Ibnu Jini dalam definisi bahasa. Maka kedudukannya merupakan sesuatu yang harus dipelajari dan dipraktikkan dalam berinteraksi dengan orang lain. Begitu pula dengan bahasa Arab yang cara mempelajarinya berbeda dengan bahasa ibu, oleh karena itu prinsip dasar belajar, baik menyangkut metode, materi maupun proses pelaksanaannya, karena bahasa asing memiliki tingkat kesulitan tersendiri dibandingkan bahasa ibu, sedangkan yang harus dikuasai oleh pelajar bahasa adalah menyimak, membaca, menulis dan berbicara, yangmana keterampilan tersebut membutuhkan konsistensi dan kedisiplinan yang tinggi, maka penulis mencoba untuk membantu pembelajar bahasa Arab melalui buku ini yang materinya lebih menitik fokuskan pada keterampilan berbicara saja melalui materi percakapan yang berbasis budaya lokal.

Demikian penulis menyadari bahwa kesalahan dan kekeliruan akan banyak ditemui dalam buku ini, dan pada akhirnya penulis hanya bisa berdoa semoga buku ini memberikan manfaat bagi siapapun yang membacanya, serta kritik dan saran akan sangat diharapkan untuk penyempurnaan buku ini, *jazakumullah khairal jazaa'*.

Jember, 10 April 2022

Penulis

الصورة ٤ : مقدمة المواد

ج) هوية الكتاب

تحتوي هوية الكتاب عنوان المواد واسم المؤلف واسم المصحح وكذلك مصمم الغلاف.

### هُويَّة الكِتَابِ

#### (IDENTITAS BUKU)

Judul Buku	: الْمَحَاوَرَةُ الْعَرَبِيَّةُ لِلْمُبْتَدِئِينَ
Penyusun	: Dzawil Albab
Korektor	: Mukhtar Makin, LC
Desain Cover	: Dzawil Albab

الصورة ٥ : هوية الكتاب

## (د) ارشاد الاستعمال للمعلم

تحتوي هذه الصفحة من الارشاد للمعلم قبل استعمال هذه المواد في عملية

تعليم اللغة العربية.

## إرشاد استعمال الكتاب للمعلم

## (PETUNJUK PENGGUNAAN GURU)

Kegiatan pokok dalam *muhawaroh* adalah percakapan antara guru dan siswa atau siswa dan siswa lainnya. Dengan melakukan kegiatan ini, diharapkan siswa mampu melakukan percakapan dalam bahasa Arab. Diharapkan, siswa juga mampu menerapkan intonasi dan bahasa tubuh yang sesuai dalam percakapan tersebut. Langkah-langkah yang dapat ditempuh adalah sebagai berikut.

- a. Guru menjelaskan secara singkat isi atau jalan cerita *muhawaroh* yang akan dipelajari. Penjelasan tersebut dapat diberikan dalam bahasa Arab, jika perlu dalam bahasa Indonesia. Contohnya, guru berkata, “Dalam *muhawaroh* ini, Huda mengajak temannya menonton pertunjukan”.
- b. Guru mengucapkan materi *muhawaroh* kalimat per kalimat. Sementara itu, siswa mendengarkannya dengan penuh perhatian. Kegiatan ini bertujuan untuk memberikan pemahaman kepada siswa tentang *muhawaroh* tersebut secara umum. Siswa akan dapat memahaminya dengan baik jika ia telah menguasai kosakata yang diberikan pada teks percakapan yang dipelajari.
- c. Guru mengucapkan materi *muhawaroh* kalimat per kalimat dan segera ditirukan oleh siswa. Kemudian, guru mengulangi kegiatan tersebut dan ditirukan oleh siswa secara berkelompok. Kemudian, siswa mempraktikkannya secara berpasangan sesuai dengan waktu yang tersedia.
- d. Guru menjelaskan makna materi *muhawaroh* dengan tanya jawab, isyarat, atau peragaan sebagaimana yang digunakan ketika menjelaskan makna mufradat baru.
- e. Siswa melakukan *muhawaroh* secara berpasangan di depan dengan bimbingan guru.

Demikianlah salah satu metode mengajarkan *muhawaroh*. Guru dapat menggunakan atau mengembangkan model lain yang sesuai dengan situasi dan kondisi sekolah setempat.

## الصورة ٦: ارشاد الاستعمال للمعلم

### هـ) الكفاءات الأساسية

تحتوي هذه الصفحة الكفاءات الأساسية ليسهل المعلم عند تنفيذ المواد

المحاورة على أساس الثقافة المحلية.

### الكفاءات الأساسية

#### (KOMPETENSI DASAR)

3.4. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الأماكن (Tempat-tempat)	4.4. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الأماكن (Tempat-tempat) dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.8. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : التقليد (Tradisi)	4.8 Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : التقليد (Tradisi) dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.12. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الفنون (Seni)	4.12. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الفنون (Seni) dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.16. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : المأكولات (Makanan)	4.16. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : المأكولات (Makanan) dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat

### الصورة ٧: الكفاءات الأساسية



## و) محتويات الكتاب

تحتوي محتويات الكتاب على قائمة رقم الموضوع في المواد المحاورة على أساس

الثقافة المحلية مع أرقام الصفحات المدرجة والمرتبة.

محتويات الكتاب	
(DAFTAR ISI)	
أ	صفحة الغلاف .....
ب	المقدمة .....
ج	هوية الكتاب .....
د	رؤساء استعمال الكتاب للمعلم .....
هـ	الكفاءات الأساسية .....
و	محتويات الكتاب .....
١	الأماكن .....
١٧	التعليق .....
٢٧	القانون .....
٤٠	المحاولات .....
٤٧	قائمة المراجع .....
Biografi Penulis	..... ٤٨
Catatan :	..... ٤٩

الصورة ٨: محتويات الكتاب

(ز) موضوع الفرعي

يحتوي هذا القسم على أربعة موضوع من جميع الصفحات المدرجة في هذه

المواد التعليمية. يالي واحد من الموضوع :



الأمَّاكِنُ



الصورة ٩ : موضوع الفرعي

ب. تصديق تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

### لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

بعد عملية تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية، فإن الخطوة التالية هي

تصديق تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان

الحكيم الابتدائية جمبر. ويتم تصديق المواد المحاورة من قبل الخبير العالم في مجاله. اقترح

الباحث التصديق على خبيرين وهما خبير في التصميم وخبير في المواد :

### جدول ٦ : خبير في التصميم والمواد

مؤسسة الخبير	اسم الخبير	قسم الخبير
جامعة مولانا ملك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	الدكتور أحمد مكى حسن الماجستير	خبير التصميم
جامعة كيائي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر	الدكتور أسيف مولانا الماجستير	خبير المواد

القيمة المحمودة من ١ إلى ٥. مقياس الدرجات المستخدم هو :

الدرجة ١ : تقويم تصميم المنتج ليس صالح جدا غير الاهتمام جدا غير ذو قيمة جدا.

الدرجة ٢ : المنتج من التصميم ليس صالح وغير جذاب وغير مناسب وغير واضح.

الدرجة ٣ : المنتج من التصميم صالح كاف ومريب واحتياج التصحيح من بعض

الدرجة ٤ : المنتج من التصميم صالح واهتمام ودقيق وواضح

الدرجة ٥ : المنتج من التصميم صالح جدا ومفيد للغاية وواضح جدا

## جدول ٧: مقياس الدرجة

الدرجات	الشرح
١	ليس صالح جدا
٢	ليس صالح
٣	صالح كاف
٤	صالح
٥	صالح جدا

عرض البيانات الكمية والبيانات الكيفية من خبراء التصميم والمواد. فيما يلي :

## ١. تصديق خبير التصميم

(أ) عرض البيانات الكمية

قام الباحث تقديم التصديق إلى خبير التصميم في التاريخ ١٦ مايو

٢٠٢٢. ثم حصل الحصول من البيانات الكمية بالاستبيان نحو التالي :

## جدول ٨ : نتائج تقويم التصميم

الرقم	المؤشرات	المقياس				
		٥	٤	٣	٢	١
٠١	ملاءمة مقياس الكتاب باستخدام Margin 1.5, A4 (21 cm x 29.7 cm).Landscape, tow page per sheet	√				

الرقم	المؤشرات	المقياس				
		٥	٤	٣	٢	١
.٢	ملاءمة مقياس الكتاب بمحتويات مواد التعليم.	√				
.٣	ترتيب التصميم مناسباً على غلاف الأمامي بحيث يعطي انطباعاً جيداً.		√			
.٤	ترتيب التصميم مناسباً على غلاف الخلفي بحيث يعطي انطباعاً جيداً.		√			
.٥	تكوين التصميم (العنوان، المؤلف، مستوى الفصل)	√				
.٦	تظاهر عناصر الألوان تبايناً جيداً	√				
.٧	لا تستخدم كثيراً من أشكال الكتابة		√			
.٨	يتناسب شكل الكتابة بمحتويات المادة		√			
.٩	مقياس بين الحروف مستقر		√			
.١٠	جذابية كل التصميم المستخدم جيد	√				

ثم قام الباحث بتقديم التصديق إلى خبير المواد في التاريخ ٢٥ مايو ٢٠٢٢.

وحصل الحصول من البيانات الكمية بالاستبيان نحو التالي :

## جدول ٩: نتائج المواد المحورة

الرقم	المؤشرات	المقياس				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	أهداف التعليم مطابق بـ KI و KD	√				
٢.	المحتويات في مواد التعليم مطابق بـ KI و KD	√				
٣.	كفاية المتويات في مواد التعليم بـ KI و KD		√			
٤.	المحتويات مرتبة	√				
٥.	المحتويات مطابقة لكفاءة الطلاب	√				
٦.	اللغة المستخدمة سهلة للطلاب	√				
٧.	المحورة مناسبة بوظيفة وبيئة الطلاب	√				
٨.	المحورة مناسبة بتطوير العلم والتكنولوجية		√			
٩.	تعليم مواد التعليم سهلة في استخدامه في أي مكان وفي أي وقت		√			
١٠.	مطابقة كل المحتويات المستخدمة جيدة وجذابة	√				
١١.	المواد تحتوي على الاختبارات		√			

ثم نال البيانات الكيفية من قبال الخبراء من الاقتراحات والمداخلات كما في

جدول التالي :

## جدول ١٠ : الاقتراحات والمداخلات من الخبراء

اسم الخبراء	الاقتراحات والمداخلات
الدكتور أحمد مكى حسن الماجستير	١. كَبَّر حجم الخط وبحث نوع الخط الجذابة ٢. نوع الخط المستخدمة رتيبة للغاية بنسبة إلى عمر الطالب
الدكتور أسيف مولانا الماجستير	١. زد الاختبارات المتنوعة المتعلقة بالمحاور ٢. أضف وحدة اللغة الخاصة بالمواد الدراسية إن أمكن ٣. يفضل تطوير المواد التعليمية بأساس الانترنت

ج. فعالية استخدام مواد المحاور على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

وعرض البيانات في هذا البحث، يستخدم الباحث الإستبيان لنيل البيانات عن

فعالية استخدام المواد المحاور على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. أما العينة من فصل الخامس بالمدرسة لقمان الحكيم

الابتدائية جمبر، عددهم ٣٥ طالبا. تاليها البيانات المتعلقة بالطلاب في فصل الخامس :

## جدول ١١ : بيانات الطلاب

رقم	الاسم	الفصل
١	٢	٣
.١	Abror Adib Ibrohim	5A
.٢	Aditya Mahdani	5A
.٣	Aisy Hafiy Ahmad Alganiiy	5A
.٤	Aqil Falah Ferdyanto	5A
.٥	Bismi Muhammad Putra Maulana Safri	5A
.٦	Diini Ramdani Rizky Putra Prastyo	5A
.٧	Ezra Ferdinand Pranaja	5A
.٨	Gabrian Gaza Ghaliza	5A
.٩	Hafiz Dayyan Askari	5A
.١٠	Hervian Alyandra Alessana	5A
.١١	Izzul Hanief Hekmatyar	5A
.١٢	Kanza Firdaus Prasetyo	5A
.١٣	Mirza Amsyar El Mu'afi	5A
.١٤	Moreno Febyan Palevie	5A



٣	٢	١
5A	Muhammad Abdillah Sabil Al-Jihad	.١٥
5A	Muhammad Zaky Hafidz	.١٦
5A	Noe Pasopati Ayrasenna	.١٧
5A	Zahidan Azzam Hayza Wiraagri	.١٨
5B	Abdillah Nizar Tsaqif	.١٩
5B	Ardhani Radithya Tyaga	.٢٠
5B	Azka Alvaro Rizqullah Pramudyo	.٢١
5B	Damar Aura Solihin	.٢٢
5B	Danish Firas Ramadhan	.٢٣
5B	Dipo Amani Arkansyah	.٢٤
5B	Dira Setya Rasyid	.٢٥
5B	Fariz Rama Wijaya	.٢٦
5B	Harimurti Rahadyan Ramani	.٢٧
5B	Moch. Fikri Putra Rafiansyah	.٢٨
5B	Muhammad Abiseka Emir Novianto	.٢٩

٣	٢	١
5B	Muhammad Atharfashah Dzikri Rahman	.٣٠
5B	Muhammad Gueva Averroes	.٣١
5B	Muhammad Ivan Maulana	.٣٢
5B	Naufal Putra Priyanto	.٣٣
5B	Umair Hajid Khairullah	.٣٤
5B	Warasatul Ambiya	.٣٥

لمعرفة فعالية استخدام المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة

في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. كل السؤال في الاستبيان له خمسة اختيارات وكل

الاختار له نتيجة مختلفة.

### جدول ١٢ : النتيجة في كل الجواب

نتيجة	اختيار الجواب	رقم
١	ليس صالح جدا	.١
٢	ليس صالح	.٢
٣	صالح كاف	.٣
٤	صالح	.٤
٥	صالح جدا	.٥

المستجيبون من المستجيبون من الطلاب في فصل الخامس باستخدام فصلين. بعد

أن يجيب المستجيبون الأسئلة في الاستبيان فلا بد للباحث أن يختبر صلاحية الاستبيان.

وأما نتائج إختبار الصلاحية المحسولة في عشر استبيانات هي كما يلي :

جدول ١٣ : صحة الاستبيان

رقم	جدول ٢	حساب ٢	الحصيلة
١.	٠,٣٢٤	٠,٥٦٣	الصلاحية
٢.	٠,٣٢٤	٠,٦١٣	الصلاحية
٣.	٠,٣٢٤	٠,٧١٢	الصلاحية
٤.	٠,٣٢٤	٠,٧٣٣	الصلاحية
٥.	٠,٣٢٤	٠,٧٥٨	الصلاحية
٦.	٠,٣٢٤	٠,٦٧١	الصلاحية
٧.	٠,٣٢٤	٠,٦٢٠	الصلاحية
٨.	٠,٣٢٤	٠,٧٣١	الصلاحية
٩.	٠,٣٢٤	٠,٧٣٨	الصلاحية
١٠.	٠,٣٢٤	٠,٨٥١	الصلاحية

معالجة البيانات باستخدام *Microsoft Excel*، إستنادا إلى ذلك نتائج من إختبار الصلاحية يعرف أن جميع السؤال "صلاحية" لأن  $\alpha$  حساب أكبر من  $\alpha$  جدول. فلذلك يستطيع جميع السؤال كآلة لقيس المتغير. بعد إختبارالصلاحية، فلا بد للباحث أن يختبرثقة الإستبيان. أما الرمز المستخدم لهذا الإختبارهو الرمز *Alpha Cronbach*.

#### جدول ١٤ :درجة موثوقية الاستبيان

نطاق درجة <i>Alpha Cronbach</i>	درجة الموثوقية
٢٠,٠٠-٠٠,٠٠	ليس ثقة جدا
٤٠,٠٠-٢١,٠٠	ليس ثقة
٦٠,٠٠-٤١,٠٠	ثقة كاف
٨٠,٠٠-٦١,٠٠	ثقة
١٠٠,٠٠-٨١,٠٠	ثقة جدا

يحصل الباحث على البيانات عن تطوير مواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية

بالإستبيان. أما عدد السؤال فيه ١٠ سؤالا. بالتفصيل ٥ أسئلة لنتيجة متغير المستقل و ٥

أسئلة لنتيجة متغير التابع ونتائج كل الجواب كما يلي :

جدول ١٥ : معالجة البيانات لنتيجة متغير المستقل

المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
٢٠	٤	٤	٥	٤	٤	.١
١٧	٣	٢	٤	٣	٥	.٢
٢١	٤	٣	٤	٥	٥	.٣
١٨	٣	٣	٤	٥	٣	.٤
٢٥	٥	٥	٥	٥	٥	.٥
٢٠	٤	٣	٤	٥	٤	.٦
١٨	٤	٣	٤	٤	٣	.٧
٢٠	٤	٣	٤	٤	٥	.٨
١٩	٤	٣	٣	٤	٥	.٩
٢١	٤	٣	٤	٥	٥	.١٠
٢٥	٥	٥	٥	٥	٥	.١١
٢٠	٤	٣	٤	٥	٤	.١٢
٢٥	٥	٥	٥	٤	٥	.١٣
٢١	٥	٢	٤	٥	٥	.١٤

المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
٢٢	٥	٣	٤	٥	٥	.١٥
١٨	٤	٣	٤	٢	٥	.١٦
١٨	٤	٣	٤	٣	٤	.١٧
١٧	٣	٣	٤	٣	٤	.١٨
٢٣	٤	٤	٥	٥	٥	.١٩
٢٣	٥	٤	٤	٥	٥	.٢٠
١٩	٤	٣	٤	٤	٤	.٢١
٢١	٤	٥	٤	٤	٤	.٢٢
٢٣	٥	٤	٥	٥	٤	.٢٣
٢١	٥	٣	٤	٤	٥	.٢٤
٢٢	٥	٣	٤	٥	٥	.٢٥
٢٢	٤	٤	٤	٥	٥	.٢٦
١٨	٤	٢	٣	٥	٤	.٢٧
٢٥	٥	٥	٥	٥	٥	.٢٨
١٨	٣	٤	٤	٣	٤	.٢٩

المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
١٧	٣	٣	٣	٤	٤	.٣٠
٢٤	٥	٤	٥	٥	٥	.٣١
٢١	٤	٤	٤	٥	٤	.٣٢
١٨	٥	٢	٤	٣	٤	.٣٣
٢١	٤	٣	٤	٥	٥	.٣٤
٢٣	٥	٥	٤	٤	٥	.٣٥
	٠,٤٤٧٥	٠,٨٤٣	٠,٣٠٢	٠,٧٠٢	٠,٣٧٤	التبيان
٥,٩٨٦	٢,٦٩٩					$\sum si$
	$st$					

الشرح :

قيمة الموثوقية :  $r^{11}$ ٢,٦٩٩ :  $\sum si$ ٥,٩٨٦ :  $st$ ٥ :  $k$

$$\left(\frac{k}{k-1}\right) \left(1 - \frac{\sum si}{st}\right) = r^{11}$$

$$\left(\frac{5}{5-1}\right) \left(1 - \frac{2,699}{5,986}\right) =$$

$$1,25 (0,549) =$$

$$0,686 =$$

نتيجة ثقة الاستبيان برمز *Alpha Cronbach* هي  $(r^{11}) = 0,686$  . إذا تم

مطابقته مع جداول الدرجة، بحيث تكون هذه البيانات موثوقة أو جديرة بالثقة ومتوافق.

جدول ١٦ : معالجة البيانات لنتيجة متغير التابع

المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
١٩	٤	٤	٣	٤	٤	.١
١٨	٣	٣	٤	٤	٤	.٢
١٩	٤	٤	٤	٤	٣	.٣
١٨	٣	٣	٤	٤	٤	.٤
١٨	٤	٤	٤	٣	٣	.٥
٢٢	٤	٥	٥	٥	٣	.٦
٢٤	٥	٥	٥	٥	٤	.٧
٢٤	٥	٥	٥	٥	٤	.٨



المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
١٧	٣	٤	٣	٤	٣	.٩
٢٠	٤	٤	٥	٤	٣	.١٠
٢٣	٤	٥	٥	٥	٤	.١١
٢٢	٥	٤	٤	٤	٥	.١٢
٢٣	٥	٤	٤	٥	٥	.١٣
٢٣	٥	٥	٤	٥	٤	.١٤
٢٣	٣	٥	٥	٥	٥	.١٥
٢٣	٥	٤	٥	٤	٥	.١٦
١٨	٤	٤	٣	٤	٣	.١٧
١٦	٣	٣	٣	٤	٣	.١٨
٢٣	٥	٤	٥	٤	٥	.١٩
٢١	٥	٤	٤	٤	٤	.٢٠
٢٢	٥	٤	٤	٤	٥	.٢١
١٧	٣	٤	٣	٣	٤	.٢٢
١٨	٤	٤	٣	٣	٤	.٢٣
١٨	٣	٤	٤	٤	٣	.٢٤

المجموع	الأسئلة					الرقم
	٥	٤	٣	٢	١	
١٩	١	٢	٣	٤	٣	.٢٥
١٨	٢	٤	٣	٥	٤	.٢٦
١٨	٣	٣	٣	٤	٥	.٢٧
٢٢	٥	٤	٣	٥	٥	.٢٨
١٧	٣	٤	٣	٤	٣	.٢٩
١٨	٤	٣	٤	٤	٣	.٣٠
٢١	٥	٣	٤	٤	٥	.٣١
١٤	٢	٢	٣	٤	٣	.٣٢
١٨	٣	٤	٤	٤	٣	.٣٣
٢٢	٥	٤	٤	٥	٤	.٣٤
٢٢	٥	٤	٤	٤	٥	.٣٥
	١٠٠٨٠	٠٠٥٣٧	٠٠٥٧٤	٠٠٣٢٢	٠٠٦٤٣	التبيان
٨٠٢٤٠	٣٠١٥٩					$\sum si$
	st					

الشرح :

$r^{11}$  : قيمة الموثوقية

$\sum si$  : ٣,١٥٩

$st$  : ٨,٢٤٠

$k$  : ٥

$$\left(\frac{k}{k-1}\right) \left(1 - \frac{\sum si}{st}\right) = r^{11}$$

$$\left(\frac{5}{5-1}\right) \left(1 - \frac{3,159}{8,240}\right) =$$

$$1,25 (0,616) =$$

$$0,770 =$$

نتيجة ثقة الاستبيان برمز *Alpha Cronbach* هي  $(r^{11}) = 0,770$  إذا تم

مطابقته مع جداول الدرجة، بحيث تكون هذه البيانات موثوقة أو جديرة بالثقة ومتوافق.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## الباب الخامس

### المناقشة والتأويل

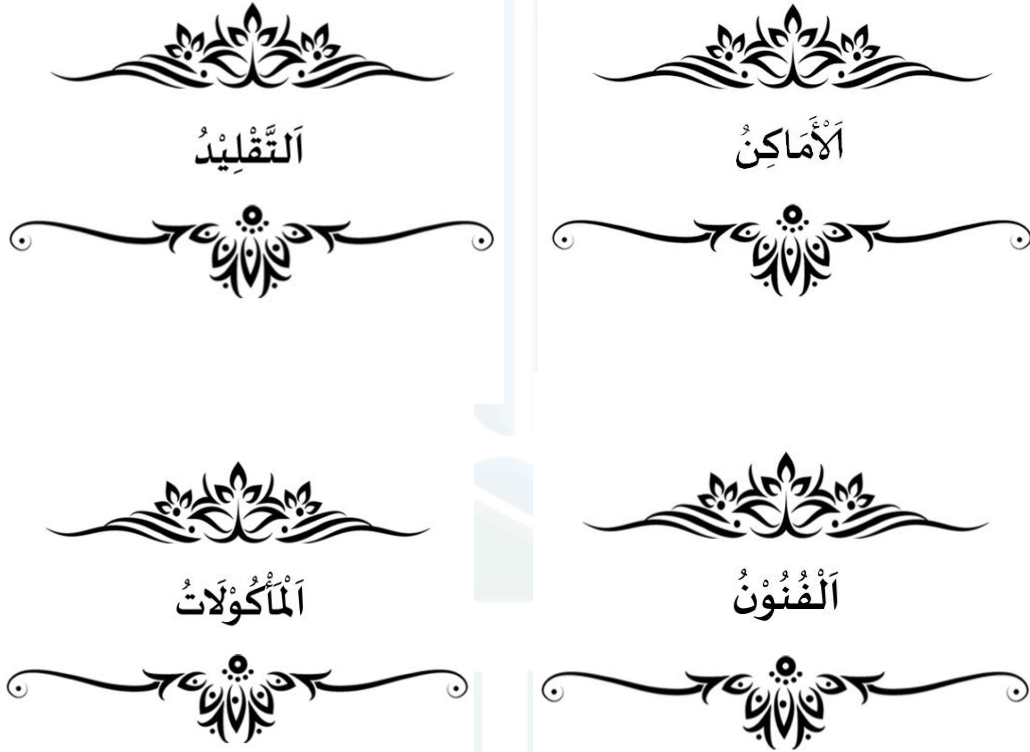
أ. وصف المواصفات تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة

في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

يتم الإنتاج للمواد التعليمية بشكل المطبوعة على أساس الثقافة المحلية الذي يتناسب بين الموضوع مع المواد التعليمية. بدءًا من المحاورة عن التعارف ثم يواصل بالموضوع الأمكان والتقليد والفنون وكذلك المأكولات المخصوص لمحافظة جمبر. تستخدم المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية كدعمٍ ومراجع لمصادر التعليم وكذلك وسائط تعليم الطلاب عند عملية التعليم لدى الطلبة في فصل الخامس من المدرسة الابتدائية. وتشتمل المواد المحاورة على أساس المحاورة التي أنتجها الباحث وبدئت هذه المواد من المقدمة ويختتم بالملحوظات.

يحتوي قسم المقدمة على الغلاف الداخلي والمقدمة وهوية الكتاب وإرشاد استعمال الكتاب للمعلم والكفاءات الأساسية ومحتويات الكتاب. ويحتوي هذا الغلاف الداخلي على عنوان الكتاب ووضوح تطويره هما مكتوبتان بخط كبير وواضع فيه زخرفة بخلفية سوداء وبيضاء ويكتب تحته "تطوير المواد التعليمية لكتاب العربية للمبتدئين". وتحتوي المقدمة على امتنان المؤلف وصفحة التمهيد وتحتوي صفحة التمهيد على كلمة الشكر وهدف تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. وتحتوي هوية الكتاب على عنوان الكتاب واسم المؤلف واسم المصحح واسم مصمم الغلاف.

ثم في قسم الموضوع الفرعي، يحتوي على أربع موضوعات وهي الأماكن والتقليد والفنون والمأكولات. ويعطي لكل صفحة زخرفةً بعنوان الفرعي المكتوب بخط كبير.



#### الصورة ١٠ : صفحة موضوع الفرعي

يحتوي قسم المحتوى على المحاوره أساس الثقافة المحلية بلغة العربية تسهيلا وتفهيما لمن تعلمها عند عملية التعليم يعطي فيها المفردات المتعلقة بالمحاوره ولمعرفة على كفاءة الطلبة بعد تعلم هذه المواد المحاوره ويفر فيها الإختبارات أو الامتحانات. قام المواد الدراسية التي تطويرها على أساس الثقافة المحلية الموجودة بمحافظة جمبر. المحتويات في كل صفحة من المحاوره فيها صورة التي تتعلق بعنوان الفرعي للمحاوره.

## الْمَفْرَدَات

Hari libur	يَوْمُ الْعُطْلَةِ
Kamu kerjakan (laki-laki)	فَعَلْتُ
Perjalanan	مُسَافِرٌ
Tepi pantai	شَاطِئُ الْبَحْرِ
Pemandangan	مَنَاطِرَةٌ
Tidak mengunjungi	لَا تَزُورُ
Kamu pernah (laki-laki)	سَنَقْتُ لَكَ
Kebun teh	حَدِيقَةُ الشَّايِ

## الْأَخْبَارُ

أ. كمل المحاوره الآتية مناسبة بالمحاوره السابقه!

- خالدٌ : إلى أين سَفرَْتَ ؟  
 خليلٌ : كُنْتُ مُسَافِرًا إِلَى .....  
 خالدٌ : ..... ؟  
 خليلٌ : وَجَدْتُ هُنَاكَ .....  
 خالدٌ : بِمَاذَا لَاتَزُورُ إِلَى "وَطُونُوكُو"؟

## يَوْمُ الْعُطْلَةِ



- خالدٌ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ  
 خليلٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ  
 خالدٌ : يَا خَلِيلُ، مَاذَا فَعَلْتَ فِي نَيْتِكَ يَوْمَ الْعُطْلَةِ ؟  
 خليلٌ : مَا فَعَلْتُ شَيْئًا فِي بَيْتِي لِأَنِّي مُسَافِرٌ  
 خالدٌ : إِلَى أَيْنَ سَفَرْتَ ؟  
 خليلٌ : كُنْتُ مُسَافِرًا إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ "قَافُوكَا"  
 خالدٌ : مَاذَا وَجَدْتَ هُنَاكَ ؟  
 خليلٌ : وَجَدْتُ هُنَاكَ مَنَاطِرَةً جَمِيلَةً  
 خالدٌ : بِمَاذَا لَاتَزُورُ إِلَى "وَطُونُوكُو"؟  
 خليلٌ : أَرِيدُ أَنْ أَلُورَ هُنَاكَ وَلَكِنْ لَمْ يَفْضِلْنِي أَحَدٌ  
 خالدٌ : وَهَلْ سَنَقْتُ لَكَ زِيَارَةَ إِلَى حَدِيقَةِ الشَّايِ فِي جَبَلِ غَمْبِيرِ ؟  
 خليلٌ : نَعَمْ، سَنَقْتُ لِي زِيَارَةَ هُنَاكَ مَعَ جَدِّي لِأَنَّ بَيْتَهُ قَرِيبٌ مِنِّي  
 خالدٌ : مَلِيبٌ، شُكْرًا عَلَى مَعْلُومَاتِهِ

## ب. أجب الأسئلة الآتية !

١. ماذا فعل خليل في يوم العطلة؟
٢. ماذا وجد خليل في شاطئ البحر؟
٣. هل سئق خليل زيارة إلى حديقة الشاي في جبل غمبير؟

## ج. تكلم عن الصورة الآتية!



## الصورة ١١ : المحتويات

ويقر المؤلف في نهاية المحتويات قائمة المراجع وخلفية المؤلف التي تحتوي على

خلفية التعليم منذ مرحلة الابتدائية حتى مرحلة الجامعة وكذلك تحتوي الأوراق التي كتبها

المؤلف قبل كتب هذه المواد الدراسية ثم يعطي بعدها صفحتين الفارغين لصفحة المذكرة.

## قائمة المراجع

Departemen Pendidikan Pengurus Pusat Hidayatullah, "Al Arabiyah Lil Mubtadzün (Bahasa Arab Tingkat Dasar Kelas 5), Surabaya, 2020.

Kamus Eletronik, *Kamus Arab Indonesia Almaany*, Versi 2.0, Almaany.com dictionary.

Kamus Eletronik, *Kamus Arab Indonesia*, Versi 3.01, KODELOKUS.

<https://www.jemberkab.go.id/category/wisata-budaya/>

<https://katadata.co.id/agung/berita/62397a7809f2a/10-makanan-khas-jember-dari-pecel-gudeg-sampai-wedang-cor>

<https://www.jemberkab.go.id/kerapan-sapi-anak-anak/>

## Biografi Penulis

**Dzawil Albab** lahir di Sumenep pada 16 oktober 1996 putra pertama dari pasangan Ahmad dan Rahmani, tepatnya ia dilahirkan di Legung Barat kecamatan Batangbatang kabupaten Sumenep Madura. Beliau mulai mengenyam bangku pendidikan di SD Legung Barat 1 di desanya, kemudian melanjutkan studinya di Pon.Pes Mambaul Ulum Bata-Bata dan diterima di MTs MUBA kelas VII sampai menamatkan di MA Mambaul Ulum Bata-Bata.

Ia tercatat sebagai mahasiswa aktif di Universitas Islam Negeri Kiai Haji Ahmad Siddiq Jember sejak tahun 2015 sampai sekarang. Starata S1 ditempuh mulai tahun 2015 sampai dengan 2019 pada Fakultas Pendidikan dan Ilmu Keguruan, jurusan pendidikan bahasa program studi Pendidikan Bahasa Arab. Karya pertama yang beliau tulis adalah artikel dengan judul "Kesalahan Morfosintaksis Pada Buku Ajar Bahasa Arab Kelas 5 MI Terbitan Departemen Pendidikan Hidayatullah" diterbitkan oleh NASKHI Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab, kampus IAIM Sinjai. Yang kedua "Pengembangan Bahan Ajar Qira'ah Model Teks Dialog Untuk Siswa Kelas V SD Luqman Al-Hakim" diterbitkan oleh 'A Jamiy Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, kampus UM Gorontalo. Dan kemudian buku yang ada di tangan anda ini.

## Catatan :



UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

الصورة ١٢ : نهاية المحتويات

KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

أن إجراء تطوير المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية من خلال خمسة مراحل

التي تشير إلى جراءة التعليم عند طريقة ADIIE، هي كما يلي :

### ١. التحليل

المرحلة الأولى من طريقة ADDIE هي التحليل يعني تحليل الاحتياجات لدى

الطلبة من المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر مع تحديد المشكلات التي مرت بها

الطلاب وكذلك الحلول لتلك المشكلات. حدد الباحث قضية الحالة الحقيقية في

ميدان البحث مثل الفصل والمدرسة أو المعهد وماشبهه. لاحظ الباحث الملاحظة

بمناسبة احتياجات الطلبة عند التعليم التي تأثر النقائص لنتائج دراسة الطلاب الطلبة.

بناء على ما حصل الباحث من نتائج مقابلة الشخصية مع أستاذ زين

المصطفى كمعلم اللغة العربية في فصل الخامس من الابتدائية وحصل الباحث البيانات

الحقيقية أن أصعب الطلاب عند تعلم اللغة العربية هي في مهارة الكلام لأن المواد

المستخدمة بهذه المدرسة لم تحتوي على اربع مهارات بل تحتوي فقط على مهارة

الإستماع ومهارة القراءة ومهارة كتابة دون مهارة الكلام.

### ٢. التصميم

هدف عملية التصميم هو بسيط تصميم مواد التعليمية كوسيلة التعليم

لتسهيل الطلاب في الاستيعاب المحاورة على هدف مهارة الكلام. خطوات التصميم

هي ترجمة نتائج التصميم في صنع مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. بالتالي :



أ) تحليل مناهج الدراسي والموضوعات والمحاورة الموجودة في الكتاب المستخدم لإنتاج

المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية كنقطة المواد ووسيلة التعليم لطلبة.

ب) تصويف التصميم بأساس الثقافة المحلية كنقطة المواد ووسيلة التعليم بنظر على

منهاج الدراسي ونموذج التصميم الجذابة هدفا على سهولة استخدامه للطلاب

ج) جعل المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية كمواد تعليم لمهارة الكلام المناسبة

بالحلول. استخدم الباحث التصميم على أساس الثقافة المحلية بطريقة الإختصار.

ثم بنموذج التواصل الذي ركزه في مهارة الكلام فقط.

وصمم الباحث المواد المحاورة بإختار الصورة في إنترنت

[www.pngtree.com](http://www.pngtree.com) و [www.google.com](http://www.google.com) وهو موقع الإنترنت فيه مجموعة

الرسوم الصور التوضيحية العالية الجودة المتنوعة من الممكن لوصول أليها مجانا. ثم

عملية تصميم الصور باستخدام وسيلة كمبيوتر وهي *Photoshop CS6*. بعد تصميم

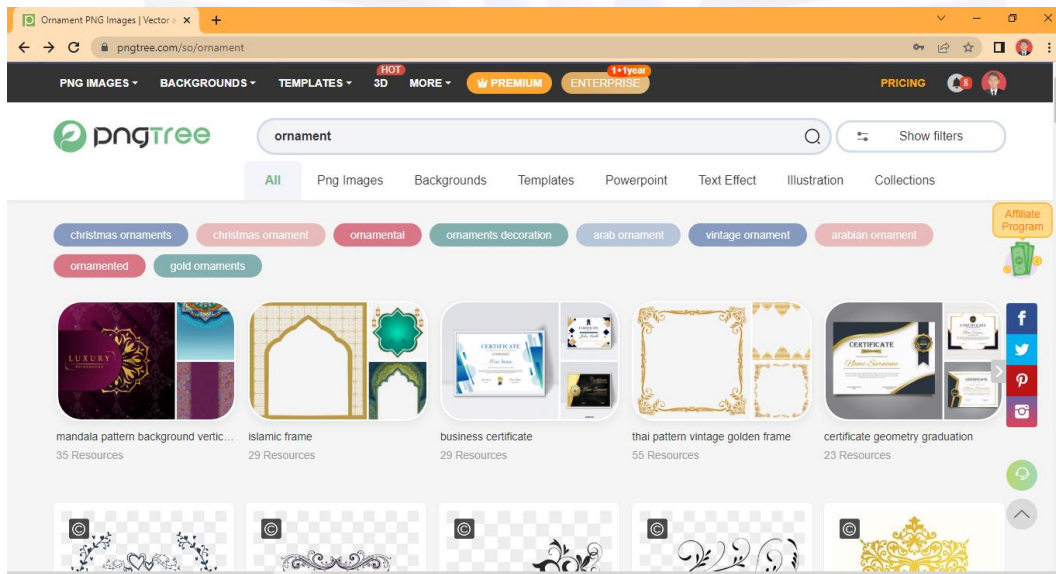
المواد من الصور، كتب الباحث المحاورة باستخدام وسيلة *Microsoft Word 2010* في

كمبيوتر. لتصميم شكل الحروف والأرقام في كتاب كل الصفحة باستخدام قرطاس

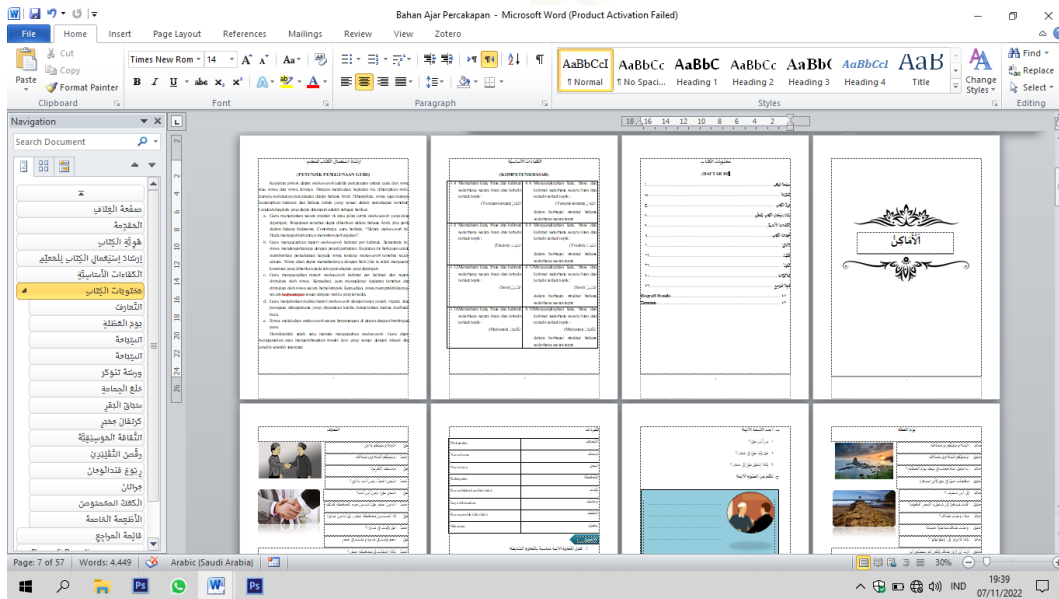
A4 بشكل طبيعي.



الصورة ١٣ : تصميم الغلاف بوسيلة Photoshop



الصورة ١٤ : www.pngtree.com



### الصورة ١٥ : Microsoft Word 2010

٣. تطوير

قام الباحث هذه الخطوة بتطوير وتعديل المواد الدراسية. بعبارة أخرى قام

الباحث في إختيار وتحديد المواد والطريقة والوسائط والإستراتيجية التعليم المناسبة

لاستخدام في عملية التعليم. وهي :

أ) إعداد تطوير المواد في شكل المحاور والصورة. وفقا بالثقافة المحلية الموجودة في

محافظة جمبر وكذلك بمستوى فصل الطلاب.

ب) قرأ الباحث المراجع الكثيرة المتعلقة بالمواد الدراسية. حسنا من مناهج الدراسي

وطريقة التعليم ووسائله.

ج) تأليف المواد المحاور المتعلقة بنوع الموضوع من المحاور التي طورت من تطوير المواد

القبل.

د) إعطاء المفردات وكذلك الامتحانات أو الاختبارات كخطوة نهاية التطوير.

#### ٤. التنفيذ

إدخال مواد المحاورة للطلاب في عملية التعليم. قامت التجربة من ناحية فعالية المنتج بتوزيعه إلى ٣٥ طالبا من فصلين بمدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. هذه المرحلة، سينشاء الطريقة للطلاب وأدوات التدريب أو الاختبار بعد كمال المعلم في تنفيذ المواد المحاورة أي المنتج. تتكون تمارين المتعلمين من محتوى المنهج، وأهداف التعليم، نموذج العرض وطريقة الاختبار.

#### ٥. التقييم

بعد تنفيذ التعليم للمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية قام الباحث التقييم للمنتج المواد. يقوم التقييم لاصلاح وتصحيح التعليم. يجب المصمم أن يهتم جيدا من مشكلة المواد وأهدافه في تنفيذ عملية التعليم. تضمن الباحث هذه الخطوة الخبير. قام الخبير تصديقا مواد التعليم في الاصلاح والتصحيح والتقييم والانتقاد والإقتراح. سيقوم الباحث تقييم نتائج المواد على حسب الاقتراحات من الخبراء لتحسين وتعديل المنتج الذي طوره بالمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية.

ب. تحليل البيانات نتائج تصديق تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق

#### على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

تنقسم البيانات التي حصلها الباحث في موقع البحث على نوعين وهما البيانات الكمية والبيانات الكيفية. حصل الباحث البيانات من خلال مراحل البحث، وهي تقييم

التصديق من الخبراء والتجارية الميدانية. حصل البيانات التصديق من خلال تقويم خبيرين لمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية. واختار الباحث المعلم كمصادر المعلومات عند عملية البحث والتطوير. واستخدام الطلاب كتصديق لوسائل التي يستخدمها من البيانات الكيفية والبيانات الكمية التي حصلها، نال مصادر البيانات الكيفية من الاقتراحات أو المداخلات من قبال الخبراء، وحيث أن يحصل البيانات الكمية بشكل الاستبيان. في ما يلي معايير تسجيل الدرجات في استبانة الخبير :

#### جدول ١٧ : معايير تقويم الخبير والاستبانة الطلاب

الشرح	الدرجات
ليس صالح جيدا	١
ليس صالح	٢
صالح كاف	٣
صالح	٤
صالح جيدا	٥

(أ) نتائج التصديق من خبير التصميم للمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية

(١) عرض البيانات الكمية

البيانات الكمية من نتائج تصديق التصميم كما يلي :

## جدول ١٨ : تقويم التصديق من خبير التصميم

رقم	نقاط التقويم	$\sum x$	$\sum xi$	P (%)	معيار التصديق	الشرح
.١	ملاءمة مقياس الكتاب	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٢	ملاءمة مقياس الكتاب بمحتويات	٥	٥	١٠٠	صالح	بدون التعديل
.٣	ترتيب التصميم مناسبا على غلاف الأمامي	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل
.٤	ترتيب التصميم مناسبا على غلاف الخلفي	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل
.٥	تكوين التصميم (العنوان، المؤلف، مستوى الفصل)	٤	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٦	تظاهر عناصر الألوان تباينا جيدا	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٧	لاستخدم كثيرا من أشكال الكتابة	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل

الشرح	معييار التصديق	P (%)	$\sum xi$	$\sum x$	نقاط التقويم	رقم
بدون التعديل	صالح	٨٠	٥	٤	يتناسب شكل الكتابة بمحتويات المادة	.٨
بدون التعديل	صالح	٨٠	٥	٤	مقياس بين الحروف مستقر	.٩
بدون التعديل	صالح جدا	١٠٠	٥	٥	جذائية كل التصميم المستخدم جيد	.١٠
بدون التعديل	صالح جدا	٩٠٠	٥٠	٤٥	جملة	

الشرح :

P : مستوى نسبة التصديق

 $\sum x$  : جملة التصديق من الخبير $\sum xi$  : أقصى الدرجة

رقم الثابت : ١٠٠

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\%$$

$$= \frac{45}{50} \times 100\%$$

$$= 90\%$$

$$= 90\%$$

## جدول ١٩ : النتائج الإحصائية

النسبة المئوية	مستوى صلاحية	معايير الأهلية
٨١%-١٠٠%	صالح جدا	بدون التعديل
٦١%-٨٠%	صالح	بدون التعديل
٤١%-٦٠%	صالح كاف	بعض التعديل
٢١%-٤٠%	ليس صالح	بحاجة التعديل
٠%-٢٠%	ليس صالح جدا	ضروري التعديل

بناء على الحساب، إن النسبة من نتائج خبير التصميم حصل على ٩٠% وإذا

طابق مع جداول نتائج الإحصائية، فكانت درجة تعبيره "صالح جدا".

(٢) عرض البيانات الكيفية

ثم نال الباحث البيانات الكيفية من خبير بالاقترحات والمداخلات على

نقطة المواد في شكل البيانات كما شرح في جداول التالي :

## جدول ٢٠ : الاقترحات والمداخلات من الخبراء

اسم الخبراء	الاقترحات والمداخلات
الدكتور أحمد مكّي	١. كبر حجم الخط وبحث نوع الخط الجذابة
حسن الماجستير	٢. نوع الخط المستخدمة رتيبة للغاية بنسبة إلى عمر الطالب



قام التصديق من الخبير في التاريخ ١٦ مايو ٢٠٢٢ للدكتور أحمد مكي

حسن الماجستير. بناء على الجدوال الذي قام من قبل عديد من الجوانب التي يجب

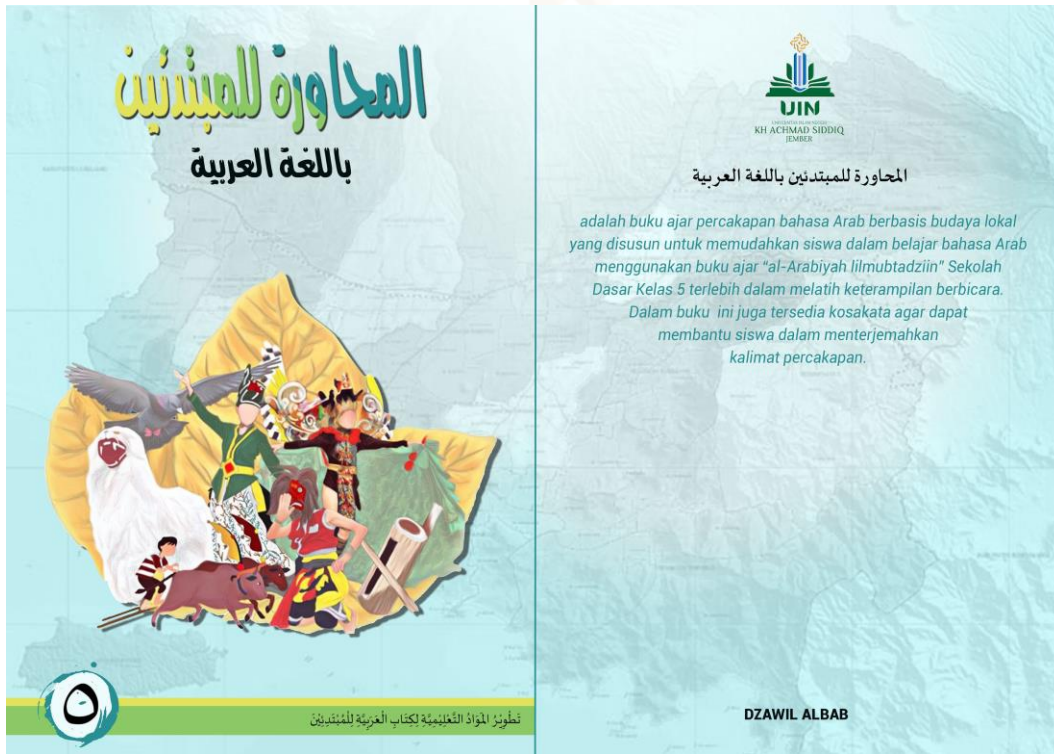
تصلحها واستبدالها لكي صلح المنتج.



الصورة ١٦ : المنتج قبل التعديل

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER



### الصورة ١٧ : المنتج بعد التعديل

ب) نتائج التصديق خبير المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية

(١) عرض البيانات الكمية

البيانات الكمية نتائج تصديق المواد المحاورة كما يلي :

جدول ٢١ : تقويم التصديق من خبير المواد

رقم	نقاط التقويم	$\sum x$	$\sum xi$	P (%)	معيار التصديق	الشرح
٠١	أهداف التعليم مطابق : KI و KD	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل

رقم	نقاط التقويم	$\sum x$	$\sum xi$	P (%)	معيار التصديق	الشرح
.٢	المحتويات في مواد التعليم مطابق بـ KI و KD	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٣	كفاية المتويات في مواد التعليم بـ KI و KD	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل
.٤	المحتويات مرتبة	٥	٥	١٠٠	صالح	بدون التعديل
.٥	المحتويات مطابقة لكفاءة الطلاب	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٦	اللغة المستخدمة سهلة للطلاب	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٧	المحاورة مناسبة بوظيفة وبيئة الطلاب	٥	٥	١٠٠	صالح جدا	بدون التعديل
.٨	المحاورة مناسبة بتطوير العلم والتكنولوجية	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل
.٩	المحاورة سهلة في استخدامه في أي مكان وفي أي وقت	٤	٥	٨٠	صالح	بدون التعديل

الشرح	معييار التصديق	P (%)	$\sum xi$	$\sum x$	نقاط التقويم	رقم
بدون التعديل	صالح جدا	١٠٠	٥	٥	مطابقة كل المحتويات المستخدمة جيدة وجذابة	.١٠
بدون التعديل	صالح جدا	٩٤٠	٥٠	٤٧	جملة	

الشرح :

P : مستوى نسبة التصديق

$\sum x$  : جملة التصديق من الخبير

$\sum xi$  : أقصى الدرجة

رقم الثابت : ١٠٠

$$P = 100 \times \frac{\sum x}{\sum xi}$$

$$= 100 \times \frac{47}{50}$$

$$= 100 \times 0,94 =$$

$$= 94\%$$

بناء على الحساب، إن النسبة من نتائج خبير المواد المحورة حصل على ٩٤% وإذا طابق

مع جدول نتائج الإحصائية، فكانت درجة تعبيره "صالح جدا".

(٢) عرض البيانات الكيفية

ونال الباحث البيانات الكيفية من خبير بالاقتراحات والمداخلات على نقطة

المواد في شكل البيانات كما شرح في جداول التالي :

جدول ٢٢ : الاقتراحات والمداخلات من الخبراء

١. زد الاختبارات المتنوعة المتعلقة بالمحاورة	الدكتور أسيف مولانا الماجستير
٢. أضف وحدة اللغة الخاصة بالمواد الدراسية إن أمكن	
٣. يفضل تطوير المواد التعليمية بأساس الانترنت	

قام التصديق من الخبير للمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية في التاريخ

٢٥ مايو ٢٠٢٢ مع الدكتور أسيف مولانا الماجستير. بناء على الجدول الذي قام

من قبل العديد من الجوانب التي يجب تصليحها واستبدالها لكي صلح المنتج.

الكفايات الأساسية

(KOMPETENSI DASAR)

3.4. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ	4.4. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.8. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ	4.8. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.12. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ	4.12. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.16. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ	4.16. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : الْمَعْرُوفَاتُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat

إرشادُ اشتغالٍ للتعليم

(PETUNJUK PENGGUNAAN GURU)

Kegiatan pokok dalam *muhadatsah* adalah percakapan antara guru dan siswa atau siswa dan siswa lainnya. Dengan melakukan kegiatan ini, diharapkan siswa mampu melakukan percakapan dalam bahasa Arab. Diharapkan, siswa juga mampu menerapkan intonasi dan bahasa tubuh yang sesuai dalam percakapan tersebut. Langkah-langkah yang dapat ditempuh adalah sebagai berikut.

- Guru menjelaskan secara singkat isi atau jalan cerita *muhadatsah* yang akan dipelajari. Penjelasan tersebut dapat diberikan dalam bahasa Arab, jika perlu dalam bahasa Indonesia. Contohnya, guru berkata, "Dalam *muhadatsah* ini, Huda mengajak temannya menonton pertunjukan".
- Guru mengucapkan materi *muhadatsah* kalimat per kalimat. Sementara itu, siswa mendengarkannya dengan penuh perhatian. Kegiatan ini bertujuan untuk memberikan pemahaman kepada siswa tentang *muhadatsah* tersebut secara umum. Siswa akan dapat memahaminya dengan baik jika ia telah menguasai kosakata yang diberikan pada teks percakapan yang dipelajari.
- Guru mengucapkan materi *muhadatsah* kalimat per kalimat dan segera ditirukan oleh siswa. Kemudian, guru mengulangi kegiatan tersebut dan ditirukan oleh siswa secara berkelompok. Kemudian, siswa mempraktikkannya secara berpasangan sesuai dengan waktu yang tersedia.
- Guru menjelaskan makna materi *muhadatsah* dengan tanya jawab, isyarat, atau peragaan sebagaimana yang digunakan ketika menjelaskan makna mufradat baru.
- Siswa melakukan *muhadatsah* secara berpasangan di depan dengan bimbingan guru.

Demikianlah salah satu metode mengajarkan *muhadatsah*. Guru dapat menggunakan atau mengembangkan model lain yang sesuai dengan situasi dan kondisi sekolah setempat.

الْمُعْرَفَاتُ

Perkenalan	التعارُفُ
Nama kamu	اسْمُكَ
Nama saya	اسْمِي
Kabupaten	المحافظة
Kamu dilahirkan (laki-laki)	وُلِدْتَ
Saya dibesarkan	وَنُفِّدْتُ
Kamu pindah (laki-laki)	انْتَقَلْتَ
Merantau	بِتَغْرِبٍ

التَّعَارُفُ



علي : السلام عليكم يا أخي  
 أحمد : وعليكم السلام ورحمة الله  
 علي : ما اسمك الكريم؟  
 أحمد : اسمي أحمد، ومن أنت يا أخي؟  
 علي : اسمي علي، ومن أين أنت؟  
 أحمد : أنا من جنتر هل أنت من هذه المحافظة كذلك؟  
 علي : لا، لست من محافظة جنتر، بل أنا من مسورا  
 أحمد : هل وُلِدْتَ في مسورا؟  
 علي : نعم وُلِدْتُ في مسورا ونُفِّدْتُ في جنتر  
 أحمد : لماذا انتقلت إلى محافظة جنتر؟  
 علي : لئلا أبيع بتغريبان إلى جنتر  
 أحمد : أهلا وسهلا في هذه المحافظة يا علي



الصورة ١٨ : المنتج قبل التعديل

الكفاءات الأساسية

(KOMPETENSI DASAR)

3.4. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Tempat-tempat) الْمَكَانُ	4.4. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Tempat-tempat) الْمَكَانُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.8. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Tradisi) التَّعْطِيبُ	4.8. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Tradisi) التَّعْطِيبُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.12. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Seni) السُّنُونُ	4.12. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Seni) السُّنُونُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat
3.16. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Makanan) الْمَأْكُولَاتُ	4.16. Mengungkapkan kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik : (Makanan) الْمَأْكُولَاتُ dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat

إرشاد استعمال الكتاب للمُعَلِّمِ

(PETUNJUK PENGGUNAAN GURU)

Kegiatan pokok dalam *muhawarah* adalah percakapan antara guru dan siswa atau siswa dan siswa lainnya. Dengan melakukan kegiatan ini, diharapkan siswa mampu melakukan percakapan dalam bahasa Arab. Diharapkan, siswa juga mampu menerapkan intonasi dan bahasa tubuh yang sesuai dalam percakapan tersebut. Langkah-langkah yang dapat ditempuh adalah sebagai berikut.

- Guru menjelaskan secara singkat isi atau jalan cerita *muhawarah* yang akan dipelajari, Penjelasan tersebut dapat diberikan dalam bahasa Arab, jika perlu dalam bahasa Indonesia. Contohnya, guru berkata, "Dalam *muhawarah* ini, Huda mengajak temannya menonton pertunjukan".
- Guru mengucapkan materi *muhawarah* kalimat per kalimat. Sementara itu, siswa mendengarkannya dengan penuh perhatian. Kegiatan ini bertujuan untuk memberikan pemahaman kepada siswa tentang *muhawarah* tersebut secara umum. Siswa akan dapat memahaminya dengan baik jika ia telah menguasai kosakata yang diberikan pada teks percakapan yang dipelajari.
- Guru mengucapkan materi *muhawarah* kalimat per kalimat dan segera ditirukan oleh siswa. Kemudian, guru mengulangi kegiatan tersebut dan ditirukan oleh siswa secara berkelompok. Kemudian, siswa mempraktikkannya secara berpasangan sesuai dengan waktu yang tersedia.
- Guru menjelaskan makna materi *muhawarah* dengan tanya jawab, isyarat, atau perasaan sebagaimana yang digunakan ketika menjelaskan makna mufradat baru.
- Siswa melakukan *muhawarah* secara berpasangan di depan dengan bimbingan guru.

Demikianlah salah satu metode mengajarkan *muhawarah*. Guru dapat menggunakan atau mengembangkan model lain yang sesuai dengan situasi dan kondisi sekolah setempat.

**المفردات**

Perkenalan	التعارف
Nama kamu	إِسْمُكَ
Nama saya	إِسْمِي
Kabupaten	المحافظة
Kamu dilahirkan (laki-laki)	وُلِدْتَ
Saya dibesarkan	وُلِدْتُ
Kamu pindah (laki-laki)	إِنْتَقَلْتَ
Merantau	يَتَقَرَّبُ

**الاختبار**

١. كمن المَجاوِزةُ الأَنيبةُ مُناسبةً بالمَجاوِزةِ الشَّابِقةِ؟

١. عليٌّ : عاشتكَ الكَرِيمُ؟
٢. أحمَدُ : ..... ومَن أنتَ يا أحمَدُ؟
٣. عليٌّ : إسْمِي عليٌّ، و .....؟
٤. أحمَدُ : أنا مِن جَمْتَرٍ هل أنتَ مِن .....؟
٥. عليٌّ : لا، ..... بل أنا مِن مَدُوْرَا

**التعارف**



- عليٌّ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يا أحمَدُ  
 أحمَدُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ  
 عليٌّ : عاشتكَ الكَرِيمُ؟  
 أحمَدُ : إسْمِي أحمَدُ، ومَن أنتَ يا أحمَدُ؟  
 عليٌّ : إسْمِي عليٌّ، ومَن أين أنتَ؟  
 أحمَدُ : أنا مِن جَمْتَرٍ هل أنتَ مِن هَذِهِ المَحافظةِ كَذَلِكَ؟  
 عليٌّ : لا، لَسْتُ مِن مَحافظةِ جَمْتَرٍ، بل أنا مِن مَدُوْرَا  
 أحمَدُ : هل وُلِدْتَ في مَدُوْرَا؟  
 عليٌّ : نَعَمْ وُلِدْتُ في مَدُوْرَا وَوُلِدْتُ في جَمْتَرٍ  
 أحمَدُ : بَلِإِذَا إِنْتَقَلْتَ إِلى مَحافظةٍ جَمْتَرٍ؟  
 عليٌّ : لِئَلَّا يَبِيَّ يَتَقَرَّبَ إِلى جَمْتَرٍ  
 أحمَدُ : أَهلاً وَسَهلاً في هَذِهِ المَحافظةِ يا عليٌّ  
 عليٌّ : شُكْرًا، أَهلاً بِكَ يا أحمَدُ

**الصورة ١٩ : المنتج بعد التعديل**

ج. فعالية استخدام مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة

**لقمان الحكيم الابتدائية جمبر**

لمعرفة على فعالية تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية نال الباحث البيانات التي حصلها من الاستبيانات في نتيجة متغير المستقل ومتغير التابع. يستخدم

الباحث رموز ضرب العزوم (Product Moment). أما رموز ضرب العزوم فهو كما يلي :

$$r_{xy} = \frac{x \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{n \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{n \sum y^2 - (\sum y)^2\}}}$$

البيان:

$$\text{ضرب العزوم (Product Moment)} = rxy$$

$$\text{جملة المستجيب المبحوث} = n$$

$$\text{حاصل الضرب بين متغير } x \text{ و } y = \sum xy$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } x = \sum x$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } y = \sum y$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } x \text{ مربع} = \sum x^2$$

$$\text{المجموع الكلي من متغير } y \text{ مربع} = \sum y^2$$

بعد نيل "r" من حاصل الحساب (r حسابي)، فعمل إختبار فروض بمعيار

الإختبار كما يلي : أما r حسابي  $r \leq$  جدولي، فالفروض الصفرية مردودة والفروض

الخيارية مقبولة. أما r حسابي  $r \geq$  جدولي، فالفروض الصفرية مقبولة والفروض الخيارية

مردودة.

وبعد حصل نتيجة الفريق أن يفسر بالقادر المقاوم للتغيير (konservatif). أما

جدول تفسير معامل الفريق كما يالي :

جدول ٢٣ : تفسير معامل العلاقة

الفاصلة المعاملة	درجة العلاقة
١,٠٠٠-٠,٨٠٠	قوي شديد



قوي	٠,٧٩٩-٠,٦٠٠
قوي كافي	٠,٥٩٩-٠,٤٠٠
منخفض	٠,٣٩٩-٠,٢٠٠
منخفض شديد	٠,١٩٩-٠,٠٠٠

لازم للباحث أن يختبر نتائج الالبيانات لمعرفة فعالية تطوير مواد المحاورة على

أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. أما

تحليل البيانات، كما في الجدوال التالي :

#### جدول ٢٤ : تحليل البيانات

الرقم	X	Y	$x^2$	$y^2$	Xy
١	٢	٣	٤	٥	٦
.١	٢١	١٩	٤٤١	٣٦١	٣٩٩
.٢	١٧	١٨	٢٨٩	٣٢٤	٣٠٦
.٣	٢١	١٩	٤٤١	٣٦١	٣٩٩
.٤	١٨	١٨	٣٢٤	٣٢٤	٣٢٤
.٥	٢٥	١٨	٦٢٥	٣٢٤	٤٥٠
.٦	٢٠	٢٢	٤٠٠	٤٨٤	٤٤٠
.٧	١٨	٢٤	٣٢٤	٥٧٦	٤٣٢

٦	٥	٤	٣	٢	١
٤٨٠	٥٧٦	٤٠٠	٢٤	٢٠	.٨
٣٢٣	٢٨٩	٣٦١	١٧	١٩	.٩
٤٢٠	٤٠٠	٤٤١	٢٠	٢١	.١٠
٥٧٥	٥٢٩	٦٢٥	٢٣	٢٥	.١١
٤٤٠	٤٨٤	٤٠٠	٢٢	٢٠	.١٢
٥٥٢	٥٢٩	٥٧٦	٢٣	٢٤	.١٣
٤٨٣	٥٢٩	٤٤١	٢٣	٢١	.١٤
٥٠٦	٥٢٩	٤٨٤	٢٣	٢٢	.١٥
٤١٤	٥٢٩	٣٢٤	٢٣	١٨	.١٦
٣٢٤	٣٢٤	٣٢٤	١٨	١٨	.١٧
٢٧٢	٢٥٦	٢٨٩	١٦	١٧	.١٨
٥٢٩	٥٢٩	٥٢٩	٢٣	٢٣	.١٩
٤٨٣	٤٤١	٥٢٩	٢١	٢٣	.٢٠
٤١٨	٤٨٤	٣٦١	٢٢	١٩	.٢١
٣٥٧	٢٨٩	٤٤١	١٧	٢١	.٢٢
٤١٤	٣٢٤	٥٢٩	١٨	٢٣	.٢٣

٦	٥	٤	٣	٢	١
٣٧٨	٣٢٤	٤٤١	١٨	٢١	.٢٤
٢٨٦	١٦٩	٤٨٤	١٣	٢٢	.٢٥
٣٩٦	٣٢٤	٤٨٤	١٨	٢٢	.٢٦
٣٢٤	٣٢٤	٣٢٤	١٨	١٨	.٢٧
٥٥٠	٤٨٤	٦٢٥	٢٢	٢٥	.٢٨
٣٠٦	٢٨٩	٣٢٤	١٧	١٨	.٢٩
٣٠٦	٣٢٤	٢٨٩	١٨	١٧	.٣٠
٥٠٤	٤٤١	٥٧٦	٢١	٢٤	.٣١
٢٩٤	١٩٦	٤٤١	١٤	٢١	.٣٢
٣٢٤	٣٢٤	٣٢٤	١٨	١٨	.٣٣
٤٦٢	٤٨٤	٤٤١	٢٢	٢١	.٣٤
٥٠٦	٤٨٤	٥٢٩	٢٢	٢٣	.٣٥
١١٦٧٤	١١٤٢٠	١٢٢٥٦	٥٦٠	٥٨٢	مجموع

: الشرح

$$30 = n$$

$$11674 = \sum xy$$

$$582 = \sum x$$

$$560 = \sum y$$

$$12206 = \sum x^2$$

$$11420 = \sum y^2$$

$$\begin{aligned}
 r_{xy} &= \frac{n \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{\{n \sum x^2 - (\sum x)^2\} \{n \sum y^2 - (\sum y)^2\}}} \\
 &= \frac{30 \cdot 11674 - 582 \cdot 560}{\sqrt{\{30 \cdot 12206 - (582)^2\} \{30 \cdot 11420 - (560)^2\}}} \\
 &= \frac{40890 - 325920}{\sqrt{\{428960 - 338724\} \{399700 - 313600\}}} \\
 &= \frac{82970}{\sqrt{\{90236\} \{86100\}}} \\
 &= \frac{82970}{\sqrt{7769319600}} \\
 &= 0,937
 \end{aligned}$$

ويعرف من تحليل فعالية المواد المحاورة أنا  $I$  حسابي هو  $0.0937$  و  $I$  جدولي من المجموع  $n=35$ ،  $nr=db=33$ ،  $(\alpha)=5\%$ ، هو  $0.324$ ، أما نتيجة  $I$  حسابي أكبر من  $I$  جدولي ( $r\text{-hitung} < r\text{-tabel}$ )، فهذه النتيجة تدل على أن الفرض الصفري ( $H_0$ ) مردودة والفرض الخياري ( $H_1$ ) مقبولة.

استنتجا إلى ما حصل من اختبار نتائج الاستبيانات ليعريف على وجود فعالية تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر وهو "قوي شديد". وهذا يدل على أن تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر فعالية في استيعاب إلى مهارة الكلام.

بعد تحليل الارتباط نستخدم رموز معامل التحديد. لأن التباين في المتغير التابع يمكن تفسيره من خلال التباين في المتغير المستقل. وجد التحليل أن  $I = 0.0937$  ورموز معامل التحديد  $r^2 = 0.0878$ . إذان يتم الإنتاج من  $0.0937^2 = 0.0878$ ، وحصل نتيجة نسبة الإحصاء  $87.8\%$  فعالية المواد المحاورة على الطلبة من خلال تطوير المواد. و  $12.2\%$  من عوامل الأخرى.

## الباب السادس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

بعد انتهاء تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في

المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر، قد حصل الباحث نتائج البحث كما يلي :

١. إن تطوير المواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية قد تم تطويرها من وسيلة كمبيوتر وهي

*Photoshop CS6* باختيار الصورة في إنترنت [www.pngtree.com](http://www.pngtree.com) و

[www.google.com](http://www.google.com). ثم كتب الباحث كمؤلف المواد المحاورة بعد تطويرها باستخدام

وسيلة *Microsoft Word 2010* في كمبيوتر. واختار الباحث شكل الحروف والأرقام

في كتاب كل الصفحة باستخدام قرطاس A4 بشكل طبيعي.

٢. حصل الباحث البيانات بصديق الصلاحية من الخبراء. والبيانات التي حصلها الباحث

من موقع البحث هي البيانات الكمية والبيانات الكيفية بتقويم تصديق المواد والتطوير.

الخبير الأول هو الدكتور احمد مكى حسن الماجستير من الجامعة مولنا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالنج كخبير التصميم من نتائج البيانات الكمية ٩٠% وإذا

طابق مع جداول نتائج الإحصائية، فإن درجة تعثره على "صالح جدا". ونال

البيانات الكيفية بالاقترحات والمدخلات هي كبر حجم الخط والبحث نوع الخط

الجزابة، ونوع الخط المستخدمة رتبة للغاية بنسبة إلى عمر الطالب. ثم الخبير الثاني هو

الدكتور أسيف مولانا الماجستير من الجامعة الكيائي الحاج أحمد صديق الإسلامية

الحكومية جمبر من نتائج البيانات الكمية ٩٤% وإذا طابق مع جدول نتائج الإحصائية، فإن درجة تعثره على "صالح جدا". ونال البيانات الكيفية بالاقترحات والمدخلات هي زد الاختبارات المتنوعة المتعلقة بالمحاورة، وأضف وحدة اللغة الخاصة بالمواد الدراسية إن أمكن، ويفضل تطوير المواد التعليمية بأساس الانترنت.

٣. إن تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق "فعالية" على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر. بناء على تحليل البيانات بالإستبيان حصل على ٩٣٧،٠. لأن نتيجة I حسابي أكبر من I جدولي فهذا يدل على أن نتيجته الفرض الإختياري (Hi) "مقبولة". بنتيجة نسبة الإحصاء ٨٧،٨٠% ويدل هذه النتيجة على أن المواد المحاورة "فعالية" على الطلبة من خلال تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية، والباقي من نسبة الإحصاء ١٢،٢٠% من عوامل الأخرى.

### ب. الإقتراحات

١. ينبغي للمعلم أن يستخدم هذه المواد المحاورة في الاستيعاب مهارة الكلام بحيث يكون التعليم فعالية.

٢. كان هذا التطوير مساعدة لمن تعلمه عند استيعابه في مهارة الكلام.

٣. ورجاءً للباحث المستقبل أن يبحث ويحسن هذه المواد وتطبيقه حتى يمكن المواد أحسن وأفضل من قبل.

## قائمة المراجع

### ١. المراجع العربية

- أحمد فؤاد محمود عليان. ١٤٣١. المهارات اللغوية وأهميتها و طرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع.
- رشدى أحمد طعيمة. ١٩٨٥. دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- ستي روح الله. ٢٠١٢. رسالة الماجستير، "إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام (بحث تطوري وتجريبي بالتطبيق على جامعة حمزى بن عبد مناف الإسلامية فنشور لومبوك الشرقية)" مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- عبد الباري مهار شعبان. ٢٠١١. مهارة التحدث العملية والأداء. طبعة الأول. ٤١٢.٢. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
- عبد الله عمر الصديق. ٢٠٠٨. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. الطبعة الأولى. الجيزة : الدار العالمية للنشر والتوزيع.
- كامل عبد السلام الطراونة. ٢٠١٣. المهارات الفنية في الكتابة والقراءة والمحادثة. عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع.
- لويس مألوف. المنجد في اللغة والأعلام. بيروت: دار الشرف. n.d.
- مصطفى عليان رحبي. ٢٠١١. البحث العلمي أسسه ومناهجه وأساليبه وإجراءاته. الرياض: بيت الأفكار الدولية.

### ٢. المراجع الأجنبية

- Abidin, Yusuf Zainal, and Beni Ahmad Saebani. 2014. *Pengantar Sistem Sosial Budaya Di Indonesia*. Bandung: Pustaka Setia.
- Arikuntoro, Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.



- . 2014. *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Degeng. 2001. *Teori Belajar Dan Strategi Pembelajaran*. Surabaya: Citra Raya.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2006. *Pedoman Memilih Dan Menyusun Buku Ajar*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- . 2008. *Panduan Pengembangan Bahan Ajar*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- Effendi, Ahmad Fuad. 2005. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Hamid, M Abdul. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, Dan Media*. 1st ed. Malang: UIN-Maliki Press.
- Imas, Kurniasih, and Berlin Sani. 2014. *Implementasi Kurikulum 2013 Konsep Dan Penerapan*. Surabaya: Kata Pena.
- Izzan, Ahmad. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.
- Martono, Nanang. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Mu'in, Abdul. 2014. *Analisis Konstratif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pustaka al-Husna Baru.
- Muslich, Masnur. 2010. *Text Book Writing Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks*. Jogjakarta: Ar-ruzz Media.
- Nurmansyah, Gunsu, Nunung Rodliyah, and Recca Ayu Hapsari. 2019. *Pengantar Antropologi Sebuah Ikhtisar Mengenal Antropologi*. Lampung: Anugrah Utama Raharja.
- Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia. 2008. *Standar Kompetensi Lulusan Dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam Dan Bahasa Arab Di Madrasah*. Menteri Agama Republik Indonesia.
- Prastowo. 2015. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Yogyakarta: Diva Press.
- R Walter, Borg, and Gall D. Meredith. 2017. "Educational Research." In *Metode Penelitian Dan Pengembangan*. Bandung: Alfabeta.
- Sadjati. 2003. *Pengembangan Bahan Ajar Dan Media*. Jakarta: Pusat Penerbitan Universitas Terbuka.
- Sitepu. 2014. *Penulisan Buku Teks Pelajaran*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. 2010. *Statistik Untuk Penelitian*. Bandung: Alfabeta.

- . 2015. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- . 2018. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. 2015. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Tarigan, Henry Guntur. 2008. *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- . 2010. *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Warsita. 2011. *Pendidikan Jarak Jauh*. Bambang: PT Remaja Rosdakarya.

### ٣. المراجع المجلات والشبكة الدولية

- Astuti, Eni Puji. 2015. “Pengembangan Bahan Ajar Mata Kuliah Dasar-Dasar Desain Berbasis Kearifan Lokal Bagi Mahasiswa Pendidikan Seni Rupa.” Tesis, Universitas Negeri Yogyakarta.
- Direktorat Jendral. 2019. “KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab Di Madrasah.” Direktorat KSKK Madrasah. [https://drive.google.com/file/d/1MGSCkYmM\\_QpT8etI07wGhCy5s7AisaxX/view](https://drive.google.com/file/d/1MGSCkYmM_QpT8etI07wGhCy5s7AisaxX/view).
- Erlina. 2018. “Pengembangan Bahan Ajar Qira’Ah Terpadu Bagi Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab.” *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 9 (2). <https://doi.org/10.24042/albayan.v9i2.2242>.
- Hasmita, Yesi. 8AD. “Proses Produksi Siaran Dialog Interaktif ‘Walikota Menyapa’ Di RRI Program 1 .” Skripsi, Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Idawati, and Siti Rauhillah. 2017. “Pengembangan Multimedia Interaktif Pada Matakuliah Bahasa Arab Maharah Kalam Berbasis Budaya Lokal Di Prodi PBA Fakultas Tarbiyah IAIH Pancor.” *IAIH Pancor* 15 (1): 88–104.
- Kumala, Farida Nur. 2017. “Pengembangan Bahan Ajar IPA Berbasis Kearifan Lokal.” Tesis, Malang: Universitas Kanjuruhan Malang.
- Rijali, Ahmad. 2018. “Analisis Data Kualitatif UIN Antasari Banjarmasin.” *Jurnal Alhadharah*, UIN Antasari Banjarmasin, 17 (33): 81–95.
- Sadjati, Ida Malati. n.d. “Pengembangan Bahan Ajar.” In *Hakikat Bahan Ajar*. MODUL 1.

Saputro, Edi, Mulyanto Widodo, and Nurlaksana Eko Rusminto. 2014. "Pengembangan Bahan Ajar Menulis Berbasis Nilai-Nilai Kearifan Lokal." *Universitas Lampung*, 1–15.

Supriyana, Asep. n.d. "Hakikat Berbicara." In *Konsep Dasar Berbicara*, PBIN4330 ed. MODUL 1. <file:///C:/Users/User/Downloads/Modul%20Hakikat%20Berbicara.pdf>.



UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

## إقرار الطلاب

أنا الموقع :

الاسم الكامل : ذوي الألباب

رقم الجامعي : ٢٠٣٢٠٦٠٢٠٠٠٨

العنوان : شارع جمفاكا غبانج وسط محافظة جمبر عاصمة جاوى الشرقية

أقر بأن هذه رسالة الماجستير الذي قدّمته لاستيفاء بعض الشروط اللازمة للحصول على  
الدرجة الجامعية العليا (S2) بقسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة كياهي الحاج أحمد  
صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان:

"تطوير مواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية

بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر"

كتبته بنفسى وما صورته من إبداع غَيْرِي أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه  
من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على  
المشرف أو على قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق  
الإسلامية الحكومية جمبر.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

جمبر، ١٣ ديسمبر ٢٠٢٢

الطالب،

ذوي الألباب

الرقم الجامعي : ٢٠٣٢٠٦٠٢٠٠٠٨



الوثائقية في عملية الاستبيان

للفصل الخامس "البنين أ"



الوثائقية في عملية الاستبيان

للفصل الخامس "البنين ب"



الوثائقية في عملية تنفيذ التعليم

للمواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية





**PEDOMAN OBSERVASI PENELITIAN**  
**DI SEKOLAH DASAR LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

Dalam melaksanakan penelitian, peneliti juga menggunakan pedoman observasi yang disusun dengan bertujuan mempermudah saat melakukan penelitian dan untuk memperoleh informasi baik data mengenai kondisi fisik maupun non fisik dalam pelaksanaan program pendidikan di SD Luqman Al-Hakim Jember sebagai berikut :

No	Aspek yang diamati	Observasi	
		Iya	Tidak
1	Mengamati lingkungan fisik sekolah secara umum.	√	
2	Mengamati proses kegiatan belajar mengajar di kelas.	√	
3	Mengamati proses persiapan guru dalam pelaksanaan KBM bahasa Arab.		√
4	Mengamati hasil pembelajaran siswa.	√	
5	Mengamati media, metode dan strategi saat KBM berlangsung.	√	
6	Mengamati proses evaluasi guru terhadap hasil pembelajaran siswa.	√	
7	Mengamati proses pembelajaran dalam penggunaan media yang membuat siswa aktif dalam pembelajaran.	√	
8	Mengamati bentuk apresiasi guru terhadap siswa yang aktif.	√	
9	Mengamati dan memantau kemajuan belajar siswa.		√

**PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN  
DI SEKOLAH DASAR LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

Identitas Guru

Nama : Zaenal Mustofa, S.Pd.I  
Jabatan : Guru Bahasa Arab kelas 5  
Alamat : Krajan Kec. Jenggawah Kab. Jember  
Lama Mengajar : ± 4 Tahun

No	Aspek yang diamati
1	Berapa jumlah siswa kelas 7 SD Luqman Al-Hakim Jember?
2	Bagaimana gaya belajar para siswa kelas 7 secara umum?
3	Bagaimana model pembelajaran bahasa Arab yang diterapkan kepada siswa?
4	Apa bahan ajar yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Arab?
5	Apasaja media yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Arab?
6	Apa kesulitan yang dihadapi guru dan siswa dalam proses KBM?
7	Apakah bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal sudah diajarkan sebelumnya?
8	Apakah bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal perlu diajarkan di SD Luqman Al-Hakim Jember?
9	Apasaja materi yang cocok untuk dimuat dalam bahan ajar berbasis percakapan budaya lokal?

**PEDOMAN WAWANCARA PENELITIAN**  
**DI SEKOLAH DASAR LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

Identitas Guru

Nama : Zaenal Mustofa, S.Pd.I  
 Jabatan : Guru Bahasa Arab kelas 5  
 Alamat : Krajan Kec. Jenggawah Kab. Jember  
 Lama Mengajar : ± 4 Tahun

NO	BUTIR PERTANYAAN	JAWABAN
1	Berapa jumlah siswa kelas 7 SD Luqman Al-Hakim Jember?	Keseluruhan siswa kelas 5 berjumlah 80 yang dibagi menjadi 4 kelas, 2 kelas siswa dan 2 kelas siswi.
2	Bagaimana gaya belajar para siswa kelas 7 secara umum?	Sebagian besar siswa suka menghafal dan praktek
3	Bagaimana model pembelajaran bahasa Arab yang diterapkan kepada siswa?	Menyesuaikan materi yang diajarkan, terkadang dengan diskusi, latihan, menonton, atau permainan yang berhubungan dengan bahasa Arab
4	Apa bahan ajar yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Arab?	SD Luqman Al-Hakim memiliki bahan ajar khusus yang diterbitkan oleh Departemen Pendidikan Hidayatullah
5	Apasaja media yang digunakan guru dalam mengajar bahasa Arab?	Kami tidak banyak menggunakan banyak media ajar hanya sesekali dengan loudspeaker, proyektor, View Proyektor dan komputer.
6	Apa kesulitan yang dihadapi guru dan siswa dalam proses KBM?	Tidak semua siswa tertarik dan berperan aktif dalam proses pembelajaran, terutama ketika mengajarkan keterampilan berbicara.
7	Apakah bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal sudah diajarkan sebelumnya?	Belum ada materi yang berhubungan dengan percakapan.

NO	BUTIR PERTANYAAN	JAWABAN
8	Apakah bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal perlu diajarkan di SD Luqman Al-Hakim Jember?	Ya sangat perlu, karena bahan ajar ini mudah dan cepat dalam melatih keterampilan berbicara bahasa Arab
9	Apasaja materi yang cocok untuk dimuat dalam bahan ajar berbasis percakapan budaya lokal?	Materi ajar yang disajikan berkaitan dengan buku ajar Siswa yaitu “ <i>Al-Arobiyah Lil Muftadziin</i> ”, yang diterbitkan oleh Departemen Pendidikan Hidayatullah dengan kurikulum K13.



**UIN**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

**KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER**

## ANGKET PENELITIAN SISWA

Nama :

No. Absen :

Kelas :

Berikanlah tanda centang (✓) pada jawaban yang sesuai dengan pendapat anda dengan keterangan sebagai berikut :

**SS** : Sangat Setuju

**S** : Setuju

**KS** : Kurang Setuju

**TS** : Tidak Setuju

**STS** : Sangat Tidak Setuju

NO	PERTANYAAN	SS	S	KS	TS	STS
1	Percakapan disajikan secara runtut.					
2	Percakapan yang disajikan dapat dipahami dengan mudah.					
3	Percakapan yang disajikan dapat dikaitkan dengan tugas dan lingkungan.					
4	Percakapan sesuai dengan perkembangan budaya local pandalungan.					
5	Bahan ajar dapat dipelajari dimana saja dan kapan saja.					
6	Unsur warna menampilkan kontras yang baik.					
7	Tidak menggunakan terlalu banyak kombinasi jenis huruf.					
8	Font sesuai dengan jenis huruf percakapan bahasa Arab dan terjemahannya,					
9	Menghafal percakapan bahasa menjadi lebih mudah dan menyenangkan.					
10	Dapat mempraktekkan dengan mudah kedalam keterampilan berbicara secara responsive.					

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN  
PENYUSUNAN BAHAN AJAR PERCAKAPAN BERBASIS BUDAYA LOKAL  
PADA SISWA SD LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

Kepada Yth: **Dr. Ahmad Makki Hasan, M.Pd.**  
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang.

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dalam rangka penulisan untuk menyelesaikan S2 Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Pascasarjana UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember. Peneliti mengembangkan produk dalam penelitian yang berjudul “Pengembangan bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal pada siswa SD Luqman Al-Hakim Jember” sebagai sarana penunjang mata pelajaran Bahasa Arab di SD Luqman Al-Hakim Jember.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **Ahli Desain** untuk meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan materi/ isi yang peneliti kembangkan dengan cara menanggapi pernyataan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

<b>KRITERIA</b>	<b>SKOR</b>	<b>KETERANGAN</b>
<b>SL</b>	5	Sangat layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket sangat baik)
<b>L</b>	4	Layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket baik)
<b>CL</b>	3	Cukup layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket cukup baik)
<b>KL</b>	2	Kurang layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket kurang baik)
<b>TL</b>	1	Tidak layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket tidak baik/jelek)

Jawaban, tanggapan, komentar maupun asaran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk media pembelajaran yang peneliti kembangkan ini.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb.*

Jember, 14 Mei 2022  
Peneliti

**Dzawil Albab**

**ANGKET PENILAIAN AHLI DESAIN  
PENYUSUNAN BAHAN AJAR PERCAKAPAN BERBASIS BUDAYA LOKAL  
PADA SISWA SD LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

NO	PERNYATAAN	SL	L	CL	KL	TL
1.	Kesesuaian ukuran bahan ajar dengan standar A4 (21 cm × 29.7 cm): Margin 1.5, Landscape, two page per sheet.	√				
2.	Kesesuaian ukuran dengan isi materi bahan ajar.	√				
3.	Penataan unsur tata letak pada <i>cover</i> muka sesuai sehingga memberikan kesan yang baik.		√			
4.	Penataan unsur tata letak pada <i>cover</i> belakang sesuai sehingga memberikankesan yang baik.		√			
5.	Komposisi unsur tata letak (judul, pengarang, ilustrasi, logo, dll) proporsional dengan tata letak isi.	√				
6.	Unsur warna menampilkan kontras yang baik.	√				
7.	Tidak menggunakan terlalu banyak kombinasi jenis huruf.		√			
8.	Font sesuai dengan jenis huruf untuk isi/materi bahan ajar.		√			
9.	Jarak antara huruf normal.		√			
10.	Kemenarikan Layout keseluruhan yang digunakan	√				

**Kritik dan saran mengenai desain produk:**

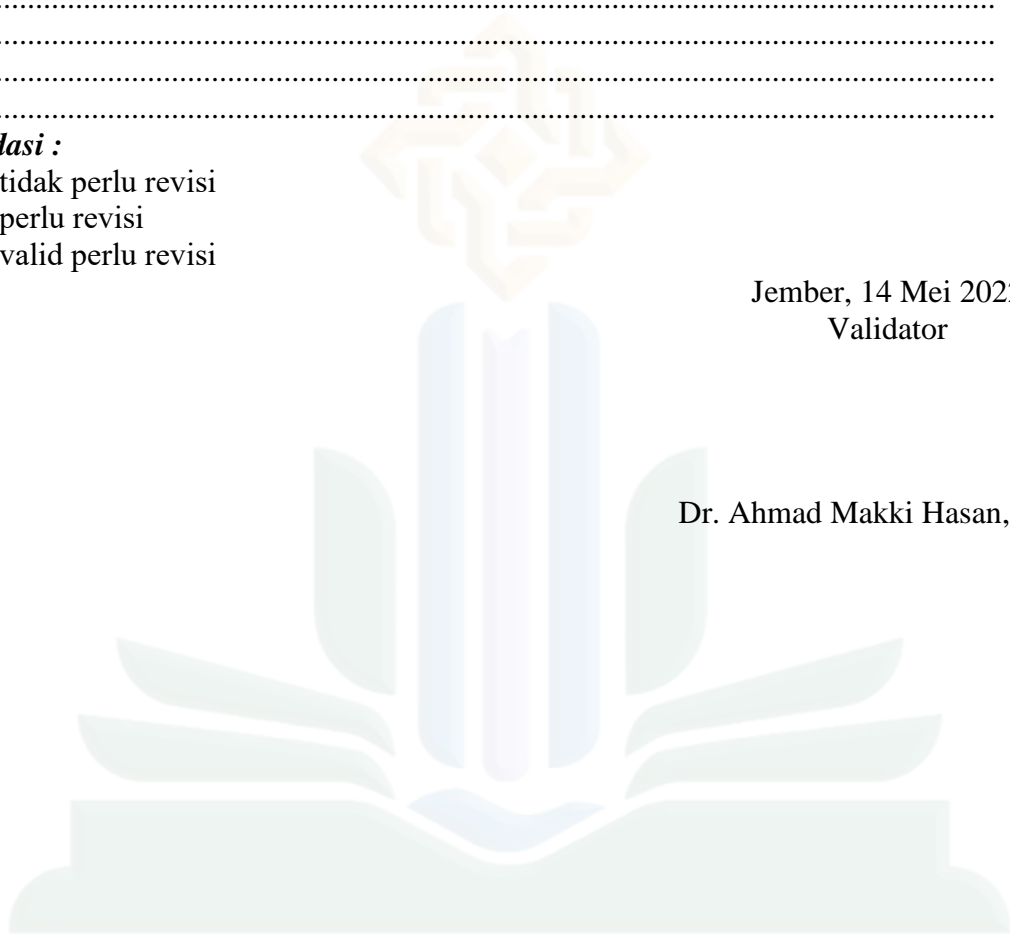
.....  
.....  
.....  
.....

**Rekomendasi :**

- (...) valid tidak perlu revisi
- (...) valid perlu revisi
- (...) tidak valid perlu revisi

Jember, 14 Mei 2022  
Validator

Dr. Ahmad Makki Hasan, M.Pd.



**UIN**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

**KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER**



## CURICULUM VITAE AHLI DESAIN

Nama Lengkap Validator Materi/Isi

.....  
.....

Latar Belakang Pendidikan

.....  
.....  
.....

Profesi Yang Ditekuni

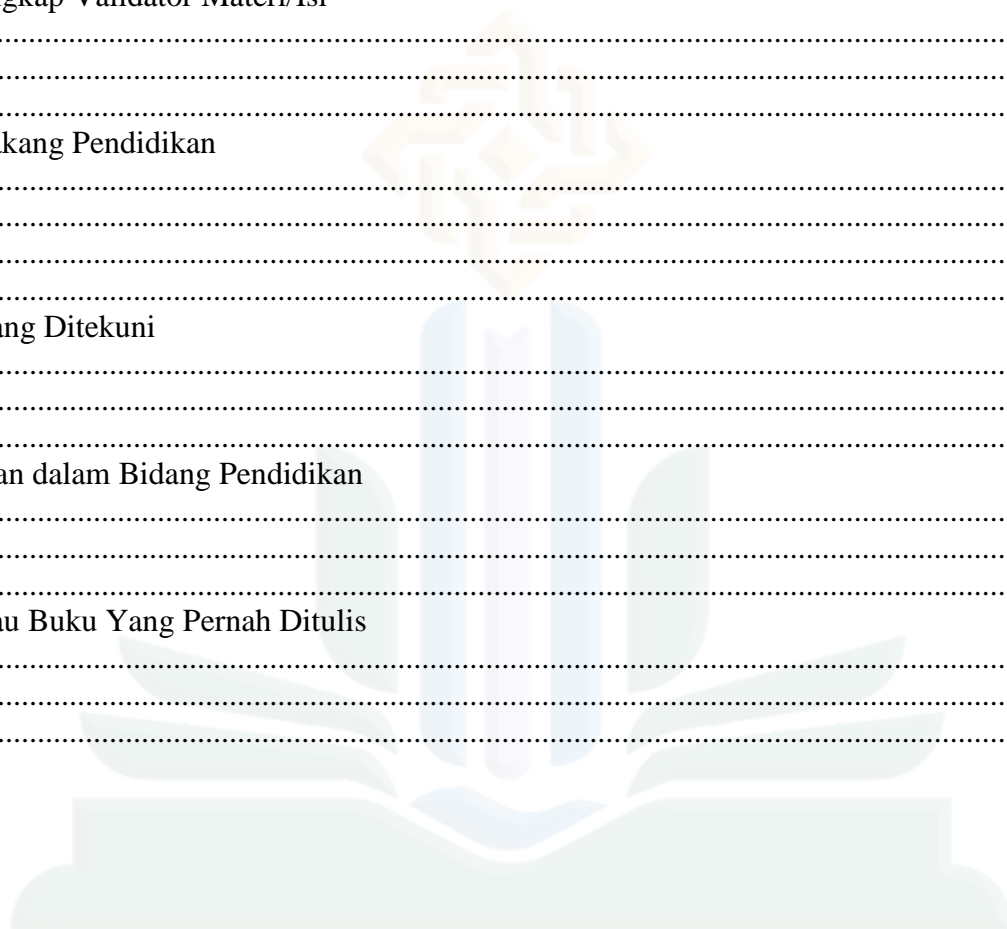
.....  
.....

Pengalaman dalam Bidang Pendidikan

.....  
.....

Artikel atau Buku Yang Pernah Ditulis

.....  
.....



**UIN**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

**KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER**

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI MATERI**  
**PENYUSUNAN BAHAN AJAR PERCAKAPAN BERBASIS BUDAYA LOKAL**  
**PADA SISWA SD LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

Kepada Yth: **Dr. Asep Maulana, M.Pd.**  
Di UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember.

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dalam rangka penulisan untuk menyelesaikan S2 Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Pascasarjana UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember. Peneliti mengembangkan produk dalam penelitian yang berjudul "Pengembangan bahan ajar percakapan berbasis budaya lokal pada siswa SD Luqman Al-Hakim Jember" sebagai sarana penunjang mata pelajaran Bahasa Arab di SD Luqman Al-Hakim Jember.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai **Ahli Materi/ Isi** untuk meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan materi/ isi yang peneliti kembangkan dengan cara menanggapi pernyataan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

<b>KRITERIA</b>	<b>SKOR</b>	<b>KETERANGAN</b>
<b>SL</b>	5	Sangat layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket sangat baik)
<b>L</b>	4	Layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket baik)
<b>CL</b>	3	Cukup layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket cukup baik)
<b>KL</b>	2	Kurang layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket kurang baik)
<b>TL</b>	1	Tidak layak (jika kelayakan bahan ajar dengan pernyataan pada angket tidak baik/jelek)

Jawaban, tanggapan, komentar maupun asaran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk media pembelajaran yang peneliti kembangkan ini.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb.*

Jember, 14 Mei 2022  
Peneliti

**Dzawil Albab**

**ANGKET PENILAIAN AHLI MATERI/ISI  
PENYUSUNAN BAHAN AJAR PERCAKAPAN BERBASIS BUDAYA LOKAL  
PADA SISWA SD LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

NO	PERNYATAAN	SL	L	CL	KL	TL
1.	Tujuan pembelajaran sesuai dengan kompetensi inti dan kompetensi dasar.	√				
2.	Materi pada bahan ajar sesuai dengan kompetensi inti dan kompetensi dasar.	√				
3.	Kompetensi materi yang disajikan memuat unit kompetensi inti dan kompetensi dasar.		√			
4.	Materi disajikan secara runtut.	√				
5.	Materi yang disajikan dapat dipahami mudah oleh siswa.	√				
6.	Bahasa yang digunakan dalam bahan ajar mudah dipahami oleh siswa.	√				
7.	Percakapan yang disajikan dapat dikaitkan dengan konteks tugas dan lingkungan siswa.	√				
8.	Materi dalam bahan ajar sesuai dengan perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi.		√			
9.	Materi bahan ajar dapat dipelajari dimana saja dan kapan saja.		√			
10.	Kesesuaian keseluruhan materi yang digunakan pada bahan ajar berbasis budaya lokal.	√				
11.	Bahan Ajar memuat latihan yang relevan		√			

**Kritik dan saran mengenai materi/ isi produk:**

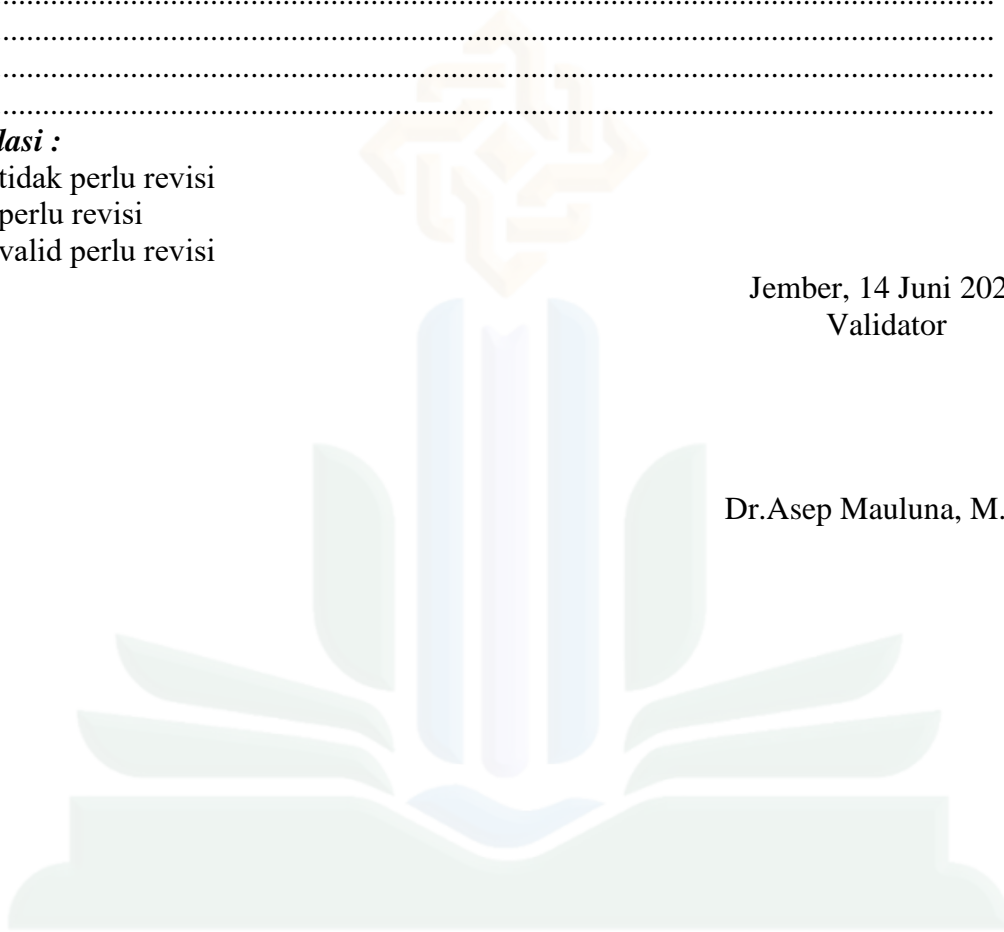
.....  
.....  
.....  
.....

**Rekomendasi :**

- (...) valid tidak perlu revisi
- (...) valid perlu revisi
- (...) tidak valid perlu revisi

Jember, 14 Juni 2022  
Validator

Dr.Asep Mauluna, M.Pd.



**UIN**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

**KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER**

**CURICULUM VITAE AHLI MATERI/ISI**

Nama Lengkap Validator Materi/Isi

.....  
.....

Latar Belakang Pendidikan

.....  
.....  
.....

Profesi Yang Ditekuni

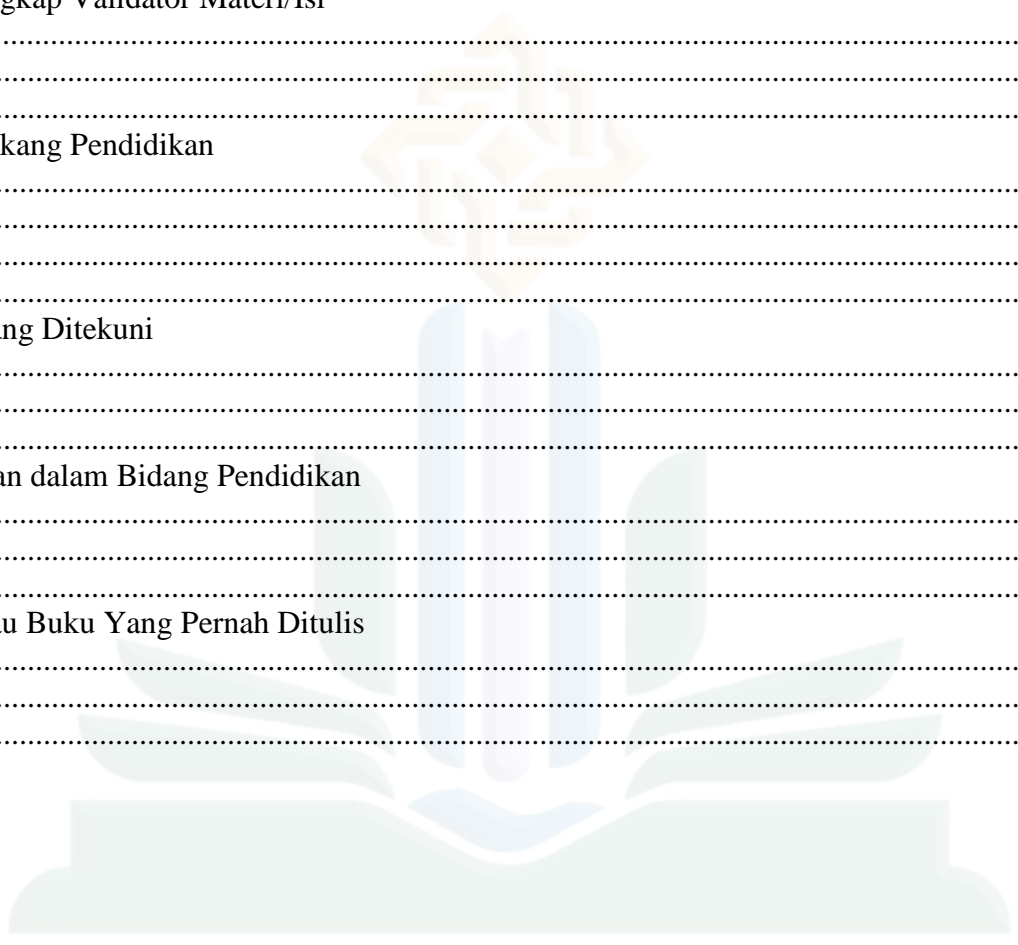
.....  
.....

Pengalaman dalam Bidang Pendidikan

.....  
.....

Artikel atau Buku Yang Pernah Ditulis

.....  
.....



**UIN**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

**KH ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER**

**JURNAL KEGIATAN PENELITIAN  
DI SD LUQMAN AL-HAKIM JEMBER**

NO	TANGGAL	JENIS KEGIATAN	TANDA TANGAN
1.	23 Desember 2021	Analisis kebutuhan dengan wawancara bersama guru dan salah satu responden di kelas 5	
2.	04 April 2022	Mengirim surat izin penelitian untuk melakukan penelitian lebih lanjut	
3.	10 April 2022	Melakukan observasi dan dokumentasi secara menyeluruh terkait pembelajaran bahasa arab di kelas dan lingkungan sekolah	
4.	12 April 2022	Mengikuti proses KBM bahasa Arab di kelas 5 banin bersama guru pengajar	
5.	14 Mei 2022	Mengurus validasi produk ke ahli Desain	
6.	18 Mei 2022	Mengurus validasi produk ke ahli Materi	
7.	16 Juni 2022	Penyebaran angket bersama responden dari siswa kelas 5 banin (kelas 5A dan 5B) serta meminta surat selesai penelitian dari sekolah SD Luqman Al-Hakim Jember	

Jember, 16 Juni 2022  
Kepala Sekolah



Mirza Rohman, S.Pd.I



PENDIDIKAN INTEGRAL HIDAYATULLAH  
**SEKOLAH DASAR INTEGRAL LUQMAN AL-HAKIM**  
**PESANTREN HIDAYATULLAH JEMBER**

NSS : 10.2.05.24.27.006

NPSN: 20554126

Jl. Kaliurang No 05 Sumbersari Jember e-mail : admin@lah.sch.id

**SURAT KETERANGAN PENELITIAN**

Nomor : 16/SDLH/435.116.034/6/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala Sekolah SD Luqman Al-Hakim Jember, Menerangkan dengan sebenarnya bahwa Mahasiswa yang beridentitas :

Nama : DZAWIL ALBAB  
NIM : 203206020008  
Semester : IV (Empat)  
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab (S2)  
Jenjang : Magister (S2)

Benar-benar telah mengadakan penelitian di SD Luqman Al-Hakim Jember dari tanggal 14 april 2022 s/d 16 Juni 2022 dalam rangka penyusunan tesis yang berjudul “ تطوير المحاوره على أساس الثقافة “ المحلية بالمطابق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر (Pengembangan bhan ajar percakapan berbasis budaya lokal untuk siswa SD Luqman Al-Hakim Jember)”.

Demikian surat pernyataan ini kami buat, untuk digunakan sebagai mana mestinya.

Jember, 16 Juni 2022  
Kepala Sekolah



Miftahul Rohman, S.Pd.I



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli. Telp.(0331) 428104 Fax. (0331) 427005 KodePos: 68136  
e-mail : [uinkhas@gmail.com](mailto:uinkhas@gmail.com) Website : <http://www.uinkhas.ac.id>

No : D.PPS.792/In.20/PP.00.9/4/2022 04 April 2022  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Izin Penelitian untuk  
Penyusunan Tugas Akhir Studi

Kepada Yth.  
Kepala Sekolah SD Luqman Al-Hakim  
di-

tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, kami mengajukan permohonan izin penelitian di lembaga yang Bapak/Ibu pimpin untuk keperluan penyusunan Tugas Akhir Studi mahasiswa berikut ini:

Nama : Dzawil Albab  
NIM : 203206020008  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : S2  
Judul : تطوير المواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على  
الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمير  
Pembimbing 1 : Dr. H Syamsul Anam, S.Ag, M.Pd.  
Pembimbing 2 : Dr. H. Faisol Nasar Bin Madi, MA.  
Waktu Penelitian : ± 3 bulan (terhitung mulai tanggal di  
terbitkannya surat ini)

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan izinnya disampaikan terima kasih.  
*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Direktur,  
Prof. Dr. Moh. Dahlan, M.Ag.  
NIP. 197803172009121007





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli. Telp.(0331) 428104 Fax. (0331) 427005 KodePos: 68136  
e-mail : [uinkhas@gmail.com](mailto:uinkhas@gmail.com) Website : <http://www.uinkhas.ac.id>

No : D.PPS.792/In.20/PP.00.9/4/2022 04 April 2022  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Izin Penelitian untuk  
Penyusunan Tugas Akhir Studi

Kepada Yth.  
Kepala Sekolah SD Luqman Al-Hakim  
di-

tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, kami mengajukan permohonan izin penelitian di lembaga yang Bapak/Ibu pimpin untuk keperluan penyusunan Tugas Akhir Studi mahasiswa berikut ini:

Nama : Dzawil Albab  
NIM : 203206020008  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : S2  
Judul : تطوير المواد المحاوره على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على  
الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمير  
Pembimbing 1 : Dr. H Syamsul Anam, S.Ag, M.Pd.  
Pembimbing 2 : Dr. H. Faisol Nasar Bin Madi, MA.  
Waktu Penelitian : ± 3 bulan (terhitung mulai tanggal di  
terbitkannya surat ini)

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan izinnya disampaikan terima kasih.  
*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



Direktur,  
Prof. Dr. Moh. Dahlan, M.Ag.  
NIP. 197803172009121007



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli, Kaliwates, Jember, Jawa Timur, Indonesia Kode Pos 68136 Telp. (0331) 487550  
Fax (0331) 427005 e-mail : info@uinkhas.ac.id Website : http://www.uinkhas.ac.id

No : D.PPS.1862/In.20/PP.00.9/6/2022 20 Juni 2022  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Validasi

Kepada Yth.  
**Dr. Asep Maulana, M.Pd**

di-  
Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, sehubungan dengan prosedur penelitian untuk menyelesaikan studi program Magister (S2) di Pascasarjana IAIN Jember yang memerlukan validasi terkait media pembelajaran sebagai pelengkap penyusun tesis, maka kami mohon Bapak/Ibu berkenan untuk menjadi validator mahasiswa berikut ini:

Nama : Dzawil Albab  
NIM : 203206020008  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : S2  
Program : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul : تطوير مواد المحاضرة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان الحكيم الابتدائية جمبر

Bantuan saudara sangat diharapkan agar diketahui kegunaan, ketepatan dan kelayakan produk tesis tersebut. Berkaitan dengan pendanaan, dibebankan pada mahasiswa pemohon.

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan perkenannya disampaikan terima kasih.  
Wassalamualaikum wr. wb.

Direktur,  
  
Prof. Dr. Moh. Dahlan, M.Ag.  
NIP. 197803172009121007





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER**  
**PASCASARJANA**

Jl. Mataram No. 01 Mangli, Kaliwates, Jember, Jawa Timur, Indonesia Kode Pos 68136 Telp. (0331) 487550  
Fax (0331) 427005 e-mail : info@uinkhas.ac.id Website : http://www.uinkhas.ac.id

No : D.PPS.1862/In.20/PP.00.9/6/2022 20 Juni 2022  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Validasi

Kepada Yth.  
**Dr. Ahmad Makki Hasan, M.Pd**  
di-  
Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, sehubungan dengan prosedur penelitian untuk menyelesaikan studi program Magister (S2) di Pascasarjana IAIN Jember yang memerlukan validasi terkait media pembelajaran sebagai pelengkap penyusun tesis, maka kami mohon Bapak/Ibu berkenan untuk menjadi validator mahasiswa berikut ini:

Nama : Dzawil Albab  
NIM : 203206020008  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang : S2  
Program : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul : تطوير مواد المحاورة على أساس الثقافة المحلية بالتطبيق على الطلبة في المدرسة لقمان  
الحكيم الابتدائية جمبر

Bantuan saudara sangat diharapkan agar diketahui kegunaan, ketepatan dan kelayakan produk tesis tersebut. Berkaitan dengan pendanaan, dibebankan pada mahasiswa pemohon.

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan perkenannya disampaikan terima kasih.  
Wassalamualaikum wr. wb.

Direktur,  
  
Prof. Dr. Moh. Dahlan, M.Ag.  
NIP. 197803172009121007



**SURAT KETERANGAN**  
**BEBAS TANGGUNGAN PLAGIASI**  
Nomor: D.PPS.3306/In.20/PP.00.9/12/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini Direktur Pascasarjana Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember dengan ini menerangkan bahwa telah dilakukan cek similaritas\* terhadap naskah tesis

Nama	:	Dzawil Albab
NIM	:	203206020008
Prodi	:	Pendidikan Bahasa Arab (S2)
Jenjang	:	Magister (S2)

dengan hasil sebagai berikut:

BAB	ORIGINAL	MINIMAL ORIGINAL
Bab I (Pendahuluan)	30 %	30 %
Bab II (Kajian Pustaka)	27 %	30 %
Bab III (Metode Penelitian)	8 %	30 %
Bab IV (Paparan Data)	5 %	15 %
Bab V (Pembahasan)	5 %	20 %
Bab VI (Penutup)	5 %	10 %

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagai salah satu syarat menempuh ujian tesis.

Jember, 02 Desember 2022

an. Direktur,  
Wakil Direktur



Dr. H. Ubaidillah, M.Ag.  
NIP. 196812261996031001

\*Menggunakan Aplikasi Turnitin